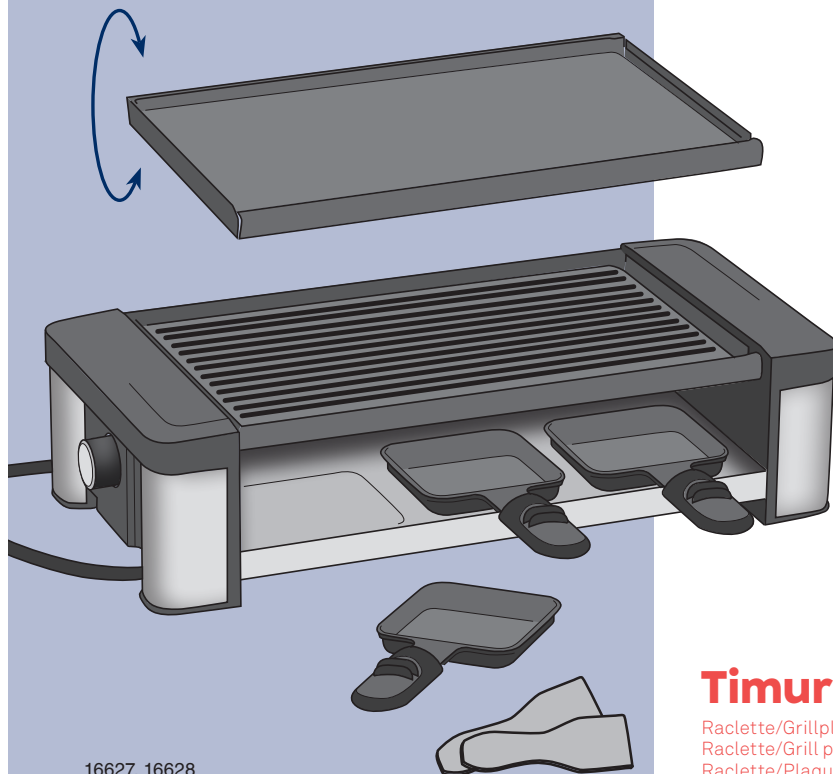


kela

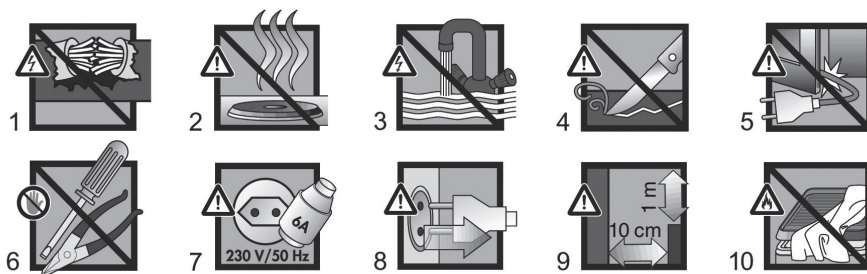
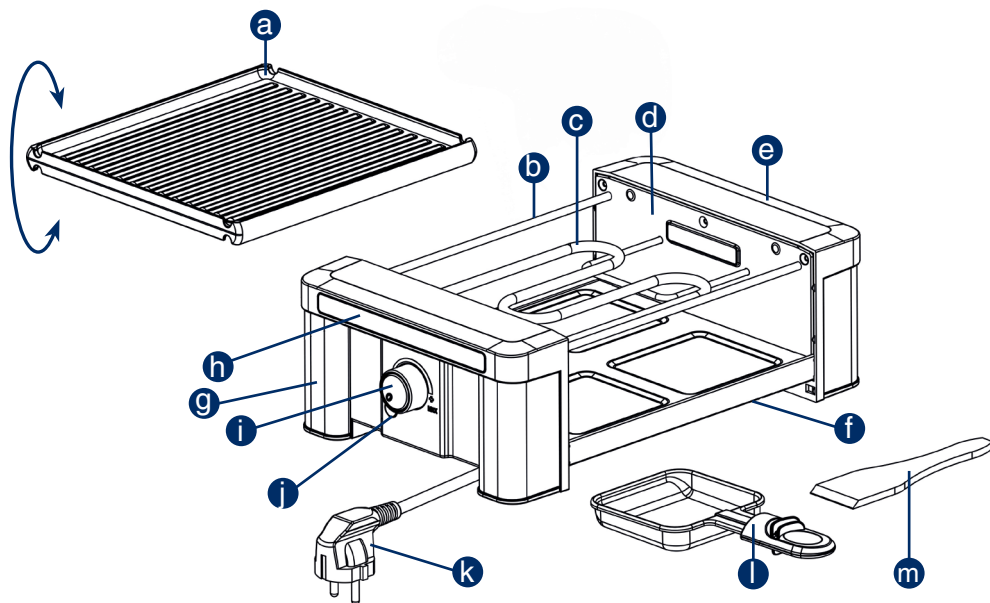
Feel at home.



16627, 16628

Timur

Raclette/Grillplatte
Raclette/Grill plate
Raclette/Plaque de gril



Hinweis:

Dieses Gerät verfügt aus funktionalen Gründen über keinen Standby-Modus oder eine vergleichbare Energiesparfunktion.

Note:

For functional reasons, this device does not have a standby mode or a comparable energy-saving function.

Remarque :

Pour des raisons fonctionnelles, cet appareil ne dispose pas d'un mode veille ou d'une fonction d'économie d'énergie comparable.

Nota:

Por razones funcionales, este aparato no dispone de un modo de espera ni de una función de ahorro de energía comparable.

Nota:

Por razões funcionais, este dispositivo não possui um modo de espera ou uma função de poupança de energia comparável.

Nota:

Per motivi funzionali, questo dispositivo non dispone di una modalità standby o di una funzione di risparmio energetico analoga.

Opmerking:

Om functionele redenen heeft dit apparaat geen stand-bymodus of vergelijkbare energiebesparingsfunctie.

Huom:

Toiminnallisista syistä tässä laitteessa ei ole valmiustilaa tai vastaavaa energiansäästötoimintoa.

Σημείωση:

Για λειτουργικούς λόγους, αυτή η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία αναμονής ή ανάλογη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

Not:

İşlevsel nedenlerden dolayı, bu cihaz bekleme modu veya benzer bir enerji tasarrufu işlevi yoktur.

قطاع المراهجه اذھيوت دي ال ، في في ظو باب اس ال
راهجه اذھيوت دي ال ، في في ظو باب اس ال
ري فو ت قفي ظو و ا د ا د ع ت س ال ع و ي ل ع
ق ا ط ا ل ا م م ل ا ق ا ط ا ل ا

Примечание:

По функциональным причинам это устройство не имеет режима ожидания или аналогичной функции энергосбережения.

Примітка:

З функціональних причин цей пристрій не має режиму очікування або аналогічної функції енергозбереження.

Uwaga:

Ze względów funkcjonalnych to urządzenie nie posiada trybu czuwania ani porównywalnej funkcji oszczędzania energii.

Poznámka:

Z funkčních důvodů nemá toto zařízení pohotovostní režim ani srovnatelnou funkci úspory energie.

Poznámka:

Z funkčních důvodů toto zariadenie nemá pohotovostný režim ani porovnateľnú funkciu úspory energie.

Opomba:

Zaradi funkcionalnih razlogov ta naprava nima načina pripravljenosti ali primerljive funkcije varčevanja z energijo.

Bilješka:

Iz funkcionalnih razloga, ovaj uređaj nema stanje pripravnosti ili sličnu funkciju za uštedu energije.

Notă:

Din motive funcționale, acest dispozitiv nu are un mod standby sau o funcție comparabilă de economisire a energiei.

Забелешка:

Поради функционални причини това устройство не разполага с режим на готовност или подобна функция за пестене на енергия.

注意:

由于功能原因，该设备没有待机模式或类似的节能功能。

D

Pflege- & Sicherheitshinweise

Sehr geehrter kela-Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres langlebigen Qualitätsproduktes aus dem Hause kela. Um damit viele Jahre Freude zu haben, lesen Sie bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zu Gebrauch und Pflege sowie die Sicherheitsempfehlungen.

Feinste Raclette- und Grillgerichte mit Fleisch, Wurst und Fisch lassen sich damit einfach und schnell zubereiten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartungen dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bitte lesen Sie in Ihrem eignen Interesse unbedingt die Betriebsanleitung vor dem ersten Gebrauch und beachten Sie alle folgenden Gefahren- und Sicherheitshinwei-

se. So helfen Sie Unfälle und technische Störungen zu vermeiden. Bewahren Sie die Unterlagen sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf. Stellen Sie sicher, dass diese, bei Weitergabe an andere Personen, mit ausgehändigt werden.

GEFAHREN- U. SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

In der Umschlagseite finden Sie die entsprechenden Abbildungen zum Text. Die nummerierten Warnbilder auf der Umschlagseite zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind.

- 1 Keine Inbetriebnahme des Gerätes, wenn das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- 2 Das Elektrogerät nicht auf wärmeempfindliche, heiße oder brennbare Flächen stellen.
- 3 Das Elektrogerät nicht unter fließendes Wasser halten oder ins Wasser tauchen.
- 4 Keine spitzen und scharfen Gegenstände verwenden oder auf der Oberfläche schneiden.
- 5 Netzkabel nicht einklemmen.
- 6 Defektes oder beschädigtes Gerät nicht benutzen oder selbst reparieren. Reparatur nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
- 7 Anschluss des Elektrogerätes nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt.
- 8 Niemand den Stecker am Netzkabel oder mit nassen Händen

aus der Steckdose ziehen.

- 9 Sicherheitsabstände zur ausreichenden Belüftung des Gerätes einhalten und auf hitzebeständige Unterlage achten.
- 10 Gerät nicht bedecken.
- 11 Die Temperaturen der zugänglichen Oberflächen können hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt. Das Gerät darf erst an das Netz angeschlossen werden, wenn die Aluguss Wendeplatte (a) sicher auf dem Halter (b) aufliegt.

GEBRAUCH

Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. Verwenden Sie nur das Originalzubehör oder Zubehör, das ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird. Die Verwendung von falschem Zubehör kann Beschädigungen hervorrufen.

BENUTZER

Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss

sowie Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

SCHUTZ FÜR KINDER

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Elektrogerätes. Das Gerät und die Anschlussleitung müssen von Kindern jünger als 8 Jahre ferngehalten werden. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

STROMSCHLAG (7)

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Schließen Sie deshalb das Elektrogerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt (Angaben siehe Typenschild auf dem Gerät und in der Gebrauchsanleitung unter Technische Daten).

NETZKABEL (1, 2, 5, 8)

Im Falle eines beschädigten Netzkabels muss dieses durch den Reparaturdienst ersetzt werden, da hierfür Spezialwerkzeug erforderlich ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heißen Gegenständen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen,

wenn Störungen auftreten oder vor der Reinigung. Niemals den Stecker am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

STANDORT (2, 3, 9)

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzeresistente Fläche und achten Sie darauf, dass diese trocken und außer Reichweite von Kindern ist. Der Standort muss so gewählt werden, dass die Hitze gut entweichen kann und für ausreichende Belüftung gesorgt ist. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät herunterziehen oder sich daran verletzen kann. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und halten Sie es fern von Hitze und offenen Flammen. Besondere Vorsicht beim Verschieben des Elektrogerätes.

BRAND- UND VERLETZUNGS-GEFAHR (10)

Das Gerät darf erst an das Netz angeschlossen werden, wenn es vollständig zusammengebaut ist. Legen Sie keine Tücher oder ähnliches zum Trocknen über das Gerät.

Vorsicht: Verbrennungsgefahr an den heißen Geräteteilen! Berühren Sie die heißen Pfännchen (g) nur an den Griffen. Verwenden Sie stets Topflappen oder Topfhandschuhe.

REINIGUNG UND WARTUNG (3, 4, 8)

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker (k) aus der Steckdose und lassen Sie es gut abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Reinigen Sie die Heizschlange (c) und die Pfännchenablage (f) mit einem feuchten Tuch. Entfernen Sie das restliche Speiseöl mit Haushaltspapier von der noch

TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung	Raclette mit keramikversiegelter Wende-grillplatte. Für 4/6 Personen
Größe (L x B x H)	ca. 320 x 200 x 105 mm/415 x 200 x 105 mm
Netzanschluss	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Heizleistung	600 / 850 Watt
Aufheizzeit	ca. 10 Minuten
Kabel	VDE-Kabel, Länge: ca. 1,2 m
Regler/Schalter	Temperaturregler mit Kontrollleuchte
Zulassung/Zertifikate	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja

Technische Änderungen vorbehalten.

lauwarmen Wendegrillplatte (a). Danach die Wendegrillplatte (a) abnehmen und mit warmem Wasser und etwas Spülmittel abwaschen. Obwohl unsere PFAS freie Keramikbeschichtung sehr kratzresistent ist empfehlen wir dennoch keine Stahlwolle oder andere scheuernden Bürsten oder Reinigungszusätze, da sonst die Keramikversiegelung der Wendegrillplatte (a) beschädigt wird. Trocknen Sie die Wendegrillplatte (a) mit einem Tuch und verstauen Sie diese erst, wenn keine Restfeuchtigkeit mehr vorhanden ist.

Die Pfännchen (l) können mit Wasser und etwas haushaltsüblichem Spülmittel gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung vor der Reinigung für ca. 30 Minuten in warmem Wasser einweichen. Achtung: Tauchen Sie das Elektrogerät **keinesfalls** ins Wasser und halten Sie es niemals unter fließendes Wasser.

REPARATUR (6, 8)

Bei Verdacht auf einen technischen Defekt ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Bringen Sie das Gerät zum nächsten Reparaturdienst und lassen Sie es überprüfen. Für sämtliche Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Achtung: Durch unsachgemäße Eingriffe können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

ÜBERSICHT DER GERÄTE-TEILE

- a Aluguss Wendegrillplatte mit Keramikversiegelung
- b Halter für Wendegrillplatte
- c Heizschlange
- d Hitzeschutzblech
- e Griffmulden
- f Pfännchenablage
- g Raclette Füße
- g Seitliche Edelstahl Dekorationsleiste
- i Stufenloser Temperaturregler
- j Kontrollleuchte
- k Netzkabel und Netzstecker
- l 4x PFAS-freie antihafteversiegelte Pfännchen
- m 4x Raclette Spatel aus Holz

STROMANSCHLUSS (1, 6, 7) Ein nicht ordnungsgemäßer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.

Schließen Sie das Elektrogerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt. Verwenden Sie niemals ein defektes Netzkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den Reparaturdienst. Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand benutzen.

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften.

Packen Sie das Gerät aus und wischen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie

das Geräteunterteil auf eine ebene, stabile und hitzeresistente Unterlage. Legen Sie die Wendegrillplatte (a) auf den Halter (b) und stecken Sie das Netzkabel (k) in die Steckdose.

Heizen Sie das Gerät – ohne Pfännchen – ca. 10 Minuten vor, indem Sie den stufenlos regulierbaren Temperaturregler (i) betätigen. Die Kontrollleuchte (j) leuchtet auf und zeigt den Heizvorgang an.

Hinweis: Eine kurzzeitige Rauchentwicklung beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes ist unbedenklich. Sorgen Sie für entsprechende Lüftung im Raum! Das Gerät ist nun einsatzbereit. Sie können die Pfännchen (l) nach Geschmack füllen. Fettarmes Fleisch sowie Gemüse vor dem Grillen auf der Wendegrillplatte (a) leicht mit Speiseöl einpinseln. Grillgut mit normalem Fettgehalt wird im eigenen Saft gebraten. Wir wünschen Ihnen einen guten Appetit!

Benutzen Sie ausschließlich die beiliegenden Raclette Spatel (m), damit die Pfännchen (l) nicht beschädigt werden.

VERPACKUNGSMATERIAL

Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht einfach weg, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu. Papier-, Pappe- und Wellpappe-Verpackungen gehören ins Altpapier, Kunststoffverpackungsteile und Folien in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter.

ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden. Trennen Sie das Netzkabel vom Gerät. Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll, sondern bringen Sie es kostenfrei zu einer kommunalen Sammelstelle (Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten oder zu Ihrem Händler.

GB

Care & safety instructions

Dear kela customer,

We congratulate you on the purchase of your long-lasting quality product from kela. In order to have many years of enjoyment with it, please read the following product information and instructions for use and care, as well as the safety recommendations.

With it, you can quickly and easily prepare the finest raclettes and grilled dishes with meat, sausage and fish.

This product can be used by children from the age of eight (8) years and by persons with reduced limited, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understood the resulting dangers. Do not allow children to play with the product. Do not allow children

to clean or maintain the product without supervision.

In your own interest, please read the operating instructions before using the equipment for the first time and heed all danger warnings and safety information below. This will help to prevent accidents and technical faults. Keep the documents in a safe place near the appliance. Make sure that the documents are passed on to others with the appliance.

DANGER WARNINGS AND SAFETY INFORMATION

Keep the fold-in section of the cover open while reading these instructions. It contains the illustrations of components referred to in the text. The numbered warning symbols on the fold-in cover show information which is important for your safety.

- 1 Never put the appliance into operation if there is visible damage to the mains cable.
- 2 Do not place this electrical appliance on heat-sensitive, hot or flammable surfaces.
- 3 Do not hold the appliance under running water or immerse it in water.
- 4 Do not use pointed or sharp utensils or cut on the surface of the appliance.
- 5 Do not pinch the mains cable.
- 6 Never use the appliance if it is defective or damaged, and do not try to repair it yourself. The appliance must be repaired by qualified specialist personnel.

- 7 The electrical appliance may only be connected to a properly installed power socket with a mains voltage corresponding to the technical data for the device.
- 8 Never connect or disconnect the mains power cable from the socket with wet hands.
- 9 Observe the safety distances to ensure adequate ventilation of the appliance and always place it on a heat-resistant surface.
- 10 Never cover the appliance.
- 11 The accessible surfaces may become hot when the appliance is in use.

SAFETY REGULATIONS

Never bring live components into contact with water. Do not connect the device to the mains until the cast aluminium turning plate is lying securely on the holder (b).

USE

This appliance is designed exclusively for private use. Any misuse gives rise to risks and is therefore strictly prohibited!

We can accept no liability for any damage caused if the appliance is put to any other use than that intended or if it is operated incorrectly.

Use only original accessories or accessories expressly recommended by the manufacturer. The use of non-approved accessories may lead to damage.

USER

The appliance may only be used by persons familiar with the content of these operating instructions.

Persons under the influence of alcohol or medication and children may only use the appliance under supervision.

PROTECTION OF CHILDREN

Never allow children near the electrical appliance unless they are supervised. The device and the power cord must be kept out of reach of children under the age of 8. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision, unless they are older than 8 years and are supervised.

ELECTRIC SHOCKS (7)

Be careful never to touch live components. Electric shocks can cause serious or even fatal injury. For this reason, the electrical appliance may only be connected to a properly installed power socket with a mains voltage corresponding to the technical data for the device (see type plate on the appliance and the section Technical data in the instructions for use).

MAINS CABLE (1, 2, 5, 8)

A damaged mains cable must be replaced by the repair service, as special tools are required. Do not pinch the mains cable, and protect it against contact with hot objects. Pull the mains plug out of the socket if you are not using the appliance for some time, if malfunctions occur and before 8

cleaning it. Never pull on the cable to pull the mains plug or pull the plug with wet hands.

LOCATION (2, 3, 9)

Place the appliance on a level, stable and heat-resistant surface and make sure that it is dry and out of the reach of children. Choose a location where heat can escape freely and where there is adequate ventilation. Never leave the mains cable hanging down. Someone could pull the appliance down and injure themselves. Do not use the appliance outdoors and keep it away from sources of heat and naked flames. Exercise particular caution when moving the electrical appliance.

RISK OF FIRE AND INJURY (10)

Never connect the appliance to the mains until it is fully assembled. Do not hang cloths etc. over the appliance to dry.

Careful: Danger of burning on the

hot parts of the appliance! Only hold the hot pans (g) by their handles. Always use an oven cloth or oven glove.

CLEANING AND MAINTENANCE (3, 4, 8)

Switch off the appliance, disconnect the mains plug (k) from the socket and allow it to cool down thoroughly before you begin cleaning. Clean the heating coil (c) and the pan shelf (f) with a damp cloth. Rinse the turning grill plate (a) with lukewarm water and dry it using kitchen roll. Then remove the turning grill plate (a) and wash in warm water with a little detergent. Although our PFAS-free ceramic coating is highly scratch-resistant, we still recommend that you do not use steel wool or other abrasive brushes or cleaning agents, as these will damage the ceramic coating of the turning grill plate (a). Use a cloth to dry the turning grill plate (a) and only store

TECHNICAL DATA

Description	Raclette with ceramic-coated turning grill plate. For 4/6 people
Dimensions (L x W x H)	approx. 320 x 200 x 105 mm / 415 x 200 x 105 mm
Power connection	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Heat output	600 / 850 watts
Heating-up time	approx. 10 minutes
Cable	VDE cable, length: approx. 1,2 m
Controller/switch	Temperature control dial with indicator light
Approval/certificates	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Conforms to EU regulations	Yes

We reserve the right to make technical modifications.

it once no more residual moisture is visible.

The pans (l) can be cleaned with water and a little standard washing-up liquid. If they are heavily soiled, leave them to soak in warm water for about 30 minutes before cleaning them. Important: Never immerse the electrical appliance in water and never hold it under running water.

REPAIR (6, 8)

Pull the mains plug out of the socket immediately if you suspect a technical defect. Take the appliance to your nearest repair shop and have it checked. The manufacturer accepts no liability for damage as a result of incorrect handling of the appliance.

Caution: Tampering with the appliance can lead to serious danger for the user.

OVERVIEW OF COMPONENTS

- a Cast aluminium turning grill plate with ceramic coating
- b Holder for turning grill plate
- c Heating coil
- d Heat protection plate
- e Recessed grips
- f Pan shelf
- g Raclette feet
- g Stainless steel side trim
- i Continuously adjustable temperature control dial
- j Indicator light
- k Power cord and mains plug
- l 4 x PFAS-free non-stick coated pans
- m 4 x wooden raclette spatulas

POWER CONNECTION (1, 6, 7) **If not handled correctly, electricity can cause fatal injuries.**

Connect the electrical appliance to a properly installed power socket with a mains voltage corresponding to the technical data for the device. Never use a defective mains cable. If the mains cable is damaged, please contact the repair service. Only use extension cables which are in perfect condition.

COMMISSIONING AND OPERATION

An electric shock can be fatal! Please comply with the safety regulations.

Unpack the appliance and wipe all parts off with a damp cloth. Place the base on a level, stable and heat-resistant surface. Place the turning grill plate (a) on the two holders (e) and plug the mains cable (h) into the socket. Pre-heat the device – without the pans – for approx. 10 minutes using the continuously adjustable temperature control dial (i). The indicator light (j) lights up to indicate the heating process.

Note: A brief emission of smoke when heating the appliance for the first time is normal and harmless. Ensure adequate ventilation in the room! The appliance is now ready for use. You can fill the pans (l) as you like. Before grilling meat with a low fat content or vegetables, brush them with a little cooking oil before placing them on the

turning grill plate (a). Food with a normal fat content will cook in its own juices.

To prevent damage to the pans (m), always use the raclette spatulas provided (l).

PACKAGING MATERIAL

Do not simply throw the packaging material away. Recycle it. Paper, cardboard and corrugated cardboard packaging belongs in the paper bank, plastic packaging components and film in the corresponding recycling bin.

DISPOSAL

At the end of their service life, appliances must be rendered unusable. Separate the mains cable from the appliance. Do not dispose of the appliance with the household waste. Take it to a communal collection point (recycling centre) for electrical and electronic appliances, where it will be disposed of free of charge, or return it to your dealer.

F

Consignes d'entretien et de sécurité

Chers clients kela,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre produit de qualité durable kela. Veuillez lire les informations suivantes sur le produit, les consignes d'utilisation optimale et d'entretien, ainsi que

les recommandations de sécurité pour pouvoir profiter des avantages de votre produit pendant de nombreuses années.

Elle vous permettra de préparer rapidement et très facilement de délicieuses raclettes et d'excellentes grillades de viandes, de saucisses et de poissons.

Cet appareil peut être manipulé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience à conditions qu'elles soient surveillées ou bien qu'elles aient été initiées à l'utilisation de l'appareil et aient bien compris les dangers qui pourraient en résulter. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance

Avant la première utilisation, nous vous invitons à prendre connaissance de la notice d'utilisation et de suivre les consignes de sécurité afin d'éviter les accidents et les incidents techniques.

Conservez ces documents à proximité de l'appareil. Assurez vous de les avoir remis aux autres utilisateurs en cas de prêt.

CONSIGNES CONTRE LES DANGERS ET CONSEILS TECHNIQUES DE SECURITE :

Maintenez la page de garde ouverte sur l'introduction. Vous

y trouverez les principaux logos numérotés. Les logos de danger numérotés de la page de garde vous montrent les indications importantes pour votre sécurité.

1. Pas de mise en service si le câble électrique est endommagé.
2. Ne pas poser l'appareil électrique sur des surfaces sensibles à la chaleur, sur des surfaces brûlantes ni sur des surfaces inflammables.
3. Ne pas maintenir l'appareil électrique sous l'eau du robinet, ne pas le tremper dans l'eau.
4. Ne pas utiliser d'ustensiles pointus ou acérés, ne rien couper sur la plaque.
5. Ne pas coincer le câble électrique.
6. Ne pas utiliser un appareil en panne ou endommagé ni le réparer soi-même. Ne le faire réparer que par du personnel qualifié.
7. Ne connecter l'appareil électrique que sur une prise correspondant aux normes et dont la tension correspond aux données techniques de l'appareil.
8. Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le cordon d'alimentation ou avec les mains mouillées.
9. Maintenir un espace de sécurité pour garantir une bonne ventilation de l'appareil et veillez à ce que son support résiste à la chaleur.

10. Ne pas couvrir

11 Les surfaces accessibles peuvent atteindre des températures élevées lorsque l'appareil est en marche.

CONSEILS DE SECURITE

Ne jamais mettre en contact les parties électriques avec de l'eau. L'appareil ne doit pas être branché sur le secteur avant que la plaque réversible en fonte d'aluminium (a) ne soit bien posée sur son support (b).

UTILISATION

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage privé. Tout usage abusif est interdit en raison des dangers qu'il représenterait. Nous déclinons toute en cas de dommages éventuels qui seraient dus à une autre destination que celle indiquée ou à une mauvaise utilisation.

N'utilisez que les accessoires d'origine ou que les accessoires conseillés par le fabricant.

L'utilisation d'accessoires non appropriés peut entraîner des dommages.

UTILISATEUR

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes ayant pris connaissance de cette notice d'utilisation. Les personnes sous l'emprise d'alcool ou de médicaments ainsi que les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous surveillance.

PROTECTION DES ENFANTS

Ne jamais laisser des enfants sans surveillance à proximité de l'appareil électrique. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés.

DECHARGE ELECTRIQUE (7)

Veillez à ne pas toucher les parties sous tension. Une décharge électrique peut être la cause de graves blessures et entraîner la mort.

C'est pourquoi vous ne devez brancher la prise électrique mâle que dans une prise dont la tension est compatible avec celle de l'appareil (voir les données sur la plaque signalétique de l'appareil ainsi que dans la notice d'utilisation dans la rubrique des données techniques).

CABLE D'ALIMENTATION (1, 2, 5, 8)

Un câble électrique endommagé doit impérativement être remplacé par le SAV car cela nécessite un outillage spécial. Ne branchez pas le câble et mettez-le à l'abri d'objets très chauds. Débranchez le câble lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, lors de dysfonctionnements ou bien avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le câble ni le manipuler avec des mains humides pour le débrancher.

EMPLACEMENT (2, 3, 9)

Installez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur et veillez à ce qu'il soit au sec et hors de portée des enfants. Choisir un endroit suffisamment aéré qui permette une bonne évacuation de la chaleur.

Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation pour que personne ne puisse faire tomber l'appareil ou bien se blesser. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et maintenez-le à l'écart de la chaleur et des flammes. Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites glisser l'appareil en le poussant.

RISQUES DE BRULURES ET DE BLESSURES (10)

Ne raccorder l'appareil au réseau électrique qu'une fois entièrement monté. Ne pas faire sécher de torchons ou de serviettes dessus.

Attention : Risque de brûlures au niveau des parties chaudes de l'appareil !

Manipulez les poêlons chauds (g) uniquement au niveau des poignées. Utilisez toujours des maniques ou des gants de cuisine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN (3, 4, 8)

Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur (k) de la prise et laissez-le refroidir complètement avant de commencer le nettoyage. Nettoyez la résistance électrique (c) et le support pour poêlons (f) à l'aide d'un chiffon humide. Retirez ensuite l'huile de cuisson restante à l'aide d'un papier essuie-tout lorsque la plaque à griller réversible est encore tiède (a). Retirez ensuite la plaque à griller réversible (a) et lavez-la à l'eau chaude avec

DONNÉES TECHNIQUES

Description	Raclette avec plaque de cuisson réversible à revêtement céramique. Pour 4/6 personnes.
Dimensions (L x l x h)	env. 320 x 200 x 105 mm / 415 x 200 x 105 mm
Réseau	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Puissance	600 / 850 Watt
Temps de chauffage	env. 10 minutes
Câble	VDE, longueur : env. 1,2 m
Réglage/ Interrupteur	Régulateur de température avec voyant lumineux
Autorisation/ Certificat	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Conformité aux normes UE	Oui
Nous nous réservons le droit de procéder à toute modification technique.	

un peu de liquide vaisselle. Bien que notre revêtement céramique sans PFAS soit très résistant aux rayures, nous déconseillons tout de même l'utilisation de laine d'acier, de brosses abrasives ou d'additifs de nettoyage, car cela risquerait d'endommager le revêtement céramique de la plaque de cuisson réversible (a). Séchez la plaque à griller réversible (a) à l'aide d'un chiffon et ne la rangez que lorsqu'il n'y a plus d'humidité résiduelle.

Les poêlons (l) peuvent être nettoyés à l'eau et avec un peu de liquide vaisselle courant. Si les pièces sont fortement encrassées, laissez tremper au préalable dans l'eau chaude pendant env. 30 minutes. Attention : ne plongez en aucun cas l'appareil électrique dans l'eau et ne le passez jamais sous l'eau courante.

REPARATION (6, 8)

Si vous constatez un défaut de fonctionnement, débranchez aussitôt l'appareil et apportez le chez un réparateur pour vérification. La garantie ne fonctionne pas en cas de mauvaise manipulation de l'appareil.

Attention: des manipulations inappropriées peuvent mettre l'utilisateur en danger.

VUE D'ENSEMBLE DES DIFFÉRENTES PARTIES DE L'APPAREIL

a Plaque de cuisson réversible en fonte d'aluminium avec revêtement céramique

- b Support pour plaque de cuisson réversible
- c Résistance électrique
- d Tôle de protection thermique
- e Poignées encastrées
- f Support pour poêlons
- g Pieds pour raclette
- g Bande décorative latérale en acier inoxydable
- i Régulateur de température en continu
- j Voyant lumineux
- k Cordon d'alimentation et fiche secteur
- l 4 poêlons antiadhésifs sans PFAS
- m 4 spatules à raclette en bois

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (1, 6, 7)

Une mauvaise manipulation de l'électricité peut entraîner la mort.

Ne branchez votre appareil électrique que sur une prise installée dans les normes, dont la tension correspond aux données techniques de l'appareil. Ne jamais utiliser de câble électrique défectueux. Si celui-ci est endommagé, contactez le service après-vente. Utilisez des câbles de prolongation uniquement en bon état.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Une décharge électrique peut être mortelle ! Respectez bien les conseils de sécurité.

Débranchez l'appareil et essuyez toutes les parties avec un torchon humide.

Posez la partie inférieure sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Placez la plaque à griller réversible (a) sur les deux supports (e) et branchez le câble (h) dans la prise.

Chauffez l'appareil – sans les poêlons – env. 10 minutes avant la première utilisation, en actionnant le régulateur de température (i) réglable en continu. Le voyant lumineux (j) s'allume, indiquant la procédure de chauffage.

Remarque : Un léger dégagement de fumée lors du premier réchauffement de l'appareil est sans danger. Veillez à une bonne aération de la pièce ! L'appareil est désormais prêt à l'emploi. Vous pouvez remplir les poêlons (l) selon vos goûts. Huilez légèrement les viandes maigres et les légumes avant de les mettre sur la plaque à griller réversible (a) à l'aide d'un pinceau. Les aliments à teneur normale en graisse cuisent dans leur propre jus. Nous vous souhaitons un bon appétit ! Utilisez exclusivement les spatules jointes (m) afin de ne pas endommager les poêlons (l).

EMBALLAGE

Ne jetez pas l'emballage, réservez le pour le recyclage. Papiers, cartons sont à jeter avec les vieux papiers. Les emballages en synthétique et matières plastiques sont à mettre dans les contenants réservés à cet effet.

MISE A LA DECHARGE

Les appareils hors service doivent être rendus inutilisables. Retirez le câble de l'appareil. Ne jetez pas le produit dans votre poubelle ménagère, déposez le dans une déchetterie pour le recyclage des pièces électriques et électroniques ou bien ramenez le dans votre magasin.

E

Indicaciones de seguridad y cuidados

Estimado cliente de kela:

Felicidades por haber comprado un producto de calidad duradero de la empresa kela. Para que pueda disfrutarlo durante muchos años rogamos que lea la información del producto, las indicaciones de uso y cuidado y las recomendaciones de seguridad siguientes.

Podrá preparar, de manera rápida y sencilla, los platos más exquisitos de carne, embutido y pescado, utilizando esta raclette con parrilla.

Este aparato puede ser empleado por niños a partir de una edad de ocho (8) años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y por personas con falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo supervisión o hayan sido instruidos en el empleo seguro del aparato y hayan comprendido

los peligros resultantes de su uso. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

Por su propio interés, le recomendamos encarecidamente que lea el manual de instrucciones antes del primer uso y que observe todas las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad. De este modo contribuirá a evitar accidentes y averías técnicas.

Guarde la documentación cuidadosamente en un lugar próximo al aparato. Asegúrese de que la documentación se entregue junto con el aparato, en caso de que este se entregue a otras personas.

INDICACIONES DE PELIGRO Y DE SEGURIDAD TÉCNICA

Durante la lectura, mantenga abierta la página de portada del manual. En ella encontrará las ilustraciones correspondientes al texto. Los iconos de advertencia numerados de la portada le muestran indicaciones importantes para su seguridad.

- 1 No poner en funcionamiento el aparato si el cable de red presenta daños visibles.
- 2 No situar el aparato eléctrico en superficies sensibles al calor, calientes o inflamables.
- 3 No situar el aparato bajo un chorro de agua ni sumergirlo en el agua.
- 4 No utilizar objetos punzantes

o afilados ni cortar sobre la superficie.

- 5 No aprisionar el cable de red.
- 6 No utilizar el aparato si está defectuoso o dañado, ni repararlo por su cuenta. La reparación debe llevarla a cabo únicamente personal especializado.
- 7 La conexión del aparato eléctrico debe realizarse exclusivamente en una toma de enchufe correctamente instalada y cuya tensión de red coincida con los datos técnicos del aparato.
- 8 No desenchufe nunca el conector del cable de red con las manos mojadas.
- 9 Mantener las distancias de seguridad para que la ventilación del aparato sea suficiente y prestar atención a que la base sea termorresistente.
- 10 No cubrir el aparato.
- 11 Las superficies accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas cuando el aparato está en funcionamiento.

DISPOSICIONES EN MATERIA DE SEGURIDAD

No poner nunca las piezas bajo tensión en contacto con agua. El aparato no debe conectarse a la red hasta que la plancha reversible de fundición de aluminio (a) esté bien asentada sobre el soporte (b).

USO

Este aparato está destinado exclusivamente al uso privado. ¡Se prohíbe terminantemente

cualquier uso indebido por los peligros que lleva asociados! Si el aparato se utiliza para fines distintos a los previstos o se maneja indebidamente, el fabricante no se hace responsable de los posibles daños que se puedan causar. Utilice únicamente accesorios originales o bien accesorios recomendados expresamente por el fabricante. El uso de accesorios incorrectos puede provocar daños.

USUARIOS

El aparato solo puede ser manejado por personas que estén familiarizadas con el contenido del presente manual de instrucciones.

Las personas bajo los efectos del alcohol o de medicamentos, así como los niños, solo pueden utilizar el aparato bajo supervisión.

PROTECCIÓN PARA LOS NIÑOS

No deje que los niños se acerquen al aparato eléctrico sin la supervisión de un adulto. Mantener el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de niños menores de 8 años. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del usuario, a no ser que tengan más de 8 años y actúen bajo la supervisión de un adulto.

DESCARGA ELÉCTRICA (7)

Preste atención para no tocar nunca las piezas que se encuentran bajo tensión. Una descarga

eléctrica puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. Por este motivo, el aparato eléctrico debe conectarse exclusivamente a una toma de enchufe correctamente instalada, cuya tensión de red coincida con los datos técnicos del aparato (para los datos, véase la placa de características en el aparato y los datos técnicos que figuran en las instrucciones de servicio).

CABLE DE RED (1, 2, 5, 8)

En caso de que el cable de red resulte dañado, este debe ser sustituido por el servicio técnico, ya que para ello se requieren herramientas especiales. No apriorizar el cable de red y protegerlo de objetos calientes. Extraiga el enchufe de red de la toma si no utiliza el aparato durante un tiempo

prolongado, si se producen averías o antes de la limpieza. No extraer nunca el enchufe de la toma tirando del cable de red o con las manos mojadas.

UBICACIÓN (2, 3, 9)

Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor y preste atención a que esta esté seca y fuera del alcance de los niños.

La ubicación debe seleccionarse de modo que el calor pueda escapar como es debido y que exista ventilación suficiente. No deje el cable de red colgando, para evitar que alguien pueda tirar del aparato hacia abajo o que se pueda lesionar con el mismo. No utilice el aparato al aire libre y manténgalo alejado del calor y de llamas abiertas. Tenga especial

DATOS TÉCNICOS

Denominación	Raclette y plancha reversible para barba-coa con sellado cerámico. Para 4/6 personas.
Dimensiones (Lo x An x Al)	aprox. 320 x 200 x 105 mm / 415 x 200 x 105 mm
Conexión de red	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Potencia calorífica	600 / 850 W
Tiempo de calentamiento	aprox. 10 minutos
Cable	Cable VDE, longitud: aprox. 1,2 m
Regulador/Interruptor	Regulador de temperatura con luz de control
Homologación/ Certificados	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Cumple las disposiciones de la UE	Si

Se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas.

cuidado al desplazar el aparato eléctrico.

PELIGRO DE INCENDIO Y DE LESIONES (10)

El aparato no debe conectarse a la red, hasta que esté completamente ensamblado. No coloque trapos u objetos similares a secar por encima del aparato.

¡Atención: peligro de quemaduras en las piezas calientes!

Agarre las minisartenes (g) calientes únicamente por el mango. Utilice siempre agarradores o manoplas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO (3, 4, 8)

Apague el aparato, desenchufe el conector de red (k) de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de limpiarlo. Limpie la resistencia (c) y la base de las cazuelitas (f) con un paño húmedo. Retire los restos de aceite de la plancha reversible para barbacoa (a) con papel de cocina cuando todavía esté templada. A continuación, quite la plancha reversible para barbacoa (a) y lávela con agua caliente y un poco de detergente. Aunque nuestro revestimiento cerámico sin PFAS es muy resistente a los arañazos, recomendamos no utilizar estropajos de acero ni otros cepillos o productos de limpieza abrasivos, pues de lo contrario se dañaría el sellado cerámico de la plancha reversible para barbacoa (a). Seque la plancha reversible

para barbacoa (a) con un paño y guárdela cuando ya no queden restos de humedad.

Las cazuelitas (f) pueden lavarse con agua y un poco de detergente doméstico común. En caso de suciedad incrustada, déjelas en remojo con agua caliente durante unos 30 minutos antes de lavarlas. Atención: No sumerja nunca el aparato eléctrico en agua y no lo ponga nunca bajo agua corriente.

REPARACIONES (6, 8)

Si se sospecha que exista un defecto técnico extraiga inmediatamente el enchufe de red de la toma. Lleve al aparato al servicio técnico más próximo para que lo revisen. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso indebido del aparato.

Atención: Las intervenciones indebidas pueden provocar graves riesgos al usuario.

RESUMEN DE LAS PIEZAS DEL APARATO

- a Plancha reversible para barbacoa de fundición de aluminio con sellado cerámico
- b Soporte para plancha reversible para barbacoa
- c Resistencia
- d Chapa protectora de calor
- e Asas empotradas
- f Base para cazuelitas
- g Patas de la raclette
- g Listón decorativo lateral de acero inoxidable

- i Regulador continuo de temperatura
- j Luz de control
- k Cable de red y conector de red
- l 4 cazuelitas con sellado antiadherente y sin PFAS
- m 4 espátulas de madera para raclette

CONEXIÓN ELÉCTRICA (1, 6, 7)

El uso indebido de la electricidad y los aparatos eléctricos puede provocar la muerte.

Conecte el aparato eléctrico exclusivamente a una toma de enchufe correctamente instalada y cuya tensión de red coincida con los datos técnicos del aparato. No utilice nunca un cable de red defectuoso. En caso de daños, póngase en contacto con el servicio técnico.

Utilice únicamente cables alarmadores que estén en perfectas condiciones.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANEJO

¡Una descarga eléctrica puede ser mortal!

Le rogamos cumpla las disposiciones en materia de seguridad.

Desembale el aparato y limpie todas las piezas con un paño húmedo. Coloque la pieza inferior del aparato sobre una base plana, estable y resistente al calor. Coloque la plancha reversible para barbacoa (a) sobre los dos soportes (e) y conecte el cable de red (h) al enchufe. Precaliente el aparato (sin las

cazuelitas) durante 10 minutos aprox. encendiendo el regulador continuo de temperatura (i). La luz de control (j) se enciende e indica el proceso de calentamiento.

Advertencia: Si se genera un poco de humo la primera vez que se calienta el aparato, es absolutamente normal. Procure que la habitación esté bien ventilada. Ahora, el aparato está listo para el uso. Llene las cazuelitas (l) a su gusto. Antes de cocinar carne magra o verduras en la plancha reversible para barbacoa (a), ponga un poco de aceite con un pincel. Los alimentos que tienen un contenido de grasa normal se cocinan en su propio jugo. ¡Buen provecho!

Utilice únicamente las espátulas suministradas con la raclette (m), para evitar daños en las minisartenes (l).

MATERIAL DE EMBALAJE

No elimine el material de embalaje con la basura doméstica, deposítelo en el punto de reciclaje. El embalaje de papel y cartón deben depositarse en el contenedor de papel para reciclar, las piezas de embalaje y láminas de plástico deben desecharse en el contenedor provisto a tal efecto.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Los aparatos que hayan llegado al fin de su vida útil deben inutilizarse. Separe el cable de red del aparato. No elimine el aparato con

la basura doméstica, llévelo al punto de reciclaje local (punto limpio) para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos o bien al distribuidor.

P **Instruções de conservação e de segurança**

Caro cliente kela,

felicito-lo pela compra do seu produto de qualidade duradouro da casa kela. Para que possa usufruir do seu produto durante muitos anos, leia as seguintes informações do produto e indicações de utilização e conservação, bem como as recomendações de segurança.

Poderá preparar rápida e facilmente os mais delicados pratos de raclette e grelhados de carne, salsicha e peixe.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, se estiverem sob vigilância ou tiverem sido instruídas relativamente à utilização segura do mesmo, e compreendido os riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e as manutenções não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Deve ler, para o seu próprio interesse, o manual de instruções antes da primeira utilização, e observar todas as indicações de segurança e relativas a perigos. Poderá, assim, evitar acidentes e falhas técnicas. Guarde os documentos com cuidado junto do aparelho. Certifique-se que estes acompanham o produto se o transmitir a outros.

INDICAÇÕES TÉCNICAS DE SEGURANÇA E DE PERIGOS

Na capa pode ver as imagens correspondentes ao texto. As imagens de aviso numeradas na capa apontam para indicações importantes para a sua segurança.

- 1 Não colocar o aparelho em funcionamento, se o cabo de rede apresentar danos visíveis.
- 2 Não colocar o aparelho elétrico sobre superfícies sensíveis ao calor, quentes ou inflamáveis.
- 3 Não manter o aparelho elétrico debaixo de água corrente nem mergulhá-lo em água.
- 4 Não usar objetos bicudos e afiados, nem usar a superfície para cortar.
- 5 Não deixar o cabo de rede ficar preso.
- 6 Não usar o aparelho se estiver avariado ou com defeito, nem tomar a iniciativa de o reparar. A reparação só pode ser feita por pessoal técnico habilitado.
- 7 Ligar o aparelho elétrico somente a uma tomada corretamente instalada, cuja tensão de rede corresponde aos

- dados técnicos do aparelho.
- 8 Nunca puxar a ficha pelo cabo de rede ou retirar da tomada com as mãos molhadas.
 - 9 Manter as distâncias de segurança para uma suficiente ventilação do aparelho e usar uma base resistente ao calor.
 - 10 Não tapar o aparelho.
 - 11 As superfícies acessíveis podem atingir temperaturas elevadas quando o aparelho estiver em funcionamento.

PREScrições DE SEGURANÇA

As peças condutoras de corrente nunca podem entrar em contacto com a água. O aparelho só pode ser ligado à rede quando a placa reversível em alumínio fundido (a) estiver firme sobre o suporte (b).

UTILIZAÇÃO

Este aparelho destina-se unicamente ao uso privado. É proibida qualquer utilização abusiva devido aos perigos associados a isso! Se o aparelho for utilizado para outros fins ou se for incorretamente utilizado, não assumimos as responsabilidades por eventuais danos.

Use apenas acessórios de origem ou acessórios expressamente recomendados pelo fabricante. A utilização de acessórios errados pode causar danos.

UTILIZADOR

O aparelho só pode ser operado por pessoas familiarizadas com o conteúdo das instruções de

utilização. As pessoas sob a influência de álcool ou de medicamentos, bem como, as crianças só podem usar o aparelho sob vigilância.

PROTEÇÃO PARA CRIANÇAS

Nunca deixe as crianças próximas do aparelho elétrico sem vigilância. O aparelho e o cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e estiverem sob supervisão.

CHOQUE ELÉTRICO (7)

Certifique-se que nunca toca nas peças sob tensão. Um choque elétrico pode causar ferimentos graves, que podem mesmo levar

à morte. Por isso, ligue o aparelho elétrico somente a uma tomada corretamente instalada, cuja tensão de rede corresponde aos dados técnicos do aparelho (para informações consulte a placa de características no aparelho e no manual de instruções sob Dados técnicos).

CABO DE REDE (1, 2, 5, 8)

No caso de um cabo de rede danificado, este deve ser substituído pelo serviço de reparações, pois isso requer ferramenta especial. Não deixe o cabo de rede ficar preso e proteja-o contra objetos quentes. Retire a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho durante um tempo prolongado, se surgirem avarias ou antes da limpeza. Nunca puxar a ficha pelo cabo de rede ou retirar da tomada com as mãos molhadas.

DADOS TÉCNICOS

Designação	Raclette com placa reversível de grelha com revestimento cerâmico. Para 4/6 pessoas.
Dimensões (C x L x A)	aprox. 320 x 200 x 105 mm/ 415 x 200 x 105 mm
Ligação à rede	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Potência de aquecimento	600 / 850 Watt
Tempo de aquecimento	aprox. 10 minutos
Cabo	cabo VDE, comprimento: aprox. 1,2 m
Regulador/interruptor	Regulador de temperatura com luz de controlo
Aprovação/Certificados	CE/CEM/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Cumprir as normas da UE	Sim
Reservado o direito a alterações técnicas.	

LOCAL (2, 3, 9)

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor e certifique-se que está seca e fora do alcance das crianças. O local deve ser escolhido de modo a que o calor possa dissipar-se bem e haja uma suficiente ventilação. Não deixe o cabo de rede pendurado para ninguém poder puxar o aparelho nem magoar-se com isso. Não use o aparelho ao ar livre e mantenha-a afastado do calor e de chamas. Tenha especial cuidado ao desligar o aparelho elétrico.

PERIGO DE INCÊNDIO E FERIMENTOS (10)

O aparelho só pode ser ligado à rede quando estiver totalmente montado. Não colocar panos ou material idêntico para secar sobre o aparelho.

Cuidado: Perigo de queimaduras nas peças quentes do aparelho! Só deve tocar nos tachinhos quentes (g) pelas pegas. Utilize sempre pegas de tecido ou luvas de cozinha.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO (3, 4, 8)

Desligar o aparelho, retirar o cabo de alimentação (k) da tomada e deixar arrefecer bem antes de iniciar a limpeza. Limpe a serpentina de aquecimento (c) e o tabuleiro para raclettes (f) com um pano húmido. Retire o óleo alimentar restante com rolo de cozinha da placa reversível de grelhar ainda morna (a). De seguida, remover

a placa reversível de grelhar (a) e lavá-la com água quente e um pouco de detergente. Embora o nosso revestimento cerâmico sem PFAS seja muito resistente a riscos, recomendamos, ainda assim, que não utilize palha de aço nem outras escovas ou produtos de limpeza abrasivos, uma vez que isto irá danificar o revestimento cerâmico da placa reversível de grelhar (a). Seque a placa reversível de grelhar (a) com um pano e guarde-a apenas quando não houver mais humidade residual.

Os tachinhos (l) podem ser lavadas com água e um pouco de detergente habitual. Em caso de forte sujidade, deixe amolecer em água quente durante cerca de 30 minutos antes da limpeza. Atenção: Nunca mergulhe o aparelho elétrico em água nem o mantenha debaixo de água corrente.

REPARAÇÃO (6, 8)

Se suspeitar de um defeito técnico, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. Leve o aparelho ao serviço de reparação mais próximo e peça para ser analisado. Não assumimos a responsabilidade por danos resultantes de um tratamento indevido.

Atenção: As intervenções indevidas podem originar perigos substanciais para o utilizador.

VISTA GERAL DAS PEÇAS DA MÁQUINA

a Placa reversível de grelhar em alumínio fundido com revestimento cerâmico

- b Suporte para a placa reversível de grelhar
- c Serpentina de aquecimento
- d Chapa de proteção térmica
- e Reentrâncias
- f Tabuleiro para raclettes
- g Pés da raclette
- g Friso decorativo lateral em aço inoxidável
- i Regulador progressivo de temperatura
- j Luz de controlo
- k Cabo de rede e cabo de alimentação
- l 4 tachinhos com revestimento antiaderente sem PFAS
- m 4 espátulas de madeira para raclette

LIGAÇÃO À CORRENTE (1, 6, 7)

Um manuseamento incorreto da corrente pode ter consequências fatais.

Ligue o aparelho elétrico somente a uma tomada corretamente instalada, cuja tensão de rede corresponde aos dados técnicos do aparelho. Nunca use um cabo de rede avariado. No caso de dano, entre em contacto com o serviço de reparações. Usar a extensão de cabo somente em perfeito estado de funcionamento.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Um choque elétrico pode ser fatal! Siga as prescrições de segurança.

Desembale o aparelho e limpe todas as peças com um pano húmido. Coloque a parte inferior do aparelho numa base plana, está-

vel e resistente ao calor. Coloque a placa reversível de grelhar (a) sobre os dois suportes (e) e insira o cabo de rede (h) na tomada. Aqueça o aparelho, sem tachinhos, aprox. 10 minutos antes, pressionando para isso o regulador progressivo de temperatura (i). A luz de controlo (j) acende e indica o processo de aquecimento.

Nota: Pode observar algum fumo na primeira vez que aquecer o aparelho, o que é normal. Garanta a ventilação adequada na divisão! O aparelho está agora pronto a ser utilizado. Pode encher os tachinhos (l) a seu gosto. Antes de grelhar na placa reversível de grelhar (a), pincele levemente carne e legumes magros com óleo alimentar. Os alimentos grelhados com um teor de gordura normal são assados nos seus próprios sucos.

MATERIAL DE EMBALAGEM

Não deite simplesmente o material de embalagem fora, mas recicle. As embalagens de papel, papelão e cartão vão para o papelão, as peças de plástico e as películas vão para o ecoponto amarelo.

ELIMINAÇÃO

Os aparelhos gastos devem ser inutilizados. Separe o cabo de rede do aparelho. Não deve deitar o produto no lixo doméstico, mas sim levá-lo gratuitamente para um ponto de recolha municipal para

reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos ou entregá-lo no comerciante.

Istruzioni per la cura e la sicurezza

Gentile cliente kela,

grazie per l'acquisto di questo prodotto kela, molto resistente e di alta qualità. Per utilizzarlo al meglio per molti anni, leggere le seguenti informazioni sul prodotto, le indicazioni sull'uso e sulla manutenzione e i suggerimenti per la sicurezza.

Con il vostro nuovo prodotto potrete preparare i più raffinati piatti di raclette e alla griglia con carne, salsicce e pesce in tutta semplicità e con la massima rapidità.

Questo apparecchio può essere utilizzato da parte di bambini a partire da otto (8) anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanti di esperienza e/o conoscenza, a patto che vengano sorvegliate da una persona preposta oppure abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio e sui pericoli che potrebbe comportare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere affidate ai bambini non sorvegliati. La preghiamo di leggere asso-

lutamente nel proprio interesse le istruzioni per l'uso precedentemente al primo utilizzo e di attenersi alle seguenti indicazioni riguardanti i pericoli e la sicurezza.

Esse contribuiranno a evitare infortuni e guasti tecnici.

La invitiamo a conservare con cura la documentazione nelle vicinanze dell'apparecchio. Si assicuri che la stessa sia consegnata assieme all'apparecchio nel caso lo stesso sia affidato ad altre persone.

INDICAZIONI RIGUARDANTI I PERICOLI E LA SICUREZZA

Tenga aperta la prima di copertina mentre legge le istruzioni.

Vi troverà le illustrazioni relative al testo. Le immagini di avvertimento numerate sulla prima di copertina riportano indicazioni importanti per la sua sicurezza.

- 1 Non metta in funzione l'apparecchio se il cavo di alimentazione presenta danni visibili.
- 2 Non posizioni l'apparecchio elettrico su superfici sensibili al calore, roventi o infiammabili.
- 3 Non immerga l'apparecchio elettrico sotto l'acqua corrente o in acqua.
- 4 Non utilizzi né tagli oggetti appuntiti e affilati sulla superficie.
- 5 Non schiacci il cavo di alimentazione.
- 6 Non utilizzi né ripari autonomamente un apparecchio difettoso o danneggiato. La riparazione deve essere eseguita da personale specializza-

- to qualificato.
- 7 Colleghi l'apparecchio elettrico solo a una presa installata secondo le normative vigenti e la cui tensione di rete coincida con i dati tecnici dell'apparecchio medesimo.
 - 8 Non tirare mai la spina dal cavo di alimentazione o con le mani bagnate, per estrarla dalla presa di corrente.
 - 9 Mantenga la distanza di sicurezza per un'ottimale aerazione dell'apparecchio e lo posizioni su una superficie resistente al calore.
 - 10 Non copra l'apparecchio.
 - 11 Le superfici accessibili possono raggiungere temperature elevate quando l'apparecchio è in funzione.

INDICAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA

Non metta per alcun motivo componenti conduttori di elettricità a

contatto con l'acqua. L'apparecchio può essere connesso alla rete solo se la piastra reversibile di alluminio pressofuso (a) poggia in modo sicuro sul supporto (b).

UTILIZZO

Questo apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato. Qualsiasi abuso è strettamente vietato a causa dei pericoli connessi!

L'azienda non si assume alcuna responsabilità circa eventuali danni dovuti a un utilizzo non conforme dell'apparecchio.

Utilizzi solo accessori originali espressamente raccomandati dal produttore. L'utilizzo di accessori non originali può causare danni.

UTILIZZATORI

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che abbiano letto e compreso approfonditamente il contenuto delle presenti

istruzioni per l'uso.

Le persone sotto l'influsso di alcool o medicinali e i bambini possono utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.

TUTELA DEI BAMBINI

Non lasci mai da soli i bambini in prossimità dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. I bambini possono svolgere operazioni di pulizia e manutenzione d'uso solo se hanno più di 8 anni e sono assistiti.

SCOSSA ELETTRICA (7)

Si assicuri di non toccare mai componenti sotto tensione. Una scossa elettrica può determinare gravi infortuni o addirittura portare alla morte. Colleghi pertanto l'apparecchio elettrico solo a una presa installata secondo le normative vigenti e la cui tensione di rete coincida con i dati tecnici dell'apparecchio (per quanto riguarda le indicazioni si rimanda alla targhetta identificativa applicata sull'apparecchio e alle istruzioni per l'uso alla voce „Dati tecnici“).

CAVO DI ALIMENTAZIONE (1, 2, 5, 8)

Se il cavo di alimentazione è danneggiato è necessario che esso sia sostituito dal servizio di riparazione poiché per questa operazione è necessario utilizzare un utensile speciale. Si assicuri di non schiacciare il cavo di alimentazione e che esso non venga

DATI TECNICI

Designazione	Raclette con piastra grill reversibile con sigillatura in ceramica. Per 4/6 persone.
Dimensioni (lungh. x largh. x alt.)	circa 320 x 200 x 105 mm / 415 x 200 x 105 mm
Alimentazione	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Potenza termica	600 / 850 W
Tempo di riscaldamento	circa 10 minuti
Cavo	VDE, lunghezza: circa 1,2 m
Regolatore/interruttore	Regolatore di temperatura con spia
Omologazione/certificati	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Conforme alle norme UE	si

Con riserva di modifiche tecniche.

a contatto con oggetti roventi. Estragga la spina dalla presa se prevede di non utilizzare l'apparecchio per un tempo prolungato, se si manifestano anomalie o prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio. Non estragga per alcun motivo la spina del cavo di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.

DOVE POSIZIONARE L'APPARECCHIO (2, 3, 9)

Posizioni l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore e si assicuri che sia asciutta e fuori dalla portata dei bambini. È opportuno posizionare l'apparecchio in un luogo in cui il calore possa dissiparsi in modo ottimale e in cui sia garantita un'aerazione sufficiente. Non lasci penzolare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa tirar giù l'apparecchio o che qualcuno si possa ferire. Non utilizzi l'apparecchio all'aria aperta e lo tenga lontano da fonti di calore e da fiamme libere. Presti particolare attenzione durante lo spostamento dell'apparecchio elettrico.

PERICOLO DI USTIONE E INFORTUNIO (10)

L'apparecchio può essere collegato alla rete solo se assemblato completamente. Non stenda alcun panno o simili sull'apparecchio per asciugarlo.

Attenzione: pericolo di ustioni dai componenti caldi dell'apparecchio!

Entrare in contatto con i padellini caldi (g) solo impugnandone i manici. Per ritirarli, impiegare sempre presine o guanti da forno.

PULIZIA E MANUTENZIONE (3, 4, 8)

Prima di iniziare a pulire, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina (k) dalla presa e lasciare raffreddare completamente. Pulire la serpentina di riscaldamento (c) e il vassoio dei padellini (f) con un panno umido. Rimuovere i residui di olio alimentare con carta per uso domestico dalla piastra grill reversibile ancora tiepida (a). Togliere quindi la piastra (a), lavandola con acqua calda e un po' di detersivo per piatti. Benché il nostro rivestimento ceramico senza PFAS sia molto resistente ai graffi, si sconsigliano comunque le paglie di ferro oppure altri tipi di spazzole per strofinare o detergenti, per non danneggiare la sigillatura in ceramica della piastra grill reversibile (a). Asciugare la piastra grill (a) con un panno e risistemarla solo quando non sia più presente alcuna umidità residua.

I padellini (l) possono essere puliti con acqua e un po' di normale detersivo per piatti. In presenza di sporco eccessivo, prima della pulizia mettere a mollo in acqua calda per circa 30 minuti. Attenzione: l'apparecchiatura elettrica non deve mai essere immersa in acqua, né tenuta sotto l'acqua corrente.

RIPARAZIONE (6, 8)

Se sospetta vi siano difetti tecnici estragga immediatamente il cavo di alimentazione dalla spina.

Porti l'apparecchio presso il servizio riparazioni più vicino a lui faccia controllare.

L'azienda non si assume alcuna responsabilità per tutti i danni dovuti a un utilizzo non conforme dell'apparecchio.

Attenzione: Interventi non conformi possono causare notevoli pericoli per gli utenti.

PANORAMICA DEI COMPONENTI DELL'APPARECCHIO

- a Piastra grill reversibile in alluminio pressofuso con sigillatura in ceramica
- b Supporto per piastra grill reversibile
- c Serpentina di riscaldamento
- d Piastra di protezione dal calore
- e Impugnatura
- f Vassoio padellini
- g Piedini raclette
- g Barra laterale decorativa in acciaio inox
- i Regolatore di temperatura girevole
- j Spia
- K Cavo di alimentazione e spina
- l 4 padellini sigillati antiaderenti senza PFAS
- m 4 spatole per raclette in legno

ALIMENTAZIONE DI CORRENTE (1, 6, 7)

Una gestione non corretta della corrente può avere conseguenze mortali.

Collegli l'apparecchio elettrico solo a una presa installata secondo le normative vigenti e la cui tensione di rete coincida con i dati tecnici dell'apparecchio medesimo.

Non utilizzi per alcun motivo un cavo di alimentazione difettoso. In caso di danno contatti il servizio di riparazione.

Utilizzi il cavo di prolunga solo se lo stesso è in perfette condizioni.

MESSA IN FUNZIONE E COMANDO

Una scossa elettrica può avere conseguenze mortali!

La preghiamo di attenersi alle indicazioni riguardanti la sicurezza. Disimballi l'apparecchio e pulisca tutti i componenti con un panno umido.

Posizioni la parte inferiore dell'apparecchio su una base piatta, stabile e resistente al calore. Preriscaldare l'apparecchio, senza padellini, per circa 10 minuti, azionando il regolatore di temperatura girevole regolabile (i). La spia (j) si illumina e visualizza il processo di riscaldamento

Nota: È normale che si formi un po' di fumo quando l'apparecchio si scalda per la prima volta. In tal caso ventilare bene l'ambiente! L'apparecchio è ora pronto per l'uso. È possibile riempire i padellini (l) a piacere. Spennellare leggermente con olio alimentare carni magre e ortaggi, prima di grigliarli sulla piastra grill reversibile (a). Il cibo con contenuto di grassi nor-

male si cuoce nel proprio succo. Le auguriamo buon appetito!

Utilizzate esclusivamente la spatola (m) in dotazione in modo da non danneggiare i pentolini (l).

MATERIALE DI IMBALLAGGIO

Non butti via semplicemente il materiale di imballaggio, bensì lo porti presso un centro di riciclaggio.

Gli imballaggi in carta, cartone e cartone ondulato vanno nella carta da macero, i componenti di imballaggi in plastica e le pellicole vanno smaltiti negli appositi contenitori di raccolta.

SMALTIMENTO

Gli apparecchi fuori uso devono essere resi inutilizzabili. Separi il cavo di alimentazione dall'apparecchio. Non smaltisca il prodotto assieme ai rifiuti domestici, bensì lo porti gratuitamente presso un punto di raccolta comunale (ecocentro) per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici o presso il proprio rivenditore.

NL

Onderhouds- & veiligheidsinstructies

Geachte kela-klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw duurzame kwaliteitsproduct van kela. Voor jarenlang plezier met uw aanschaf

adviseren wij u, de onderstaande productinformatie, adviezen voor optimaal gebruik en onderhoud evenals de veiligheidsinstructies door te lezen.

Daarmee kunt u de lekkerste raclette- en grillgerechten met vlees, worst of vis eenvoudig en snel voorbereiden.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf een leeftijd van acht (8) jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke en mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis wanneer deze personen onder toezicht staan of met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de daarbij bestaande gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Lees a.u.b. in uw eigen belang de gebruiksaanwijzing door, voordat u uw racletteapparaat voor het eerst gaat gebruiken. Volg alle instructies op die te maken hebben met mogelijke gevaren en uw veiligheid. Zo helpt u gevaren en technische storingen te voorkomen.

Bewaar dit document zorgvuldig bij uw racletteapparaat. Geeft u het racletteapparaat door aan een ander? Geef hem of haar dan ook deze gebruiksaanwijzing.

INSTRUCTIES BETREFFENDE GEVAREN EN VEILIGHEID

U leest nu het omslag van uw gebruiksaanwijzing.

Hier treft u de afbeeldingen aan, die bij de tekst horen. De genummerde afbeeldingen van waarschuwingen op dit omslag tonen u instructies, die van belang zijn voor uw veiligheid.

- 1 Neem het apparaat niet in gebruik als het netsnoer zichtbaar is beschadigd.
- 2 Zet dit elektrisch werkende apparaat niet op een oppervlak dat gevoelig is voor warmte of hitte of op een oppervlak dat in brand kan raken.
- 3 Houd dit elektrisch werkende apparaat niet onder stromend water en dompel het nooit in water onder.
- 4 Gebruik geen spitse of scherpe voorwerpen en snijd niet op het oppervlak.
- 5 Knik het netsnoer niet en klem het snoer nergens af.
- 6 Gebruik het apparaat niet als het defect of beschadigd is. Repareer het apparaat niet zelf. Laat het apparaat uitsluitend door een vakman repareren.
- 7 Sluit dit elektrisch werkende apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Let erop dat de netspanning op de contactdoos overeenkomt met de netspanning, zoals die vermeld staat bij de technische gegevens van dit apparaat.

- 8 Trek nooit de stekker aan de kabel of met natte handen uit het stopcontact.
- 9 Houd veilige afstanden aan voor een voldoende ventilatie van het apparaat en zorg dat de onderzetter hittebestendig is.
- 10 Dek het apparaat niet af.
- 11 De temperaturen van de toegankelijke oppervlakken kunnen hoog zijn wanneer het apparaat in werking is.

VOORSCHRIFTEN BETREFFENDE VEILIGHEID

Laat spanningvoerende onderdelen nooit in aanraking met water komen. Het apparaat mag pas op het lichtnet worden aangesloten wanneer de omkeerbare gietaluminium grillplaat (a) veilig op de houder (b) ligt.

GEBRUIK

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Elk misbruik is - in verband met de daarmee verbonden gevaren - verboden! Werd het apparaat ontvreemd of op onjuiste manier bediend? Dan wijzen wij elke aansprakelijkheid voor eventuele schade af. Gebruik uitsluitend originele accessoires of accessoires, die de fabrikant expliciet aanbeveelt. Het gebruik van onjuiste accessoires kan beschadigingen veroorzaken.

GEBRUIKERS

Uitsluitend zij, die vertrouwd zijn met de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen het apparaat gebruiken.

Zij die onder invloed van alcohol of medicijnen verkeren evenals kinderen mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken.

BESCHERMING VAN KINDEREN

Laat kinderen nooit zonder toezicht in de nabijheid van het apparaat. Het apparaat en de aansluitkabel moeten uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij deze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.

ELEKTRISCHE SCHOKKEN (7)

Let erop dat u nooit spanningvoerende onderdelen aanraakt. Een elektrische schok kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Sluit daarom dit elektrisch werkende apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd en waarvan de netspanning overeenkomt met de spanning, die vermeld staat bij de technische gegevens van het apparaat (zie de informatie op het typeplaatje dat op het apparaat is aangebracht en dat in de rubriek „Technische gegevens“ van deze gebruiksaanwijzing staat vermeld).

NETSNOER (1, 2, 5, 8)

Is het netsnoer beschadigd? Laat die dan door een reparateur vervangen, omdat speciaal gereedschap nodig is om het snoer te kunnen repareren. Klem het netsnoer nergens vast en bescherm het snoer tegen aanraking door hete voorwerpen. Trek de netstekker uit de contactdoos als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, als zich storingen voordoen of voordat u het apparaat gaat schoonmaken. Trek nooit de netstekker aan het netsnoer uit de contactdoos en trek nooit met natte handen de stekker uit de contactdoos.

PLAATSING (2, 3, 9)

Plaats het apparaat op een effen, stabiel en hittebestendig oppervlak en let erop dat deze plaats droog en buiten bereik van kinderen is.

Kies die plaats zo, dat de hitte goed kan ontsnappen en dat er

voldoende ventilatie is. Laat het netsnoer niet omlaag hangen, zodat niemand het apparaat van zijn plaats kan trekken of zich daaraan kan verwonden. Gebruik het apparaat niet in de open lucht. Houd het apparaat weg van hitte en open vuur. Wees bijzonder voorzichtig als u dit elektrisch werkende apparaat gaat verschuiven.

GEVAAR VOOR BRAND EN LETSEL (10)

Sluit het apparaat pas op het elektriciteitsnet aan als u het apparaat volledig hebt samengesteld. Leg geen doeken of iets dergelijks op het apparaat om ze te drogen. Wees voorzichtig: U zou zich aan het hete oppervlak van het apparaat kunnen branden!

Voorzichtig: gevaar voor brandwonden aan de hete delen van het apparaat!

Raak de hete pannetjes (g) uitsluitend

aan de grepen aan. Gebruik altijd een pannenlap of ovenhandschoenen.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD (3, 4, 8)

Schakel het apparaat uit, trek de stekker (k) uit het stopcontact en laat het apparaat goed afkoelen voordat u begint met de reiniging. Reinig de verwarmingsspiraal (c) en de pannetjeshouder (f) met een vochtige doek. Verwijder eventueel achtergebleven spijlsolie met keukenpapier van de nog lauwwarme grillplaat (a). Neem vervolgens de grillplaat (a) van de houders en was de plaat af met warm water en afwasmiddel. Hoewel onze PFAS-vrije keramische coating zeer krasbestendig is, wordt het gebruik van staalwol, schurende borstels of reinigingsmiddelen afgeraden, omdat anders de keramische bescherm laag van de omkeerbare grillplaat (a) beschadigd kan raken. Droog de plaat (a) met een doek af en berg de plaat pas op wanneer er geen resterend vocht meer aanwezig is.

De pannetjes (l) kunnen worden gereinigd met water en een huis-houdelijk afwasmiddel. Bij sterke vervuiling, vóór reiniging gedurende ca. 30 minuten in warm water laten inweken. Let op: Dompel het elektrische apparaat nooit onder in water en houd het nooit onder stromend water.

REPARATIES (6, 8)

Denkt u dat het apparaat

TECHNISCHE GEGEVENS:

Aanduiding	Raclette met keramisch gecoate omkeerbare grillplaat. Voor 4/6 personen
Afmetingen (L x B x H)	ca. 20 x 200 x 105 mm/415 x 200 x 105 mm
Netspanning	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Vermogen	600 / 850 Watt
Opwarmtijd	ca. 10 minuten
Kabel	VDE-kabel, lengte: ca. 1,2 m
Regelaar/schakelaar	Temperatuurregelaar met controlelampje
Goedkeuring/certificering	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Voldoet aan de EU-voorschriften	Ja

Technische wijzigingen voorbehouden

technisch defect is? Trek dan onmiddellijk de netstekker uit de contactdoos. Breng het apparaat naar dichtstbijzijnde reparateur. Laat hem het apparaat onderzoeken. Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor schade, die veroorzaakt werd door ondeskundige behandeling. **Let op!** Ondeskundig uitgevoerde ingrepen kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken.

OVERZICHT OVER DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

- a Omkeerbare gietaluminium grillplaat met keramische coating
- b Houders voor de omkeerbare grillplaat
- c Verwarmingsspiraal
- d Hittebeschermplaat
- e Greepkommen
- f Pannetjeshouder
- g Raclette voeten
- g RVS decoratiestrip zijkant
- i Traploze temperatuurregelaar
- j Controlelampje
- k Netkabel en stekker
- l 4x pannetjes met PFAS-vrije antiaanbaklaag
- m 4x houten raclette spatel

AANSLUITING OP DE NETSPANNING (1, 6, 7)

Door niet op de juiste manier met elektriciteit om te gaan kan dodelijk gevaar ontstaan.

Sluit dit elektrisch werkende apparaat uitsluitend aan op een

contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Let erop dat de netspanning op de contactdoos overeenkomt met de netspanning, zoals die vermeld staat bij de technische gegevens van dit apparaat. Gebruik nooit een defect netsnoer. Neem a.u.b. contact op met een reparateur in geval van beschadiging. Gebruik uitsluitend een verlengkabel die in onberispelijke staat verkeert.

IN GEBRUIK NEMEN EN BEDIENEN

Een elektrische schok kan dodelijk zijn! Houd u aan de veiligheidsvoorschriften.

Pak het apparaat uit. Veeg met een vochtige doek alle onderdelen schoon. Plaats het onderste deel van het apparaat op een effen, stabiele en hittebestendige onderzetter. Leg de grillplaat (a) op beide houders (e) en steek de stekker van de netkabel (h) in een contactdoos. Verwarm het apparaat, zonder pannetjes, gedurende ca. 10 minuten voor, door de traploze temperatuurregelaar (i) te draaien. Het controlelampje (j) gaat branden om aan te geven dat de verwarming is ingeschakeld.

Tip: Een kortdurende rookontwikkeling bij het eerste opwarmen van het apparaat is onschadelijk. Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte! Het apparaat is nu klaar voor gebruik. U kunt de

pannetjes (l) naar smaak vullen. Vetarm vlees en groente vóór het grillen op de grillplaat (a) licht met spijsolie insmeren. Gerechten met een normaal vetgehalte worden in hun eigen sappen gebraden. Wij wensen u smakelijk eten!

Gebruik uitsluitend de meegeleverde raclettespatels (m), om de pannetjes (l) niet te beschadigen.

VERPAKKINGMATERIAAL

Werp verpakkingmateriaal niet zomaar weg, maar biedt die aan voor hergebruik. Verpakkingen van papier en karton horen bij het oudpapier. Verpakkingen van kunststof of van folie laat u apart inzamelen voor hergebruik.

VERWIJDERING

Maak uitgediende apparaten onbruikbaar. Knip het netsnoer van het apparaat af. Verwijder het apparaat niet samen met huishoudelijk afval, maar breng het naar uw gemeentelijke inzamelpunt van waardevolle goederen om de componenten of de materialen uit elektrische en elektronische apparaten te laten hergebruiken. U kunt het apparaat ook naar uw winkelier brengen.

FIN

Hoito- & turvallisusohjeet

Hyvää kela-asiakas,

*onnittelumme kelan pitkäikäisen
laatutuotteen hankinnasta. Voit*

*pidentää tuotteen käyttöikää luke-
malla seuraavat tuotetiedot, käyt-
töohjeet, hoito- ja puhdistusohjeet
sekä turvallisuussuositukses.*

Sillä voidaan valmistaa helposti
ja nopeasti mitä maukkaimpia
raclette- ja grilliruokia lihasta,
makkarasta ja kalasta.

Tätä laitetta saavat käyttää yli
kahdeksanvuotiaat (8) lapset
sekä henkilöt, joiden fyysiset
ominaisuudet, aistit tai henkiset
valmiudet ovat rajoittuneet tai joil-
ta puuttuu tarvittava kokemus ja/
tai osaaminen, jos heitä valvotaan
tai jos heitä on opastettu laitteen
turvalliseen käyttöön ja he ovat
ymmärtäneet laitteen käyttöön
liittyvät vaarat. Lapset eivät saa
leikkiä laitteella. Lapset eivät
saa puhdistaa tai huoltaa laitetta
valvomatta.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa
lue käyttöohje, jossa on paljon
hyödyllistä tietoa, ja noudata
kaikkia vaara- ja turvallisuusohjei-
ta. Näin vältät onnettomuudet ja
tekniset häiriöt.

Säilytä käyttöohjetta aina laitteen
lähellä. Varmista, että laitteen siir-
tyessä toiselle omistajalle myös
käyttöohje seuraa mukana.

VAARA- JA TURVALLISUUS- TEKNISET OHJEET

Pidä kuva-aukeamaa avattuna,
kun luet ohjetta.
Siinä on tekstiin liittyvät kuvat.
Sivulla olevat numeroidut

varoituskuvat osoittavat, mikä on
turvallisuutesi kannalta tärkeää.

- 1 Älä koskaan ota laitetta käyt-
töön, jos virtajohdossa näkyy
vaurioita.
- 2 Älä aseta sähkölaitetta lämpöä
kestämättömille, kuumille tai
syttyville pinnoille.
- 3 Älä pidä sähkölaitetta juok-
sevan veden alla tai upota
veteen.
- 4 Älä käytä teräviä esineitä äläkä
leikkaa mitään sen pinnan
päällä.
- 5 Varmista, ettei virtajohto jää
puristuksiin.
- 6 Älä käytä viallista tai vaurioi-
tunutta laitetta äläkä yritä itse
korjata sitä. Korjauksen saa
tehdä vain pätevä alan huolto-
liike.
- 7 Liitä sähkölaite vain määräys-
tenmukaisesti asennettuun
pistorasiaan, jonka verkkojänni-
te vastaa laitteen teknisiä
tietoja.
- 8 Älä koskaan vedä pistoketta
pistorasiasta virtajohdosta
kiinni pitäen tai märin käsin.
- 9 Noudata turvaetäisyyksiä, jotta
laite voi tuulettua riittävästi, ja
varmista, että alusta kestää
kuumuutta.
- 10 Älä peitä laitetta.
- 11 Laitteen pinnat voivat olla
kuumia, kun laite on käynnissä.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Älä päästä virtaa johtavia osia
koskaan kosketuksiin veden
kanssa. Laitteen saa kytkeä
verkkoon vasta, kun käännettävä

alumiinivalulevy (a) on turvallisesti
pidikkeellä (b).

KÄYTTÖ

Tämä laite on tarkoitettu ainoas-
taan yksityiskäyttöön. Kaikenlai-
nen väärinkäyttö on siihen liittyvi-
en vaarojen vuoksi ehdottomasti
kielletty!
Jos laitetta käytetään muuhun
kuin sen käyttötarkoitukseen tai
väärin, ei valmistaja vastaa siitä
seuraavista vahingoista.
Käytä vain alkuperäislisätarvikkei-
ta tai lisätarvikkeita, joita valmis-
taja on nimenomaan suositellut.
Väärin lisätarvikkeiden käyttö voi
aiheuttaa vaurioita.

KÄYTTÄJÄT

Laitetta saavat käyttää vain hen-
kilöt, jotka ovat perehtyneet tähän
käyttöohjeeseen.
Alkoholin tai lääkkeiden vai-
kutuksen alaiset henkilöt sekä
lapset saavat käyttää laitetta vain
valvottuina.

LAPSIEN TURVALLISUUS

Älä koskaan jätä lapsia sähkölait-
teen lähelle ilman valvontaa. Laite
ja johto on pidettävä alle 8-vuo-
tiaiden lasten ulottumattomissa.
Lapset eivät saa puhdistaa laitetta
tai suorittaa käyttäjälle kuuluvia
huoltotoita, paitsi jos he ovat yli
8-vuotiaita ja heitä valvotaan.

SÄHKÖISKU (7)

Pidä huoli siitä, ettet koskaan kos-
ke jännitteisiin osiin. Sähköisku
voi johtaa vakaviin vammoihin tai
jopa kuolemaan. Liitä siksi sähkö-

laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laitteen teknisiä tietoja (tiedot löytyvät laitteen tyyppikilvestä ja käyttöohjeista kohdasta Tekniset tiedot).

VIRTAJOHTO (1, 2, 5, 8)

Virtajohton vaurioituttua on sähköalan huoltoliikkeen vaihdettava se, sillä siihen tarvitaan erikoistyökaluja. Varo, ettei virtajohto jää minnekään puristuksiin ja suojaa se kuumilta esineiltä. Irrota virtajohto pistorasiasta, kun et käytä laitetta pidempään aikaan, häiriöiden ilmaantuessa ja ennen puhdistusta. Älä koskaan vedä pistoketta virtajohtosta kiinni pitäen eikä märin käsin.

KÄYTTÖPAIKKA (2, 3, 9)

Aseta laite tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle ja varmista, että se on kuiva ja lasten ulottumattomissa. Käyttöpaikka on valittava niin, että kuuminen pääsee hyvin haihtu-

maan ja tuuletus on riittävää. Älä päästä virtajohtoa riippumaan, jotta kukaan ei voi vetää laitetta alas ja loukkaantua sen takia. Älä käytä laitetta ulkona ja pidä se kaukana kuumasta ja avotulesta. Ole erityisen varovainen siirtäessäsi sähkölaitetta.

PALO- JA LOUKKAANTUMIS- VAARA (10)

Laitteen saa liittää sähköliitäntään vasta, kun se on koottu täydellisesti. Älä laita pyyhkeitä tai mitään vastaavaa laitteen päälle kuivumaan.

Varo: Palovammojen vaara kuumissa laitteen osissa! Tartu kuumiin pannuihin (g) vain kahvoista. Käytä aina patalappuja tai patakintaita.

PUHDISTUS JA HUOLTO (3, 4, 8)

Kytke laite pois päältä, irrota pistoke (k) pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen

puhdistamista. Puhdista vastus (c) ja pannulusta (f) kostealla liinalla. Poista jäljellä oleva ruokaöljy talouspaperilla käännettävältä grillilevyiltä (a) sen ollessa vielä haalean lämmön. Poista sitten käännettävä grillilevy (a) ja pese se lämpimällä vedellä ja pienellä määrällä pesuainetta. Vaikka PFAS-vapaa keramiikkapinnoitteemme on erittäin naarmunkestävää, suosittelemme silti olemaan käyttämättä teräsvillaa tai muita hankaavia harjoja tai puhdistusvälineitä, sillä muutoin käännettävän grillilevyn (a) keraaminen pinta vaurioituu. Kuivaa käännettävä grillilevy (a) liinalla ja laita se säilytykseen vasta, kun se ei ole enää kostea.

Pannu (l) voidaan puhdistaa vedellä ja pienellä määrällä tavannaomaista pesuainetta. Jos liikaa on paljon, liota lämpimässä vedessä n. 30 minuuttia ennen pesua. **Huomio:** Älä missään nimessä upota sähkölaitetta veteen äläkä ikinä pidä sitä juoksevan veden alla.

Huomio: Älä missään tapauksessa kasta sähkölaitetta veteen äläkä koskaan pidä sitä juoksevan veden alla.

KORJAUS (6, 8)

Mikäli epäilet teknistä vikaa, vedä heti virtapistoke pistorasiasta. Vie laite lähimpään huoltoliikkeen ja tarkastuta se siellä. Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka ovat johtuneet epäasianmukaisesta käsittelystä.

TEKNISET TIEDOT

Nimitys	Raclettegrilli keraamisesti pinnoitetulla käännettävällä grillilevyllä. 4/6 henkilölle
Mitat (P x L x K)	n. 320 x 200 x 105 mm/415 x 200 x 105 mm
Sähköliitäntä	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Kuumennusteho	600 / 850 W
Kuumennusaika	n. 10 minuuttia
Johto	VDE-johto, pituus: n. 1,2 m
Säädin/kytkin	Lämpötilasäädin merkivalolla
Hyväksyntä/sertifikaatit	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Täyttää EU-määräykset	Kyllä
Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.	

Huomio: Epäasianmukaisista korjausyrityksistä voi syntyä huomattavia vaaroja käyttäjälle.

LAITTEEN OSAT

- a Käännettävä alumiinivalulevy keraamisella pinnalla
- b Pidike käännettävää grillilevyä varten
- c Vastus
- d Lämpösuojalevy
- e Uпотetut kädensijat
- f Pannualusta
- g Raclette-jalat
- g Ruostumattomasta teräksestä valmistetut sivukoristelut
- i Portaaton lämpötilasäädin
- j Merkkivalo
- k Johto ja pistoke
- l 4x PFAS-vapaata tarttumatto malla pinnoitteella päällystettyä pannua
- m 4x Raclette-lastaa puusta

VIRTALIITÄNTÄ (1, 6, 7)

Sähkön epäasianmukaisesta käsittelystä voi olla hengen- vaaralliset seuraukset.

Liitä sähkölaite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laitteen teknisiä tietoja. Älä koskaan käytä viallista virtajohtoa. Jos vaurioita on, ota yhteyttä sähköalan huoltoliikkeeseen.

Käytä jatkojohtoa vain, kun se on moitteettomassa kunnossa.

KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ

Sähköisku voi aiheuttaa kuoleman! Noudata turvallisuusmääräyksiä.

Pura laite pakkauksesta ja pyyhi kaikki osat kostealla liinalla.

Aseta laitteen alaosa tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestäväälle alustalle.

Aseta käännettävä grillilevy (a) kummallekin pidikkeelle (e) ja työnnä virtajohto (h) pistorasiaan. Esikuumenna laitetta – ilman pannua – n. 10 minuuttia käyttämällä portaattomasti säädettävää lämpötilasäädintä (i). Merkkivalo (j) syttyy ja osoittaa lämpenemisen.

Ohje: Lyhytaikainen savun muodostuminen laitteen ensimmäisellä lämmityskerralla on normaalia eikä ole merkki ongelmasta.

Huolehdi huoneen asianmukaisesta tuetuksesta! Laite on nyt käyttövalmis. Voit täyttää pannun (l) makusi mukaan. Voitele vähärasvainen liha sekä kasvikset kevyesti ruokaöljyllä ennen grillaa- mista käännettävällä grillilevyllä (a). Normaalirasvaiset grillattavat tuotteet kypsennetään omassa rasvassaan.

Toivotamme sinulle hyvää ruokahalua!

Käytä vain mukana tulleita raclette-lastoja (m), jotta pannut (l) eivät vahingoitu.

PAKKAUSMATERIAALI

Älä heitä pakkausmateriaalia ros- kiin, vaan vie se kierrätykseen. Paperi-, pahvi- ja aaltopahvipak- kaukset kuuluvat omiin keräys- laatikoihinsa, muovipakkaukset ja muovikääreet niille varattuihin keräyslaatikoihin.

HÄVITTÄMINEN

Vanhat laitteet, joita ei enää käytetä, on tehtävä käyttökeltot- tomiksi. Irrota virtajohto laitteesta. Älä laita tuotetta kotitalousjätteen sekaan, vaan vie se kunnalliseen keräyspaikkaan, jossa sähkölait- teet ja elektroniikkaromu otetaan vastaan maksutta tai vie se alan liikkeeseen.

GR

Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας

Αγαπητή/έ πελάτη της kela, σας συγχαίρουμε για την αγορά του ανθεκτικού προϊόντος ποιό- τητας της kela. Για να μπορείτε να το απολαμβάνετε για πολλά χρόνια, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες προϊόντος, τις υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα, καθώς και τις προτά- σεις ασφαλείας.

Τώρα μπορείτε να ετοιμάσετε γρήγορα και εύκολα τα καλύτερα φαγητά raclette και ψητά με κρέας, λουκάνικο και ψάρι.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρη- σιμοποιηθεί από παιδιά άνω των οκτώ (8) ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθη- τήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας ή/και έλλει- ψη γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έλαβαν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύ-

νους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη αρμόδιου ατόμου.

Διαβάστε οπωσδήποτε για το καλό σας τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και τηρείτε όλες τις παρακάτω υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας. Με αυτό τον τρόπο θα αποφύγετε ατυχήματα και τεχνικές βλάβες.

Φυλάξτε προσεκτικά τα έγγραφα κοντά στη συσκευή. Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι θα παραδοθούν στα άλλα άτομα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά την ανάγνωση των οδηγιών κρατήστε την αρχική σελίδα ανοιχτή.

Εκεί θα βρείτε τις αντίστοιχες εικόνες για το κείμενο. Οι αριθμημένες προειδοποιητικές εικόνες στην αρχική σελίδα σας δείχνουν υποδείξεις, που είναι σημαντικές για την ασφάλειά σας.

- 1 Να μην πραγματοποιείτε έναρξη λειτουργίας της συσκευής, αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- 2 Μην τοποθετείτε την ηλεκτρική συσκευή σε ευαίσθητες στη θερμότητα, καυτές ή εύφλεκτες επιφάνειες.
- 3 Μην κρατάτε την ηλεκτρική

συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μη τη βουτάτε στο νερό.

- 4 Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα και μην κόβετε πάνω στη επιφάνεια.
- 5 Μη μαγκώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- 6 Μη χρησιμοποιείτε μια ελαττωματική ή χαλασμένη συσκευή και μην την επισκευάζετε μόνοι σας. Η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- 7 Σύνδεση της ηλεκτρικής συσκευής μόνο σε μια πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, της οποίας η τάση τροφοδοσίας συμφωνεί με τα τεχνικά στοιχεία της συσκευής.
- 8 Μην αφαιρείτε ποτέ το φιλ από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας ή με υγρά χέρια.
- 9 Τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας για τον επαρκή αερισμό της συσκευής και φροντίστε η επιφάνεια να είναι ανθεκτική στη θερμότητα.
- 10 Μην καλύπτετε τη συσκευή.
- 11 Οι θερμοκρασίες των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλές όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μη φέρντε ποτέ σε επαφή με το νερό τα εξαρτήματα που φέρουν τάση. Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο τροφοδοσίας,

μόνο εφόσον η ανατρεπόμενη πλάκα από χυτό αλουμίνιο (α) βρίσκεται ασφαλώς τοποθετημένη πάνω στο στήριγμα (b).

ΧΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Απαγορεύεται αυστηρά κάθε κατάχρηση λόγω των κινδύνων που απορρέουν από αυτή! Αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο ή πραγματοποιηθεί λανθασμένος χειρισμός, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές. Χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό εξοπλισμό ή τον εξοπλισμό, ο οποίος συνιστάται ρητώς από τον κατασκευαστή. Η χρήση λανθασμένου εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει βλάβες.

ΧΡΗΣΤΗΣ

Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εξοικειωθεί με το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης. Τα άτομα που βρίσκονται υπό την επίβλεψη του αλκόολ ή φαρμάκων καθώς και τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επιτήρηση.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

Μην αφήνετε παιδιά κοντά στην ηλεκτρική συσκευή χωρίς επιτήρηση. Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη

δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιτηρούνται.

ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ (7)

Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα που φέρουν τάση. Η ηλεκτροπληξία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και στο θάνατο. Γι' αυτό το λόγο, συνδέετε την ηλεκτρική συσκευή μόνο σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, της οποίας η τάση τροφοδοσίας συμφωνεί με τα τεχνικά στοιχεία της συσκευής (για τα στοιχεία ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών πληροφοριών που βρίσκεται πάνω στη συσκευή και στις οδηγίες χρήσης, στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία»).

ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ (1, 2, 5, 8)

Σε περίπτωση χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από την υπηρεσία επισκευών, επειδή απαιτείται ειδικό εργαλείο για το σκοπό αυτό. Μη μαγκώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας και προστατέψτε το από καυτά αντικείμενα. Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα, αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αν παρουσιαστούν ζημιές ή πριν από τον καθαρισμό. Μην τραβάτε ποτέ το ρευματολήπτη στο καλώδιο τροφοδοσίας και μην τον αφαιρείτε από την πρίζα με υγρά χέρια.

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ (2, 3, 9)

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική

στη θερμότητα επιφάνεια και φροντίστε να είναι στεγνή και μακριά από την εμβέλεια των παιδιών. Η τοποθεσία πρέπει να επιλεγεί με τέτοιο τρόπο, ώστε η θερμότητα να μπορεί να δραπετεύει εύκολα και να παρέχεται επαρκής αερισμός. Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται προς τα κάτω για να μην μπορεί κανείς να τραβήξει τη συσκευή προς τα κάτω και να τραυματιστεί. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο και κρατήστε τη μακριά από θερμότητα και ελεύθερες φλόγες. Δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μετατόπιση της ηλεκτρικής συσκευής.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ (10)

Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο τροφοδοσίας, μόνο εφόσον έχει συναρμολογηθεί πλήρως. Μην αφήνετε πετσέτες και παρόμοια αντικείμενα πάνω στη συσκευή για να στεγνώσουν.

Προσοχή: Κίνδυνος εγκαύματος από καυτά εξαρτήματα της συσκευής!

Πιάνετε τα καυτά τηγάνια (g) μόνο από τις λαβές. Χρησιμοποιείτε πάντα πιπίστρες ή γάντια κουζίνας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (3, 4, 8)

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις (k) από την πρίζα και αφήστε την να

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνομασία	Ψησταριά raclette με ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος κεραμικής σφράγισης.
Για 4/6 άτομα	
Μέγεθος (Μ x Π x Υ)	περ. 320 x 200 x 105 mm/ 415 x 200 x 105 mm
Σύνδεση τροφοδοσίας	230 -240 V / ~ 50 - 60 Hz
Θερμική ισχύς	600 / 850 Watt
Χρόνος θέρμανσης	περ. 10 λεπτά
Καλώδιο	Καλώδιο VDE, μήκος: περ. 1,2 m
Ρυθμιστής/διακόπτης	Ρυθμιστής θερμοκρασίας με λυχνία ελέγχου
Έγκριση/πιστοποιητικά	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Πληροί τις προδιαγραφές της ΕΕ	Ναι
Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.	

κρυώσει προτού ξεκινήσετε με τον καθαρισμό. Καθαρίζετε το θερμαντικό σπειρώμα (c) και την επιφάνεια απόθεσης τηγανιών (f) με υγρό πανί. Αφαιρέστε το εναπομείναν μαγειρικό λάδι από την ακόμα χλιαρή ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος (a) με χαρτί κουζίνας. Στη συνέχεια, αφαιρέστε και πλύνετε την ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος (a) με ζεστό νερό και λίγο υγρό για τα πιάτα. Παρόλο που η κεραμική επιστροφή χωρίς PFAS είναι ιδιαίτερα ανθεκτική σε γρατσουνιές συνιστάται, ωστόσο, να μη χρησιμοποιείτε συρματάκια ή άλλες λειαντικές βούρτσες ή πρόσθετα καθαρισμού, επειδή διαφορετικά θα προκληθεί ζημιά στην κεραμική σφράγιση της ανατρεπόμενης πλάκας ψησίματος (a). Στεγνώστε την ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος (a) με πανί και αποθηκεύστε την μόνο εφόσον δεν υπάρχει πια υπολειπόμενη υγρασία.

Τα τηγανάκια (l) μπορούν να καθαριστούν με νερό και μικρή ποσότητα οικιακού υγρού για τα πιάτα. Σε περίπτωση έντονης ακαθαρσίας, μουςκέψτε σε ζεστό νερό για περ. 30 λεπτά προτού καθαρίσετε. Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική συσκευή σε νερό και μην την κρατάτε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ (6, 8)

Σε περίπτωση που υποψιάζεστε ένα τεχνικό ελάττωμα βγάλτε

αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Φέρτε τη συσκευή στην υπηρεσία επισκευών και ανεθέστε της τον έλεγχο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τις ζημιές, που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση.

Προσοχή: Η ακατάλληλος επεμβάσεις μπορεί να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για το χρήστη.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- a Ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος από χυτό αλουμίνιο με κεραμική σφράγιση
- b Στήριγμα για ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος
- c Θερμαντικό σπειρώμα
- d Πλάκα προστασίας θερμότητας
- e Λαβή σε εσοχή
- f Επιφάνεια απόθεσης τηγανιών
- g Πόδια ψησταριάς raclette
- h Πλευρική διακοσμητική λωρίδα από χάλυβα
- i Αδιαβάθμητος ρυθμιστής θερμοκρασίας
- j Λυχνία ελέγχου
- k Καλώδιο ρεύματος και φως
- l 4 τηγανάκια με αντικοληκτική σφράγιση χωρίς PFAS
- m 4 σπάτουλες ψησταριάς raclette από ξύλο

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ (1, 6, 7)

Η ακατάλληλη χρήση του ρεύματος μπορεί να επιφέρει θανατηφόρες συνέπειες.

Συνδέστε την ηλεκτρική συσκευή μόνο σε μια πρίζα που έχει

εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, της οποίας η τάση τροφοδοσίας συμφωνεί με τα τεχνικά στοιχεία της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με την υπηρεσία επισκευών.

Χρησιμοποιείτε το καλώδιο επέκτασης μόνο σε άθικτη κατάσταση.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΣ

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να είναι θανατηφόρα! Τηρείτε τις προδιαγραφές ασφαλείας.

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε το κάτω τμήμα της συσκευής πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Οποθετήστε την ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος (a) στα στηρίγματα (e) και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (h) στην πρίζα. Προθερμάνετε τη συσκευή – χωρίς τηγάνια – περ. 10 λεπτά, χρησιμοποιώντας τον αδιαβάθμητο ρυθμιστή θερμοκρασίας (i). Η λυχνία ελέγχου (j) ανάβει και υποδεικνύει τη διαδικασία θέρμανσης.

Υπόδειξη: Η σύντομη παραγωγή καπνού κατά την πρώτη θέρμανση της συσκευής είναι ασφαλής. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του χώρου! Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση. Μπορείτε να

γεμίσετε τα τηγάνια (l) με ό,τι θέλετε. Επαλείψτε το λάπαχο κρέας και τα λαχανικά με λίγο μαγειρικό λάδι πριν από το ψήσιμο στην ανατρεπόμενη πλάκα ψησίματος (a). Το φαγητό με κανονικό λίπος ψήνεται στα υγρά του. Σας ευχόμαστε καλή όρεξη! Χρησιμοποιείται αποκλειστικά την παρεχόμενη σπάτουλα raclette (m), έτσι ώστε να μην προκαλούνται ζημιές στα τηγάνια (m).

ΥΛΙΚΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Μην πετάτε το υλικό συσκευασίας στα σκουπίδια. Ρίξτε το στην ανακύκλωση. Οι συσκευασίες από χαρτί, χαρτόνια και χαρτόνι οντούλε ανήκουν στα παλαιά χαρτικά, ενώ τα πλαστικά τμήματα της συσκευασίας και οι μεμβράνες πρέπει να απορρίπτονται στους προβλεπόμενους κάδους συλλογής.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Οι αχρηστευμένες συσκευές πρέπει να απενεργοποιούνται. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευή. Μη απορρίπτετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μεταφέρετέ το δωρεάν σε ένα κοινοτικό σημείο συλλογής (κέντρο ανακύκλωσης) για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στον έμπορό σας.

TK

Κορυυucu bakım ve güvenlik bilgileri

Değerli kela Müşterisi,

kela firmasından uzun ömürlü kalite ürünü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Uzun yıllar keyfini çıkarabilmeniz için lütfen aşağıdaki ürün bilgilerini, kullanımı ve koruyucu bakım ile ilgili bilgileri ve güvenlik tavsiyelerini okuyun.

Raklet ya da etli, salamlı ve balıklı ızgaralar kolay ve hızlı bir şekilde hazırlanır.

Bu cihaz gözetim altında oldukları sürece veya cihazın güvenli kullanımını konusunda eğitim almışlara ve bunun sonucu ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlara sekiz (8) yaşın üzerindeki çocuklar ve sınırlı fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya tecrübe ve/veya bilgi konusunda eksiği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetim altında olmadıkları takdirde çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Kendi yararınız için lütfen ilk kullanımı öncesinde mutlaka işletim kılavuzunu okuyup aşağıdaki tehlike ve güvenlik bilgilerini dikkate alın. Böylece kazaların ve teknik arızaların önlenmesine yardımcı olursunuz. Belgeleri dikkatli bir şekilde cihazın yakınında muhafaza edin. Başka kişilere verirken belgelerin de verilmesini sağlayın.

TEHLİKE VE GÜVENLİK TEKNİK BİLGİLERİ

Arka kapakta metin ile ilgili resimleri bulabilirsiniz. Arka kapaktaki numaralandırılmış uyarı resimleri güvenliğinizi açısından önemli olan bilgileri gösterir.

- 1 Şebeke kablosunda gözle görülür hasarlar varsa cihazı işleme almayın.
- 2 Elektrikli cihazı ısıya karşı duyarlı, sıcak ya da yanıcı yüzeyler üzerine koymayın.
- 3 Elektrikli cihazı akan su altında tutmayın ya da suya daldırmayın.
- 4 Üst yüzeyde sivri ve keskin nesneler kullanmayın ya da kesmeyin.
- 5 Şebeke kablosunu sıkıştırma-
yın.
- 6 Arızalı ya da hasarlı cihazı kullanmayın ya da kendiniz onarmayın. Onarım işlemi sadece kalifiye uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- 7 Elektrikli cihaz, sadece şebeke gerilimi, cihazın teknik verileri ile aynı olan ve talimat uyarınca takılmış bir prize bağlanabilir.
- 8 Fişi hiçbir zaman şebeke kablosundan veya ıslak ellerle prizden çekmeyin.
- 9 Cihazın yeterli havalandırılmasına yönelik güvenlik mesafelerine uyup ısıya karşı dayanıklı altlığa dikkat edin.
- 10 Cihazın üzerini örtmeyin.
- 11 Cihaz çalışırken, dokunulabilen yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Akım ileten parçaları kesinlikle su ile temas ettirmeyin. Cihaz ancak alüminyum döküm döner plaka (a) tutucu (b) üzerinde güvenli bir şekilde duruyorsa şebekeye bağlanabilir.

KULLANIM

Bu cihaz sadece bireysel kullanım için tasarlanmıştır. Her tür kötüye kullanım buna bağlı tehlikeler nedeniyle kesinlikle yasaktır! Cihaz amacının dışında ya da yanlış kullanılırsa olası hasarlar için sorumluluk kabul edilmemektedir. Sadece orijinal aksesuarlar ya da üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanın. Yanlış aksesuar kullanımı hasarlara neden olabilir.

KULLANICI

Cihaz sadece bu kullanım talimatının içeriğini bile kişiler tarafından kullanılabilir. Alkol ya da ilaç etkisi altındaki kişiler ya da çocuklar cihazı sadece gözetim altında kullanılabilir.

ÇOCUKLAR İÇİN KORUMA

Çocukları elektrikli cihazın yakınındayken kesinlikle gözetimsiz bırakmayın. Cihaz ve bağlantı kablosu, 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutulmalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, ancak 8 yaşından büyük olmaları ve gözetim altında bulunmaları durumunda çocuklar tarafından yapılabilir.

ELEKTRİK ÇARPMASI (7)

Gerilim altında bulunan parçalara dokunulmamasına dikkat edin. Elektrik çarpması ağır yaralanmalara ya da ölüme neden olabilir. Bu yüzden elektrikli cihazı sadece şebeke gerilimi cihazın teknik verileri ile aynı olan ve talimat uyarınca takılmış bir prize takın (bilgiler için bkz. cihazdaki tip etiketi ve kullanım talimatındaki teknik veriler).

ELEKTRİK KABLOSU (1, 2, 5, 8)

Elektrik kablosu hasar gördüğünde özel alet gerekli olduğundan bu, onarım servisi tarafından değiştirilmelidir. Şebeke kablosunu sıkıktırmayın ve sıcak nesnelere karşı koruyun. Cihazı uzun süre kullanmadığınızda, aızalar meydana geldiğinde ya da temizlik öncesinde cihazın fişini çekin. Fişi kesinlikle şebeke kablosundan ya da ıslak elle prizden çıkarmayın.

KURULUM YERİ (2, 3, 9)

Cihazı düz, stabil ve ısıya karşı dayanıklı bir yüzeye koyun ve bunun kuru ve çocukların erişemeceği bir yerde olmasına dikkat edin. Kurulum yeri, ısı kolay bir şekilde sızacak ve yeterli havalandırma sağlanacak şekilde seçilmelidir. Cihazı kimsenin yere çekmemesi ya da yaralanmaması için şebeke kablosunu sarkıtmayın. Cihazı açık alanda kullanmayın ve ısıdan ve açık ateşten uzak tutun. Elektrikli cihazı kaydırırken son derece dikkatli olun.

YANGIN VE YARALANMA TEHLİKESİ (10)

Cihaz ancak tamamen takıldığında şebekeye bağlanabilir. Kurutmak için cihazın üzerine bez ya da benzeri şeyler koymayın. **Dikkat:** Sıcak cihaz parçalarında yanma tehlikesi! Sıcak tavaya (g) sadece sapların-

TEKNİK VERİLER

Tanım	4/6 kişi için kaplamalı döner ızgara plakasına sahip Raclette.
Boyut (U x G x Y)	Yakl. 320 x 200 x 105 mm/ 415 x 200 x 105 mm
Şebeke bağlantısı	220 - 240 V / ~50 - 60 Hz
Isıtma gücü	600 / 850 W
Isıtma süresi	Yakl. 10 dakika
Kablo	VDE kablosu, uzunluk: 1,2 m
Regülatör/şalter	Kontrol lambalı sıcaklık regülatörü
Onay	CE/GS
AB talimatlarını yerine getiriyor	Evet
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.	

dan dokunun. Her zaman tencere bezi veya eldiveni kullanın.

TEMİZLİK VE BAKIM (3, 4, 8)

Temizliğe başlamadan önce cihazı kapatın, fişini (k) prizden çekin ve iyice soğumasını bekleyin. Isıtma rezistansını (c) ve küçük tava rafını (f) nemli bir bezle silin. Kalan sıvı gıda yağını bir kağıt havlu ile ılık döner ızgara plakasından (a) giderin. Ardından döner ızgara plakasını (a) çıkarın ve sıcak su ve biraz deterjan ile yıkayın. PFAS içermeyen seramik kaplamamız çizilmelere karşı son derece dayanıklı olmasına rağmen, yine de çelik yüzün, aşındırıcı fırçalar veya temizlik maddeleri kullanılması önermiyoruz; aksi takdirde döner ızgara plakasının (a) seramik kaplaması zarar görebilir. Döner ızgara plakasını (a) bir bez ile kurutun ve ancak nem tamamen giderildiğinde yerine koyun.

Küçük tavalar (l), su ve piyasada bulunan normal deterjan ile temizlenebilir. Güçlü kir durumlarında temizliğe başlamadan önce yakl. 30 dakika sıcak su içerisinde kirleri yumuşatın. Dikkat: Elektrikli cihazı asla suya daldırmayın ve hiçbir zaman akan suyun altına tutmayın.

ONARIM (6, 8)

Teknik arıza şüphesinde şebeke fişini hemen prizden çıkarın. Cihazı onarım servisine götürüp kontrol ettirin. Tekniğine uygun su işlemi nedeniyle ortaya çıkan hiç bir hasar için

sorumluluk kabul edilmemektedir.

Dikkat: Tekniğine uygun su işlemi daha da fazla nedeniyle kullanıcının ciddi tehlikeler oluşabilir.

CİHAZ PARÇALARINA GENEL BAKIŞ

- a Alüminyum döküm döner ızgara plakası seramik kaplamalı
- b Döner ızgara plakası için tutucu
- c Isıtma rezistansı
- d Isıya karşı koruma sacı
- e Kulp oyukları
- f Küçük tava rafı
- g Raclette ayaklar
- g Yan paslanmaz çelik süs çitaları
- i Kademesiz sıcaklık regülatörü
- j Kontrol lambası
- k Şebeke kablosu ve şebeke fişi
- l 4x PFAS içermeyen yapışmaz kaplamalı küçük tavalar
- m 4x Raclette ahşap spatula

AKIM BAĞLANTISI (1, 6, 7)

Akımın tekniğine uygun su işlemi bir şekilde kullanılması ölümcül sonuçlara yol açabilir.

Elektrikli cihazı sadece şebeke gerilimi cihazın teknik verileri ile aynı olan ve talimat uyarınca takılmış prize bağlayın. Kesinlikle arızalı şebeke kablosu kullanmayın. Hasar durumunda lütfen onarım servisi ile iletişime geçin. Sadece kusursuz durumda uzatma kabloları kullanın.

İŞLETİME ALMA VE KULLANIM
Elektrik çarpması ölümcül olabilir! Lütfen güvenlik talimatlarına uyun.

Cihazı ambalajından çıkarın ve tüm parçalarını nemli bir bezle silin. Cihaz alt parçasını düz, sağlam ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyun. Döner ızgara plakasını (a) iki tutucunun (e) üzerine koyup şebeke kablosunu (h) prize takın. Kademesiz olarak ayarlanabilen sıcaklık regülatörü (i) tetikleyerek, cihazı üzerine tava koymadan yakl. 10 dakika ısıtın. Kontrol lambası (j) yanar ve ısıtma işlemi gösterir.

Açıklama: Cihaz ilk kez ısıtıldığında kısa süreli duman oluşu zararsızdır. Odada uygun bir havalandırmanın olmasını sağlayın! Cihaz artık kullanıma hazır. Küçük tavaları (l) damak tadınıza göre doldurabilirsiniz. Yağsız ete ve sebze ızgara plakasında (a) hafifçe sürün gıda yağı sürün. Normal yağ oranına sahip ızgara malzemeleri kendi suyunda pişirilir. Normal yağ oranlı ızgara ürünü kendi öz suyunda pişirilir. Afiyet olsun! Tavanın (m) hasar görmemesi için sadece ekteki raklet masasını (l) kullanın.

AMBALAJ MATERYALI

Ambalaj materyalini atmayın, geri kazanıma gönderin. Kağıt, karton mukavva ambalajlar eski kağıt bülüne, plastik ambalaj parçaları ve folyolar bunun için öngörülen toplama haznelere aittir.

TASFIYE

Eski cihazlar kullanılmaz hale getirilmelidir. Şebeke kablosunu cihazdan ayırın. Ürünü ev çöprü üzerinden tasfiye etmeyin, ücretsiz bir şekilde elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümüne yönelik belediyeye ait toplama noktalarına (geri dönüşüm merkezi) ya da satıcınıza götürün.

RU

Указания по безопасной эксплуатации и уходу за изделием

Уважаемый клиент фирмы kela!

Мы поздравляем вас с покупкой качественного продукта фирмы kela, который прослужит вам длительное время. Чтобы он радовал вас долгие годы, внимательно прочитайте изложенную ниже информацию о продукте, указания по его оптимальной эксплуатации, уходу за ним, а также мерах безопасности.

С ее помощью Вы сможете просто и быстро готовить раклет и гриль-блюда из мяса, рыбы и колбасы.

Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от восьми (8) лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не обладающими достаточным опытом и/или знаниями, под присмотром других лиц или

после получения указаний по безопасному использованию прибора и при условии осознания опасностей, которые могут возникнуть в связи с применением данного прибора. Не разрешать детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.

Перед первым использованием обязательно прочтите руководство пользователя - это в ваших интересах, - обращайтесь внимательно на указания опасностей и все правила техники безопасности. Они помогут Вам избежать несчастных случаев и технических неполадок. Бережно храните документацию вблизи прибора. Если Вы передаете прибор другим лицам, убедитесь, что передали также и документацию к нему.

УКАЗАНИЯ НА ОПАСНОСТИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При чтении руководства должно быть открыта обложка. Там Вы найдете соответствующие изображения к тексту. Пронумерованные предупредительные символы на обложке содержат указания, важные для Вашей безопасности.

- 1 Нельзя включать прибор, если на сетевом кабеле есть видимые повреждения.
- 2 Не ставить электроприбор на термочувствительные,

горячие или горючие поверхности.

- 3 Не держать электроприбор под струей воды и не погружать в воду.
- 4 Не использовать заостренные или острые предметы и не резать продукты на поверхности прибора.
- 5 Не пережимать сетевой кабель.
- 6 Неисправный или поврежденный прибор нельзя использовать или самостоятельно ремонтировать. Ремонт могут производить только квалифицированные специалисты.
- 7 Подключать электроприбор только к надлежащим образом установленной розетке, сетевое напряжение которой соответствует техническим характеристикам прибора.
- 8 Не доставать штекер из розетки за сетевой кабель или мокрыми руками.
- 9 Соблюдать безопасное расстояние для достаточной вентиляции прибора и следить, чтобы поверхность под ним была теплоустойчивой.
- 10 Не накрывать прибор.
- 11 Температура доступных поверхностей может быть высокой во время работы устройства.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На детали, по которым течет ток, не должна попадать вода.

Включать прибор в сеть разрешается только в том случае, если литая алюминиевая переверачиваемая плита (а) плотно прилегает к держателю (б).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Прибор предназначен исключительно для частного пользования. Любое использование не по назначению строго воспрещено в связи со связанными с этим опасностями!

Если прибор используется не по назначению или если им управляют неправильно, компания не несет ответственности за возможные неисправности. Использовать только оригинальные комплектующие или комплектующие, однозначно

рекомендованные производителем. Использование неподходящих комплектующих может приводить к повреждениям.

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

Пользоваться прибором могут только лица, знакомые с содержанием данного руководства по эксплуатации. Пользоваться прибором лицам под действием алкоголя и медикаментов, а также детям можно только под надзором.

ЗАЩИТА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Не оставляйте детей без присмотра вблизи электроприбора. Храните устройство и соединительный кабель в месте, недоступном для

детей младше 8 лет. Дети не должны заниматься очисткой и техническим обслуживанием устройства, если только им не больше 8 лет и они находятся под присмотром.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УДАР (7)

Следите за тем, чтобы никогда не прикасаться к деталям, находящимся под напряжением. Электрический удар может приводить к тяжелым травмам или даже к смерти. Поэтому подсоединять прибор можно только к надлежащим образом установленной розетке, напряжение которой соответствует техническим данным прибора (Данные см. на фирменной табличке на приборе и в руководстве пользователя в разделе Технические характеристики).

СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ (1, 2, 5, 8)

В случае повреждения сетевого кабеля его нужно заменить в ремонтной мастерской, так как для этого требуется специальный инструмент. Не пережимайте сетевой кабель и защищайте его от горячих предметов. Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, если возникают неисправности или перед чисткой вытаскивайте штекер из розетки. Запрещается тянуть штекер из розетки за сетевой кабель или влажными руками.

МЕСТО УСТАНОВКИ (2, 3, 9)

Поставьте прибор на ровную, стабильную и теплоустойкую

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Раклетница с переворачиваемой плитой для гриля с керамическим покрытием. на 4/6 персон
Размер (Д x Ш x В)	Прибл. 320 x 200 x 105 мм/ 415 x 200 x 105 мм
Сетевое питание	230 - 240 В / ~ 50–60 Гц
Тепловая мощность	600 / 850 Вт
Время разогрева	Прибл. 10 минут
Кабель	Кабель в соответствии с требованиями
Союза	немецких электротехников (VDE), длина: прибл. 1,2 м
Регулятор/ переключатель	терморегулятор с контрольной лампой
Допуск/сертификаты	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Соответствует нормам	
ЕС	Да
Компания оставляет за собой право на технические изменения.	

поверхность и следите за тем, чтобы она была сухой, и чтобы к ней не было доступа детям. Место установки нужно выбирать так, чтобы обеспечить хорошее отведение тепла и достаточную вентиляцию. Не допускайте, чтобы сетевой кабель свисал вниз, чтобы никто не мог стянуть прибор за кабель вниз или споткнуться о кабель. Нельзя использовать прибор вне помещения. Не допускайте воздействия жара или открытого пламени. Особая осторожность нужна при перемещении электроприбора.

ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА И ТРАВМ (10)

Прибор можно подключать к сети только тогда, когда он полностью собран. Не кладите на прибор салфетки или другие предметы для сушки.

Осторожно: опасность получения ожога о горячие части прибора!

Берите горячие маленькие сковородки (g) только за ручки. Всегда пользуйтесь прихватками или кухонными рукавицами.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (3, 4, 8)

Выключите устройство, достаньте штепсельную вилку (k) из розетки и дайте ему хорошо остыть, прежде чем начинать очистку. Протрите влажной тряпкой нагревательный элемент (c) и поверхность

для порционных сковородок (f). Удалите остатки пищевого растительного масла с еще теплой переворачиваемой плиты для гриля (a) с помощью бумажного полотенца. Затем снимите переворачиваемую плиту для гриля (a) и помойте ее теплой водой с небольшим количеством моющего средства. Несмотря на то, что наше керамическое покрытие без содержания ПФАС очень устойчиво к появлению царапин, мы не рекомендуем использовать металлические мочалки или другие абразивные щетки и чистящие средства, поскольку это повредит керамическое покрытие переворачиваемой плиты для гриля (a). Высушите переворачиваемую плиту для гриля (a) полотенцем и уберите ее на хранение только после того, как она полностью высохнет.

Порционные сковородки (l) можно помыть водой с небольшим количеством обычного средства для мытья посуды. При сильном загрязнении перед очисткой замочите примерно на 30 минут в теплой воде. Внимание: ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду и не держите его под проточной водой.

РЕМОНТ (6, 8)

При подозрении на технические дефекты немедленно вытащить сетевой штекер из розетки.

Доставьте прибор в ближайшую ремонтную мастерскую для проверки.

Компания не несет ответственности за все повреждения, вызванные неправильным обращением.

Внимание: Попытки неквалифицированного ремонта могут приводить к возникновению существенной опасности для пользователя.

ОБЗОР ДЕТАЛЕЙ ПРИБОРА

- a Литая алюминиевая переворачиваемая плита для гриля с керамическим покрытием
- b Держатель для переворачиваемой плиты для гриля
- c Нагревательный элемент
- d Теплозащитный экран
- e Утопленные ручки
- f Поверхность для порционных сковородок
- g Ножки раклетницы
- g Боковая декоративная планка из высококачественной стали
- i Главно регулируемый терморегулятор
- j Контрольная лампа
- k Шнур питания и штепсельная вилка
- l 4 порционные сковородки с антипригарным покрытием без содержания ПФАС
- m 4 деревянные лопатки для раклета

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К
ИСТОЧНИКУ ТОКА (1, 6, 7)
Неправильное обращение
с электрическим током
может иметь смертельные
последствия.**

Подключайте электроприбор только к надлежащим образом установленной розетке, сетевое напряжение которой соответствует техническим данным прибора. Не пользуйтесь неисправным сетевым кабелем. При повреждении свяжитесь с ремонтной службой. Использовать только удлинительные кабели в безупречном состоянии.

**ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Удар током может быть
смертельным! Выполняйте
следующие правила
безопасности.**

Распакуйте прибор и протрите все детали влажной тряпкой. Поставьте нижнюю часть прибора на ровную, стабильную Уложите переворачиваемую плиту для гриля (а) на оба держателя (е) и вставьте сетевой кабель (h) в розетку. Нагревайте прибор — без порционных сковородок — примерно 10 минут, вращая плавно регулируемый терморегулятор (i). Контрольная лампа (j) загорится, сигнализируя о том, что идет процесс нагрева.

Указание: Кратковременное образование дыма при первом

нагреве устройства — это нормальное явление. Позаботьтесь о надлежащей вентиляции в помещении! Устройство готово к использованию. Вы можете заполнять порционные сковородки (l) по своему вкусу. Нежирное мясо и овощи перед приготовлением на переворачиваемой плите для гриля (а) необходимо слегка смазать растительным маслом. Продукты с нормальным содержанием жира готовятся в собственном соку. Желаем Вам приятного аппетита! Используйте только лопатки из комплекта раклетницы (m), чтобы не повреждать поверхность маленьких сковородок (l).

УПАКОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

Не выбрасывайте упаковочный материал, сдавайте его для повторного использования. Упаковку из бумаги, картона и гофрированного картона утилизировать как макулатуру, пластиковые детали упаковки и пленки складывать в предусмотренный для этого контейнер.

УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

Приборы, отслужившие свой срок, необходимо сделать непригодными к использованию. Отсоедините сетевой кабель от прибора. Не выбрасывайте прибор с бытовыми отходами, а сдайте его бесплатно в пункт приема вторсырья Вашего населенного пункта для вто-

ричной переработки электрических и электронных приборов или Вашему дилеру.

UA

**Інструкції з догляду та
техніки безпеки**

*Шановний покупець продукції
kela!*

Вітаємо з придбанням довголітнього якісного виробу від компанії kela. Щоб отримувати від нього задоволення протягом багатьох років, будь ласка, прочитайте наведені нижче відомості про виріб, вказівки з використання та догляду, а також рекомендації з безпеки.

З ним вишукані страви-раклет і страви-гриль з м'ясом, ковбасою та рибкою готуються легко та швидко.

Цей прилад можуть використовувати діти з восьми (8) років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або розумовими здібностями, особи з нестачею досвіду та/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані повністю безпечною використання приладу та розуміють пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям грати з приладом. Діти без нагляду не повинні проводити належне користування чищення та технічне обслуговування.

Будь ласка, перед першим

використанням обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації, візьміть до уваги всі подальші вказівки на безпеку та дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки — це у ваших інтересах. Це допоможе вам уникнути нещасних випадків і технічних неполадок. Ретельно зберігайте документацію поблизу від приладу. В разі передачі приладу іншим особам не забувайте передати цю документацію.

ВКАЗІВКИ НА НЕБЕЗПЕКУ ВИРОБУ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

На обкладинці знаходяться відповідні ілюстрації до тексту. Розміщені на обкладинці попереджувальні малюнки ілюструють вказівки, важливі для вашої безпеки.

- 1 Не вмикайте прилад, якщо кабель мережевого живлення має видимі дефекти.
- 2 Не ставте електроприлад на чутливі до тепла, гарячі або горючі поверхні.
- 3 Не допускайте потрапляння електроприладу під проточну воду, не занурюйте його у воду.
- 4 Не використовуйте колючі та гострі предмети, не ріжте продукти на поверхні приладу.
- 5 Не перетискайте кабель мережевого живлення.
- 6 Якщо прилад має дефект або пошкодження, не користуйтеся ним і не ремонтуйте

його самостійно. Доручайте ремонт тільки кваліфікованому спеціалісту.

- 7 Під'єднайте електроприлад лише до належним чином встановленої розетки, в якій напруга електромережі відповідає технічним даним приладу.
- 8 Ніколи не витягайте штепсельну вилку за кабель або мокрими руками.
- 9 Дотримуйтеся безпечних відстаней для достатньої вентиляції приладу, подбайте про жаростійку основу.
- 10 Не накривайте прилад.
- 11 Під час роботи пристрою температура доступних поверхонь може бути високою.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Не допускайте контакту струмопровідних деталей з водою. Прилад дозволяється підключати до електромережі лише тоді, коли двостороння алюмінієва плита (а) надійно прилягає до тримача (б).

ВИКОРИСТАННЯ

Цей прилад призначений тільки для приватного використання. Будь-яке використання не за призначенням — через пов'язані з цим ризики — суворо заборонено!

Якщо прилад використовується не за призначенням або експлуатується неправильно, претензії за можливу шкоду не приймаються. Використовуйте тільки оригі-

нальні аксесуари або лише ті аксесуари, які явно рекомендує виробник. Використання неналежних аксесуарів може спричинити пошкодження.

КОРИСТУВАЧІ

Експлуатувати прилад мають лише особи, знайомі із змістом цієї інструкції з використання. Особи під впливом алкоголю або ліків, а також діти можуть користуватися приладом лише під наглядом.

ЗАХИСТ ВІД ДІТЕЙ

Ніколи не залишайте дітей без нагляду поблизу від електроприладу. Прилад та кабель живлення необхідно тримати в місці, недоступному для дітей молодше 8 років. Очищення та технічне обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми, за винятком випадків, коли вони старше 8 років і перебувають під наглядом.

УДАР ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ (7)

Ніколи не торкайтеся деталей, які знаходяться під напругою. Удар електричним струмом може призвести до важких травм або навіть до смерті. Тому під'єднайте електроприлад лише до належним чином встановленої розетки, в якій напруга електромережі відповідає технічним даним приладу (інформацію див. на заводській таблиці приладу та в розділі «Технічні дані» інструкції з використання).

КАБЕЛЬ МЕРЕЖЕВОГО ЖИВЛЕННЯ (1, 2, 5, 8)

Якщо кабель мережевого живлення пошкоджений, його має замінити ремонтна служба, оскільки для цього потрібен спеціальний інструмент. Не перетискайте кабель мережевого живлення, не допускайте його контакту з гарячими предметами. Виймайте мережеву штепсельну вилку з розетки, якщо не використовуєте прилад протягом довгого часу, якщо виявлено несправності або передчищенням приладу. Ніколи не витягайте штепсельну вилку за кабель або мокрими руками.

МІСЦЕ ВСТАНОВЛЕННЯ (2, 3, 9)

Встановлюйте прилад на рівну, міцну та жаростійку поверхню; слідкуйте, щоб вона була сухою та недосяжною для дітей. Вибирати місце встановлення потрібно так, щоб забезпечити хороше відведення тепла та достатню вентиляцію. Не допускайте звисання кабелю мережевого живлення, щоб ніхто не міг зачепитися за нього та скинути прилад. Не користуйтеся приладом просто неба, тримайте подалі від джерел тепла та від відкритого полум'я. Особлива обережність потрібна під час пересування електроприладу.

НЕБЕЗПЕКА ПОЖЕЖІ ТА ТРАВМУВАННЯ (10)

Під'єднувати прилад до електромережі можна тільки в його повністю зібраному стані. Не кладіть на прилад ніяких серветок або чогось подібного для сушки.

Обережно: Небезпека отримання опіків від гарячих частин приладу!

Беріть гарячі сковорідки (g) лише за ручки. Завжди користуйтеся прихватками або кухонними рукавичками.

ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (3, 4, 8)

Вимкніть прилад, витягніть мережеву штепсельну вилку (k) з розетки та дайте йому добре охолонути, перш ніж розпочати очищення. Очистіть нагрівальний елемент (c) та платформу для сковорідок (f) вологою серветкою. Видаліть залишки олії із ще теплої жарильної плити (a) паперовим рушником. Після цього зніміть двосторонню жарильну плиту (a) та вимийте її теплою водою з додаванням невеликої кількості миючого засобу. Попри те, що наше керамічне покриття без вмісту PFAS-елементів є дуже стійким до подряпин, ми все ж не рекомендуємо використовувати металеві губки чи інші абразивні щітки або очисні засоби, оскільки це може пошкодити керамічний захисний

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Найменування	Раклетниця з двосторонньою жарильною плитою з керамічним покриттям.
Габаритні розміри (довжина x ширина x висота)	приблизно 320 x 200 x 105 мм / 415 x 200 x 105 мм
Живлення	230 - 240 В / ~ 50 – 60 Гц
Потужність нагрівача	600 / 850 Вт
Тривалість нагріву	приблизно 10 хвилин
Кабель	Кабель за стандартом VDE (Союз німецьких електротехніків), довжина: близько 1,2 м
Регулятор / вимикач	Регулятор температури з світловим індикатором
Допуск / сертифікати	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Відповідає регламентам ЄС	Так
Право на внесення технічних змін зберігається.	

шар двосторонньої жарильної плити (а). Витріть жарильну плиту (а) рушником і прибирайте її на зберігання лише після повного зникнення залишкової вологи.

Сковорідки (l) можна мити водою з додаванням невеликої кількості звичайного засобу для миття посуду. У разі сильного забруднення перед очищенням замочіть їх у теплій воді приблизно на 30 хвилин. Увага! Ні в якому разі не занурюйте електроприлад у воду, не тримайте його під проточною водою.

РЕМОНТ (6, 8)

Якщо є підозра технічного дефекту, негайно витягніть мережеву штепсельну вилку з розетки. Віддайте прилад найближчій ремонтній службі для перевірки.

За будь-яку шкоду, нанесену неналежним використанням, претензії не приймаються.

Увага: Спроби некваліфікованого втручання можуть нести значну небезпеку для користувача.

ОГЛЯД ДЕТАЛЕЙ ПРИЛАДУ

- a Алюмінієва жарильна плита з керамічним покриттям
- b Тримач для жарильної плити
- c Нагрівальний елемент
- d Теплозахисний екран
- e Вбудовані ручки
- f Платформа для сковорідок
- g Ніжки раkletниці
- g Бічна декоративна планка з

- нержавіючої сталі
- i Плавний регулятор температури
- j Світловий індикатор
- k Кабель мережевого живлення та штепсельна вилка
- l 4 сковорідки з антипригарним покриттям без вмісту PFAS-елементів
- m 4 дерев'яних лопатки для раклета

ПІД'ЄДНАННЯ ДО ДЖЕРЕЛА СТРУМУ (1, 6, 7)

Неналежне поводження з електрикою може мати смертельні наслідки.

Під'єднуйте електроприлад лише до належним чином встановленої розетки, в якій напруга електромережі відповідає технічним даним приладу. Ніколи не користуйтеся несправним кабелем мережевого живлення. У випадку пошкодження, будь ласка, звертайтеся до ремонтної служби. Користуйтеся тільки справними подовжувальними кабелями.

УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА РОБОТА З ПРИЛАДОМ

Удар електричним струмом може бути смертельним! Будь ласка, дотримуйтеся правил техніки безпеки.

Розпакуйте прилад і протріть всі деталі вологою серветкою. Поставте нижню частину приладу на рівну, міцну та жаростійку поверхню. Покладіть двосторонню жарильну плиту (а) на обидва тримачі (е), вставте

штепсельну вилку кабелю мережевого живлення (h) у розетку. Попередньо розігрійте прилад — без сковорідок — приблизно протягом 10 хвилин, увімкнувши плавним регулятором температури (i). Загориться світловий індикатор (j), сигналізуючи про початок нагріву. .

Вказівка: Короткочасне утворення диму під час нагріву приладу в перший раз є нормальним. Забезпечте відповідну вентиляцію у приміщенні! Прилад готовий до використання. Ви можете наповнювати сковорідки (l) за своїм смаком. Нежирне м'ясо та овочі перед смаженням на жарильній плиті (а) змастіть невеликою кількістю олії. Продукти з нормальним вмістом жиру смажаться на грилі у власному соку.

Щоб не пошкодити сковорідки (m), користуйтеся лише тими раkletними лопатками (l), які входять у комплект.

ПАКУВАЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ

Не викидайте пакувальний матеріал просто так, а віддавайте його на утилізацію. Упаковку з паперу, звичайного та гофрованого картону здавайте як макулатуру, пластикові частини упаковки та плівку складайте у призначені для них збірні контейнери.

УТИЛІЗАЦІЯ

Відпрацьовані прилади слід зробити непридатними для використання. Від'єднайте від приладу кабель мережевого живлення. Не утилізуйте виріб разом із побутовими відходами, а безкоштовно здайте до одного з комунальних приймальних пунктів (центрів вторинної переробки) на переробку електричних і електронних приладів або своєму продавцю.

ГАРАНТІЯ

На випадок обґрунтованих недоліків приладу ми надаємо 2 роки гарантії від дати продажу. З гарантійними умовами можна ознайомитися у договорі купівлі-продажу.

Гарантія не надається у випадку:

- всі елементи, які піддаються природному зношенню (наприклад, ущільнення);
- дефекти, які виникають внаслідок недотримання інструкцій щодо поводження з приладом, технічного обслуговування та догляду за ним;
- дефекти, які виникають внаслідок невідповідного та неналежного використання, внаслідок встановлення неоригінальних запасних частин або недбалого поводження з приладом, а також внаслідок внесення невідповідних і зроблених без нашої згоди змін або внаслідок проведення ремонтних робіт покупцем або третіми особами.

PL

Informacje dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie firmy kela, gratulujemy Państwu zakupu produktu spełniającego najwyższe kryteria w zakresie jakości firmy kela. Aby móc cieszyć się nim przez wiele lat, prosimy o przeczytanie poniższych informacji dotyczących produktu, wskazówek dotyczących jego optymalnego użytkowania i konserwacji oraz zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

Pozwala on na łatwe i szybkie przygotowanie wytwornych dań raclette oraz przyrządzenie na grillu potraw z mięsa, kielbasy i ryb.

To urządzenie może być używane przez dzieci od ósmego (8) roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych oraz nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się pod opieką lub zostały poinformowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z niego niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

We własnym interesie przed pierwszym użyciem należy

koniecznie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Przyczynia się to do uniknięcia wypadków i usterek technicznych. Dokumentację należy starannie przechowywać w pobliżu urządzenia. W przypadku odstąpienia urządzenia należy przekazać ją wraz z nim.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE RYZYKA I BEZPIECZEŃSTWA TECHNICZNEGO

Podczas czytania instrukcji strona tytułowa powinna być cały czas otwarta.

Tutaj znajdują się odpowiednie ilustracje do tekstu. Znajdujące się na niej ponumerowane symbole ostrzegawcze stanowią wskazówki istotne dla bezpieczeństwa.

- 1 Nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel sieciowy ma widoczne uszkodzenia.
- 2 Urządzenia elektrycznego nie wolno stawiać na powierzchniach wrażliwych na ciepło, gorących lub palnych.
- 3 Urządzenia elektrycznego nie można ustawiać pod bieżącą wodą ani zanurzać w wodzie.
- 4 Nie stosować przedmiotów spiczastych i ostrych ani nie ciąć na powierzchni.
- 5 Nie zaciskać kabla sieciowego.
- 6 Nie używać ani nie naprawiać samodzielnie niesprawnego lub uszkodzonego urządzenia. Naprawy może wykonywać tylko wykwalifikowany personel

- specjalistyczny.
- 7 Urządzenie elektryczne można podłączać tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
 - 8 Nigdy nie wyciągać wtyczki kabla sieciowego z gniazdka mokrymi rękami.
 - 9 Zachować bezpieczne odległości w celu zapewnienia wystarczającej wentylacji urządzenia i pamiętać o podłożu żaroodpornym.
 - 10 Nie nakrywać urządzenia.
 - 11 Podczas pracy urządzenia temperatury dostępnych powierzchni mogą być wysokie.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia części przewodzących prąd z wodą. Urządzenie może zostać podłączone do sieci dopiero wówczas, gdy płyta obracana z odlewu aluminiowego (a) stabilnie spoczywa na uchwycie (b).

UŻYTKOWANIE

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. Każde niewłaściwe użycie jest surowo zabronione ze względu na związane z tym zagrożenia! Jeśli urządzenie będzie obsługiwane niezgodnie z przeznaczeniem lub nieprawidłowo, producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy stosować tylko oryginalne akcesoria lub akcesoria,

które są wyraźnie zalecane przez producenta. Stosowanie nieprawidłowych akcesoriów może spowodować uszkodzenia.

UŻYTKOWNIK

Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika.

Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub leków oraz dzieci mogą obsługiwać urządzenie tylko pod nadzorem.

BEZPIECZEŃSTWO DZIECI

Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia elektrycznego. Urządzenie oraz przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8. roku życia. Czyszczenia i konserwacji wykonywanej przez użytkownika nie wolno powierzać dzieciom, chyba że ukończyły 8. rok życia i są pod nadzorem.

PORAŻENIE PRĄDEM (7)

Uważać, aby nie dotknąć części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym może być przyczyną ciężkich obrażeń, a nawet śmierci. Dlatego urządzenie elektryczne można podłączać tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka, którego napięcie sieciowe jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia (dane podane są na tabliczce znamionowej na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi w danych technicznych).

KABEL SIECIOWY (1, 2, 5, 8)

Jeśli kabel sieciowy zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony w punkcie napraw, ponieważ są do tego potrzebne specjalne narzędzia. Kabla sieciowego nie wolno zaciskać ani zbliżać do gorących przedmiotów. Jeśli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy czas, występują usterki lub urządzenie będzie czyszczone, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka trzymając za kabel sieciowy lub mając mokre ręce.

MIEJSCE USTAWIENIA (2, 3, 9)

Urządzenie należy ustawiać na równej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni oraz upewnić się, że jest ona sucha i niedostępna dla dzieci.

Należy wybrać takie miejsce, które zapewni odpowiednie odprowadzanie ciepła oraz dobrą wentylację. Nie dopuszczać do zwisania kabla, co mogłoby spowodować pociągnięcie urządzenia w dół lub obrażenia. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz, a także nie należy zbliżać go do źródeł ciepła i otwartych płomieni. Zachować szczególną ostrożność podczas przesuwania urządzenia elektrycznego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I OBRĄŻEN CIAŁA (10)

Urządzenie można podłączać do sieci dopiero wtedy, gdy zostanie

całkowicie zmontowane. Nie pozostawiać na urządzeniu do wyschnięcia żadnych ścierek itp.

Ostrożnie: Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące części urządzenia!

Chwytać gorące patelniczki (g) tylko za uchwyty. Każdorazowo stosować rękawicę kuchenną.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA (3, 4, 8)

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową (k) z gniazdka i pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Wężownicę (c) oraz półkę na patelniczki (f) należy oczyścić wilgotną ściereczką. Przy użyciu ręcznika papierowego usunąć pozostałości oleju spożywczego z jeszcze ciepłej płyty grilla obracanego (a). Następnie zdjąć płytę grilla obracanego (a) i przemyć ciepłą wodą i niewielką ilością płynu do zmywania. Pomińmy że nasza ceramiczna powłoka bez PFAS jest bardzo odporna na zarysowania, zaleca się nie używać wełny stalowej ani innych szczotek lub środków czyszczących o właściwościach ściernych, ponieważ mogą one uszkodzić powłokę ceramiczną płyty grilla obracanego (a). Wytrzeć płytę grilla obracanego (a) ściereczką i odłożyć ją dopiero wówczas, kiedy nie będzie występować wilgotność pozostała.

Patelniczki (l) można czyścić wodą z dodatkiem niewielkiej ilości standardowego płynu do zmywania. W przypadku mocnych zabrudzeń

przed czyszczeniem namaczać przez ok. 30 minut ciepłą wodą. Uwaga: Urządzenia elektrycznego nie wolno zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

NAPRAWY (6, 8)

Jeśli zachodzi przypuszczenie usterki technicznej, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Dostarczyć urządzenie do najbliższego punktu napraw i pozostawić do kontroli.

Za wszelkie szkody powstałe na skutek obsługi niezgodnej z przeznaczeniem firma nie ponosi odpowiedzialności.

Uwaga! Nieprawidłowe ingerencje mogą spowodować poważne niebezpieczeństwa dla użytkownika.

PRZEGLĄD CZĘŚCI URZĄDZENIA

- a Płyta grilla obracanego z odlewem aluminiowego z powłoką ceramiczną
- b Uchwyt płyty grilla obracanego
- c Wężownica

- d Osłona termiczna
- e Zagłębiony uchwyt
- f Półka na patelniczki
- g Nóżki raclette
- g Boczna listwa dekoracyjna ze stali nierdzewnej
- i Bezstopniowy regulator temperatury
- j Kontrolka
- k Przewód sieciowy i wtyczka sieciowa
- l 4 patelniczki z powłoką nieprzywierającą bez PFAS
- m 4 drewniane szpatułki do raclette

PRZYŁĄCZE PRĄDU (1, 6, 7) **Nieprawidłowe postępowanie z prądem może mieć śmiertelne skutki.**

Urządzenie elektryczne można podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia.

Nigdy nie używać uszkodzonego kabla sieciowego. W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z punktem napraw.

DANE TECHNICZNE

Nazwa	Raclette z płytą grilla obracanego z powłoką ceramiczną. Dla 4/6 osób
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	ok. 320 x 200 x 105 mm/415 x 200 x 105 mm
Przyłącze sieciowe	230 - 240 V / ~ 50-60 Hz
Moc grzewcza	600 / 850 watów
Czas nagrzewania	ok. 10 minut
Kabel	kabel VDE, długość ok. 1,2 m
Regulator/przełącznik	Regulator temperatury z kontrolką
Atesty/certyfikaty	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Spełnia przepisy UE:	tak

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Korzystać tylko z przedłużaczy znajdujących się w nienagannym stanie.

URUCHAMIANIE I OBSŁUGA **Porażenie prądem może mieć skutek śmiertelny! Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.**

Rozpakować urządzenie i wytrzeć wszystkie części wilgotną ściereczką.

Ustawić dolną część urządzenia na równym, stabilnym i odpornym na wysokie temperatury podłożu. Nałożyć płytę grilla obracanego (a) na oba uchwyty (e) i włożyć kabel sieciowy (h) do gniazdka. Podgrzewać urządzenie – bez patelnek – przez ok. 10 minut, naciskając regulowany bezstopniowo regulator temperatury (i). Kontrolka (j) świeci się i wskazuje proces nagrzewania.

Wskazówka: Krótkotrwale wydzielanie dymu podczas pierwszego nagrzewania urządzenia jest nieszkodliwe. Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia! Urządzenie jest teraz gotowe do użycia. Patelnie (l) można napędzać według własnego uznania. Na chude mięso i warzywa przed grillowaniem na płytę grilla obracanego (a) nałożyć niewielką ilość oleju spożywczego za pomocą pędzelka. Produkty przeznaczone do grillowania o standardowej zawartości tłuszczu smażą się we własnym sosie.

Należy stosować wyłącznie do-

łączone szpatułki do raclette (m), aby nie uszkodzić patelnek (l).

OPAKOWANIE

Nie wyrzucać opakowania, lecz przekazać je do ponownego wykorzystania.

Opakowania z papieru, tektury i tektury falistej należy wyrzucać jako zużyty papier, natomiast części opakowania z tworzywa sztucznego i folii należy wyrzucać do przeznaczonych do tego pojemników.

UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia należy wyłączyć z eksploatacji. Odcząść kabel sieciowy od urządzenia. Produktu nie wolno utylizować razem z odpadami domowymi, lecz oddać go bezpłatnie do lokalnego punktu zbiórki (centrum utylizacji) zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektroinstalacyjnych bądź do sprzedawcy.

CZ

Návod na údržbu & bezpečnostní pokyny

Vážený zákazníku kela,

gratulujeme Vám k zakoupení kvalitního výrobku s dlouhou životností z rodiny kela. Abyste se z něj mohli těšit mnoho let, přečtěte si prosím následující informace o výrobku, návod k použití a údržbě a bezpečnostní doporučení.

S jeho pomocí si snadno a rychle připravíte nejlepší raclette a grilovaná jídla s masem, uzeninou a rybami.

Tento přístroj mohou používat děti od osmi (8) let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností anebo vědomostí, když jsou pod dohledem nebo byly ohledně používání přístroje poučeny a porozuměly nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Ve vlastním zájmu si prosím bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze před prvním použitím a dbejte všech níže uvedených upozornění na rizika a bezpečnostních pokynů. Vyhnete se tak úrazům a technickým závadám. Dokumentaci k přístroji uschovejte pečlivě v blízkosti přístroje. Předáváte-li přístroj dalším osobám, ujistěte se, že jej předáváte společně s touto dokumentací.

UPOZORNĚNÍ NA RIZIKA A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Rozkládací stranu návodu mějte při čtení otevřenou.

Zde naleznete příslušná vyobrazení vztahující se k textu. Očíslovaná výstražná vyobrazení na rozkládací straně ilustrují upozornění, která jsou důležitá pro Vaši bezpečnost.

- 1 Přístroj neuvádějte do provozu, jsou-li na síťovém kabelu viditelné vady.
- 2 Elektrický přístroj nepokládejte na plochy citlivé na teplo či horké nebo hořlavé povrchy.
- 3 Elektrický přístroj nepokládejte pod tekoucí vodu ani jej do vody neponořujte.
- 4 Nepoužívejte špičaté ani ostré předměty a na povrchu přístroje nic nekrájejte.
- 5 Síťový kabel se nesmí skřípnout.
- 6 Porouchaný nebo poškozený přístroj nepoužívejte ani sami neopravujte. Opravy smějí provádět pouze kvalifikované osoby.
- 7 Elektrický přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované zásuvky, jejíž síťové napětí je v souladu s technickými údaji přístroje.
- 8 Nikdy nevytahujte konektor ze zásuvky za síťový kabel ani mokřým rukama.
- 9 Dodržujte bezpečnostní vzdálenosti pro dostatečnou výměnu vzduchu v okolí přístroje a zajistěte, aby přístroj stál na podložce odolávající vysokým teplotám.
- 10 Přístroj nezakrývejte.
- 11 Teploty přístupných povrchů mohou být při provozu zařízení vysoké.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Součástí pod napětím nikdy nesmí přijít do styku s vodou. Přístroj smí být zapojen do sítě, až když je

oboustranná hliníková deska (a) bezpečně usazená na držáku (b).

POUŽITÍ

Tento přístroj je určen výhradně k použití v soukromé sféře. Každé zneužití je přísně zakázáno vzhledem k rizikům s tím spojeným! Je-li přístroj používán v rozporu s určením nebo je-li nesprávně obsluhován, neručí výrobce za případně vzniklé škody. Používejte výhradně originální příslušenství nebo příslušenství výrobce výslovně doporučené. Používání nesprávného příslušenství může zapříčinit poškození přístroje.

UŽIVATELE

Přístroj smějí obsluhovat pouze osoby, které jsou obeznámeny s obsahem tohoto návodu k použití. Osoby pod vlivem alkoholu nebo léků a děti smějí přístroj používat pouze pod dohledem.

OCHRANA DĚTÍ

Nikdy nenechávejte v blízkosti elektrického přístroje děti bez dozoru. Přístroj a připojovací vedení je třeba udržovat mimo dosah dětí do 8 let věku. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pakliže nejsou starší 8 let a pod dohledem.

ELEKTRICKÝ PROUD (7)

Dbejte na to, abyste se nedotýkali součástí jsoucích pod napětím. Zásah elektrickým proudem může způsobit těžká či dokonce smrtelná zranění. Proto elektrický přístroj zapojujte vždy pouze do řádně nainstalované zásuvky, jejíž síťové napětí je ve shodě s technickými údaji přístroje (údaje naleznete na typovém štítku přístroje a v návodu k použití v oddílu Technické údaje).

SÍŤOVÝ KABEL (1, 2, 5, 8)

Je-li poškozen síťový kabel, musí

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název	Raclette s oboustrannou grilovací deskou s keramickým povrchem. Pro 4/6 osob
Rozměry (d x š x v)	cca 320 x 200 x 105 mm / 415 x 200 x 105 mm
Síťová přípojka	230 - 240 V / ~ 50 – 60 Hz
Výkon	600 / 850 W
Doba rozehrátí	cca 10 minut
Kabel	VDE kabel, délka: cca 1,2 m
Ovladač/spínač	Regulátor teploty s kontrolkou
Schválení/certifikáty	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFG
Je v souladu s předpisy EU	Ano
Technické změny vyhrazeny.	

být vyměněn v servisní provozovně. K výměně je totiž zapotřebí speciální nástroj. Nesmí dojít ke skřípnutí síťového kabelu a musí být chráněn před horkými předměty. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, pokud se vyskytnou závady a pokud chcete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nikdy nevytahujte za síťový kabel a při vytahování ze zásuvky nemějte mokré ruce.

UMÍSTĚNÍ (2, 3, 9)

Přístroj umístěte na rovnou, stabilní a tepelně odolnou plochu a dbejte na to, aby plocha zůstala suchá a nacházela se mimo dosah dětí. Stanoviště musí být zvoleno tak, aby teplo mohlo dobře unikat a bylo zajištěno dostatečné odvětrávání. Síťový kabel nenechávejte volně viset. Hrozí nebezpečí, že přístroj bude stržen nebo se o něj někdo poraní. Přístroj nepoužívejte venku a dbejte na to, aby se nedostal do blízkosti zdrojů tepla a otevřeného ohně. Zvlášť opatrní buďte při přesouvání elektrického přístroje.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU A ÚRAZU (10)

Přístroj smí být zapojen do sítě až po kompletním sestavení. Přístroj nepoužívejte k vysoušení utěrek a podobných předmětů.

Upozornění: Nebezpečí popálení o horké části přístroje! Horkých pánviček (g) se dotýkejte pouze na rukojetích. Vždy pou-

žijte kuchyňskou chňapku nebo rukavici.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA (3, 4, 8)

Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku (k) ze zásuvky a před čištěním jej nechte dostatečně zchladnout. Topné těleso (c) a odkládací prostor na pánvičky (f) vyčistěte vlhkým hadříkem. Z ještě teplé oboustranné grilovací desky (a) odstraňte zbytkový olej papírovou utěrkou. Potom oboustrannou grilovací desku (a) sundejte a omyjte horkou vodou s trochou přípravku na nádobí. Ačkoli je naše povrchová úprava bez PFAS velmi odolná vůči poškrábání, i tak doporučujeme nepoužívat drátěnky ani žádné jiné brusné kartáče nebo čisticí přísady, protože by došlo k poškození keramického povrchu oboustranné grilovací desky (a). Utěrkou otřete oboustrannou grilovací desku (a) dosucha a uložte ji, až když bude dokonale suchá bez zbytkové vlhkosti.

Pánvičky (l) lze čistit vodou a běžným prostředkem na mytí nádobí pro domácí použití. V případě houzevnatých nečistot nechte před čištěním cca po dobu 30 minut odmočit v teplé vodě. Pozor: Elektrický přístroj nikdy neponořujte do vody a nikdy jej nedržte pod tekoucí vodou.

OPRAVY (6, 8)

Při podezření na technickou závadu vytáhněte síťovou zástrčku ihned ze zásuvky.

Přístroj odevzdejte do nejbližší servisní provozovny a nechte jej zkontrolovat.

Za škody vzniklé neodbornou manipulací s přístrojem nenese výrobce žádnou odpovědnost.

Pozor: Neodbornými zásahy do přístroje vzniká závažné riziko pro uživatele.

PŘEHLED SOUČASTÍ PŘÍSTROJE

- a Hliníková oboustranná grilovací deska s keramickou povrchovou úpravou
- b Držák pro oboustrannou grilovací desku
- c Topné těleso
- d Deska na ochranu před horkem
- e Úchyty
- f Odkládací prostor pro pánvičky
- g Nožičky Raclette grilu
- g Boční nerezová dekorativní lišta
- i Plynulý regulátor teploty
- j Kontrolka
- k Síťový kabel a síťová zástrčka
- l 4x pánvička s nepřilnavým povrchem bez obsahu PFAS
- m 4x dřevěná špachtle na Raclette

ZAPOJENÍ DO SÍTĚ (1, 6, 7)

Nesprávná manipulace s elektrickým proudem může mít za následek smrtelné zranění. Elektrický přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované zásuvky, jejíž síťové napětí je v souladu s technickými údaji přístroje. Nikdy nepoužívejte poškozený síťový kabel. V případě poškození kontaktujte prosím servisní

prorozovnu.
Proroluzovaci kabel pouzivatejte
pouze neposkozenu.

UVEDENÍ DO PROVOZU A OBSLUHA

Zásah elektrickým proudem
může mít smrtelné následky!
Dbejte prosím následujících
bezpečnostních předpisů.
Přístroj vybalte a všechny díly
otřete vlhkým hadříkem.
Spodní část přístroje položte na
rovnou, stabilní a teplu odolávající
podložku.
Položte vyměnitelnou desku grilu
(a) na oba držáky (e) a zapojte
síťový kabel (h) do zásuvky.
Nechte přístroj – bez pánviček
– cca 10 minut nahřát zapnutím
plynule nastavitelným regulátorem
teploty (i). Rozsvítí se kontrolka (j)
a bude indikovat proces nahřívání.

Upozornění: Krátkodobé kouření
při prvotním nahřátí přístroje není
na závadu. Zajistěte dostatečné
odvětrání prostorů! Přístroj je nyní
připraven k použití. Pánvičky (l)
můžete plnit podle chuti. Libové
maso a zeleninu před grilováním
na oboustranné grilovací desce
(a) mírně potřete jedlým olejem.
Ingredience na grilování s běžným
obsahem tuku se budou grilovat
ve vlastní šťávě.

Používejte výhradně přiložené
lopatky(m), aby se pánvičky (l)
nepoškodily.

OBALOVÝ MATERIÁL

Obalový materiál nevyhazujte
do běžného odpadu. Odevzdejte

jej na sběrné místo pro odpady
určené k recyklaci.
Papírové, kartonové a lepenkové
obaly patří do starého papíru,
plastové části obalů a folie do
sběrných nádob na plasty.

LIKVIDACE

Přístroje za hranici životnosti
musí být uvedeny do nefunkčního
stavu. Síťový kabel oddělte od
přístroje. Výrobek nevyhazujte do
domovního odpadu. Odevzdejte
jej bez poplatku na sběrné
místo (recyklační dvůr) určené
pro recyklaci elektrických a elek-
tronických zařízení nebo prodejci
přístroje.

SK

Pokyny pre ošetrovanie & bezpečnostné pokyny

*Vážený zákazník spoločnosti kela,
blahoželáme vám ku kúpe kvalit-
ného produktu z firmy kela s dlhou
životnosťou. Aby ste mali z neho
radosť dlhé roky, prečítajte si,
prosím, nasledujúce informácie o
produkte, pokyny pre používanie a
ošetrovanie, ako aj bezpečnostné
odporúčania.*

Pomocou nej si môžete jednodu-
cho a rýchlo pripraviť najjemnej-
šie raclette a grilované jedlá s
mäsom, údeninou a rybou.

Tento prístroj smú používať deti od
veku osem (8) rokov a osoby s ob-
medzenými fyzickými, senzorický-

mi alebo duševnými schopnosťami
alebo nedostatkom skúseností
a/alebo vedomostí, ak sa na ne
dohliada alebo ak boli poučené
ohľadom bezpečného používania
prístroja a pochopili z toho vyplý-
vajúce nebezpečenstvá. Deti sa
nesmú s prístrojom hrať. Čistenie
a užívateľskú údržbu deti nesmú
vykonávať bez dozoru.

Vo vašom vlastnom záujme si
pred prvým používaním bezpod-
mienečne prečítajte návod na
obsahu a dodržiavajte všetky
nasledujúce upozornenia o ne-
bezpečnostiach a bezpečnostných
upozorneniach. Môžete tak predísť
úrazom a technickým poruchám.
Podklady starostlivo uschovajte
v blízkosti prístroja. Zabezpečte,
aby pri odovzdávaní prístroja iným
osobám bol odovzdaný aj tento
návod.

UPOZORNENIA O NEBEZPE- ČENSTVÁCH A BEZPEČNOST- NO-TECHNICKÉ UPOZORNE- NIA

Udržiavajte obalovú stranu pri
čítaní návodu otvorenú.
Nájdete tu príslušné obrázky
k textu. Očíslované výstražné
obrázky na obalovej strane
zobrazujú upozornenia, ktoré sú
dôležité pre vašu bezpečnosť.

- 1 Prístroj nesmieste uviesť do
prevádzky, ak sieťový kábel
vykazuje viditeľné poškodenia.
- 2 Neodkladajte elektrický spot-
rebič na plochách, ktoré sú
citlivé na teplo, horúce alebo
horľavé.

- 3 Elektrický spotrebič nedržte pod tečúcou vodou ani nepo-
najte do vody.
- 4 Nepoužívajte žiadne špicaté a
ostré predmety ani nekrajajte
na povrchu prístroja.
- 5 Neprivierajte sieťový kábel.
- 6 Nepoužívajte chybný alebo
poškodený prístroj ani ho sami
neopravujte. Opravu smie
vykonávať len kvalifikovaný
odborný personál.
- 7 Elektrický spotrebič zapojte
len do zásuvky inštalovanej
podľa platných bezpečnost-
ných predpisov. Napätie v sieti
musí zodpovedať technickým
údajom prístroja.
- 8 Zástrčku nikdy nevyťahujte
zo zásuvky za kábel alebo
mokrymi rukami.
- 9 Dodržiavajte bezpečnost-
né odstupy na dostatočné
vetranie prístroja a dbajte na
podklad odolný voči teplu.
- 10 Prístroj neprikrývajte.
- 11 Teplota prístupných povrchov
môže byť vysoká, keď je zaria-
denie v prevádzke.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Časti pod prúdom chráňte pred kontaktom s vodou. Prístroj sa smie pripájať do siete až vtedy, keď je obojstranná platňa z hliníkového liatinu (a) bezpečne uložená na držiakoch (b).

POUŽÍVANIE

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Akékoľvek zneužitie je kvôli súvisiacim nebezpečenstvám prísne

zakázané!

Ak sa prístroj nepoužíva v súlade s určením alebo sa používa nesprávne, nemôžeme prebrať ručenie za prípadné škody. Používajte len originálne príslušenstvo alebo príslušenstvo, ktoré výslovne odporúča výrobca. Používanie nesprávneho príslušenstva môže spôsobiť poškodenia.

POUŽÍVATEĽ

Prístroj môžu používať len osoby, ktoré sa oboznámili s obsahom tohto návodu na používanie. rístroj a pripojovacie vedenie sa musia držať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu, okrem prípadov, keď sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.

NEBEZPEČENSTVO ZA- SIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM (7)

Dávajte pozor, aby ste sa nikdy nedotkli častí pod napätím. Zasiadnutie elektrickým prúdom môže spôsobiť ťažké zranenia alebo dokonca úmrtie. Elektrický spotrebič preto zapojte len do zásuvky inštalovanej podľa platných bezpečnostných predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom prístroja (údaje pozri na výrobnom štítku na prístroji a v návode na používanie v časti Technické údaje).

SIEŤOVÝ KÁBEL (1, 2, 5, 8)

Poškodený sieťový kábel musí vymeniť opravárenský servis, pretože sa pritom vyžaduje špeci-

álne náradie. Nikdy neprivierajte sieťový kábel a chráňte ho pred horúcimi predmetmi. Vytiahnite elektrickú zástrčku zo sieťovej zásuvky, ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, ak sa vyskytnú poškodenia alebo pred čistením. Elektrickú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za sieťový kábel alebo vlhkými rukami.

MIESTO POUŽÍVANIA (2, 3, 9)

Prístroj uložte na rovnú, stabilnú a tepelne odolnú plochu a dbajte o to, aby táto plocha bola suchá a mimo dosahu detí. Musí sa vybrať také miesto, aby horúčava mohla dobre unikať a aby sa zabezpečilo dostatočné vetranie. Nikdy nenechávajte sieťový kábel visieť, aby nikto nemohol stiahnuť prístroj alebo sa na ňom zraniť. Prístroj nepoužívajte vonku a udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od horúčavy a otvoreného plameňa. Mimoriadna opatnosť sa vyžaduje pri presúvaní elektrického spotrebiča.

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A PORANENIA (10)

Prístroj sa môže pripojiť do siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný. Na prístroj neukladajte žiadne utierky alebo podobné predmety na sušenie.

Pozor: Nebezpečenstvo popálenia na horúcich častiach prístroja! Horúce panvičky (g) chytajte iba za rukoväte. Vždy používajte chňapky alebo kuchynské rukavice.

ČISTENIE A ÚDRŽBA (3, 4, 8)

Vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku (k) zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť, skôr ako začnete s čistením. Vyčistite ohrievaciu špirálu (c) a odkladaciu plochu na panvičky (f) vlhkou utierkou. Pomocou kuchynských papierových utierok odstráňte zvyšný jedlý olej z ešte mierne teplej obojstrannej grilovacej platne (a). Potom obojstrannú grilovaciu platňu (a) odoberte a umyte ju teplou vodou a trochu umývacieho prostriedku. Hoci naša keramická ochranná vrstva bez PFAS je veľmi odolná proti poškriabaniu, napriek tomu neodporúčame oceľovú vlnu ani iné abrazívne kefy alebo čistiace príklady, pretože inak sa poškodí keramický povrch obojstrannej grilovacej platne (a). Obojstrannú grilovaciu platňu (a) osušte utierkou a odložte ju, až keď nebude viac existovať zvyškovú vlhkosť.

Panvičky (l) sa môžu čistiť vodou a trochu bežného umývacieho prostriedku. Pri silnom znečistení ich nechajte pred čistením na cca 30 minút odmočiť v teplej vode. Pozor: Elektrický prístroj v žiadnom prípade neponárajte do vody a nikdy ho nedržte pod tečúcou vodou.

OPRAVA (6, 8)

Pri podozrení na technickú poruchu ihneď vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky. Prístroj prineste do najbližšieho opravárenského servisu a nechaj-

te ho skontrolovať.

Neopoberáme záruku za všetky škody, ktoré vznikli v dôsledku neodborného zaobchádzania.

Pozor: Neodbornými zásahmi môžu vzniknúť závažné nebezpečenstvá pre používateľa.

PREHLAD ČASTÍ PRÍSTROJA

- a Obojstranná grilovacia platňa z hliníkovej liatiny s keramickým povrchom
- b Držiak pre obojstrannú grilovaciu platňu
- c Ohrievacia špirála
- d Izolačný tepelný štít
- e Úchopné priehlbiny
- f Odkladacia plocha na panvičky
- g Nohy raclette grilu
- g Bočná dekoratívna lišta z ušľachtilej ocele
- i Plynulý regulátor teploty
- j Kontrolka
- k Sieťový kábel a sieťová zástrčka
- l 4x panvičky so zapečatenou

antiadhéznou vrstvou bez PFAS
m 4x raclette špachtle z dreva

ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA (1, 6, 7)

Neodborné zaobchádzanie s elektrickým prúdom môže mať smrteľné následky. Elektrický spotrebič zapojte len do zásuvky inštalovanej podľa platných bezpečnostných predpisov. Napätie v sieti musí zodpovedať technickým údajom prístroja. Nikdy nepoužívajte poškodený sieťový kábel. V prípade poškodenia kontaktujte opravárenský servis. Predlžovací kábel používajte len v bezchybnom stave.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY A OBSLUHA

Zásah elektrickým prúdom môže mať smrteľné následky! Dodržajte bezpečnostné predpisy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Názov	Raclette gril s obojstrannou grilovacou platňou s keramickým povrchom.
	Pre 4/6 osôb
Veľkosť (d x š x v)	cca 320 x 200 x 105 mm/415 x 200 x 105 mm
Sieťová prípojka	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Vyhrievací výkon	600 / 850 W
Doba nahrievania	cca 10 minút
Kábel	VDE kábel, dĺžka: cca 1,2 m
Regulátory/spínače	Regulátor teploty s kontrolkou
Povolenie/certifikáty	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Spĺňa predpisy EÚ	Áno
Technické zmeny vyhradené.	

Vybaľte prístroj a všetky časti utrite vlhkou utierkou. Postavte spodnú časť prístroja na rovný, stabilný a tepelne odolný podklad. Položte obojstrannú grilovaciu platňu (a) na obidva držiaky (e) a zapojte sieťový kábel (h) do zásuvky. Prístroj – bez panvičiek – zohrievajte cca 10 minút tak, že stlačíte plynulý regulovateľný regulátor teploty (i). Kontrolka (j) svieti a signalizuje proces ohrevu.

Upozornenie: Krátkodobý vývoj dymu pri prvom zohrievaní prístroja je neškodný. Postarajte sa o zodpovedajúce vetranie v miestnosti! Prístroj je teraz pripravený na použitie. Panvičky (l) môžete naplniť podľa chuti. Mäso s nízkym obsahom tuku, ako aj zeleninu pred grilovaním na obojstrannej grilovacej platni (a) mierne potrite jedlým olejom. Grilované jedlo s normálnym obsahom tuku sa pečie vo vlastnej šťave. Želáme vám dobrú chuť!

Používajte výlučne priložené škrabky raclette (m), aby sa panvičky (l) nepoškodili.

OBALOVÝ MATERIÁL

Nevyhadzujte obalový materiál, ale odovzdajte ho na recykláciu. Obaly z papiera, lepenky a vlnitej lepenky patria do zberového papiera, plastové časti obalu a fólie do príslušných zberných kontajnerov.

LIKVIDÁCIA

Nepoužívané prístroje sa musia zničiť. Oddel'te sieťový kábel od prístroja. Produkt nelikvidujte spolu s domovým odpadom, ale odovzdajte ho bezplatne v miestnej zberni (zberňa druhotných surovín) na recykláciu alebo ho odovzdajte vášmu predajcovi.

SLO

Nega in varnostni napotki

Spoštovana stranka podjetja kela,

čestitamo vam ob nakupu trpežnega visokokakovostnega izdelka kela. Da bi vam izdelek veliko let dobro služil, preberite informacije o izdelku, napotke o optimalni uporabi in negi ter varnostne napotke v nadaljevanju.

Z njim lahko preprosto in hitro pripravljate najboljše jedi raclett in z žara z mesom, klobaso in ribo.

To napravo smejo uporabljati otroci, starejši od osem (8) let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušnjami in/ali znanja, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave ter razumejo nevarnosti, ki lahko zaradi tega nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Zaradi lastnega interesa obvezno preberite navodila za uporabo še

pred prvo uporabo in upoštevajte opozorila na nevarnosti in varnost na navodila v njih. Tako boste pomagali pri preprečevanju nesreč in se izognili tehničnim motnjam. Skrbno shranite dokumentacijo v bližini svoje naprave. Če boste napravo dali naslednjemu uporabniku, mu predajte tudi dokumente.

OPOZORILA NA NEVARNOSTI IN VARNOSTNO-TEHNIČNA NAVODILA

Ob branju navodil naj bo ovitek odprt.

Tam so namreč ustrezne slike, ki sodijo k besedilu. Oštevilčene slike z opozoril na ovitku kažejo opozorila, ki so pomembna za vašo varnost.

- 1 Zagon naprave je prepovedan, če ima el ektrični kabel vidne poškodbe.
- 2 Električne naprave ne postavite na občutljive za toploto, vroče ali vnetljive površine.
- 3 Električne naprave ne držite pod tekočo vodo, ali jo potopite v vodo.
- 4 Ne uporabljajte koničastih ali ostrih predmetov in ne režite na površini.
- 5 Ne zagostite električnega kabla.
- 6 Ne uporabljajte pokvarjenega ali poškodovanega naprave in je ne popravljajte sami. Popravljati jo smejo le usposobljeni strokovnjaki.
- 7 Električno napravo priključite le na vtičnico, nameščeno po

predpisih, z omrežno napetostjo, ki se ujema s tehničnimi podatki naprave.

- 8 Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel ali z mokrimi rokami.
- 9 Upoštevajte varnostne razdalje za zadostno prežračevanje in pazite na podlogo, ki je odpor na proti vročini.
- 10 Ne pokrivajte naprave.
- 11 Temperature dostopnih površin so lahko visoke, ko je naprava v delovanju.

VARNOSTNI PREDPISI

Sestavni deli, ki so pod napetostjo, ne smejo priti nikoli v stik z vodo. Napravo je dovoljeno priklopiti na omrežje šele, ko se plošča iz litega aluminija (a) varno priplega držalu (b).

UPORABA

Ta naprava je namenjen izključno za zasebno uporabo. Kakršna koli zloraba je najstrožje prepovedana zaradi nevarnosti, ki so povezane s tovrstno uporabo!

Če napravo uporabljate v prepovedane namene ali jo napačno upravljate, ne prevzemamo nobenega jamstva za morebitno škodo.

Uporabljajte le originalno opremo ali opremo, ki jo izrecno priporoča proizvajalec. Uporaba napačne opreme lahko poškoduje napravo.

UPORABNIK

Napravo smejo upravljati le osebe, ki so seznanjene z vsebino teh

navodil za uporabo.

Osebe pod vplivom alkohola ali zdravil ter otroci smejo uporabljati napravo le pod nadzorom.

ZAŠČITA ZA OTROKE

Otrok ne puščajte brez nadzora v bližini električne naprave. Napravo in priključno napeljavo držite stran od otrok, mlajših od 8 let. Čiščenja in vzdrževanja s strani uporabnikov ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in delajo pod nadzorom.

UDAR TOKA (7)

Bodite pazljivi in se nikoli ne dotikajte delov, ki so pod napetostjo. Udar elektrike vas lahko hudo poškoduje ali celo povzroči smrt. Zato priključite električno napravo le na vtičnico, nameščeno po predpisih z napetostjo, ki se ujema s tehničnimi podatki naprave (podatki so na tipski ploščici na napravo in v navodilih za uporabo v poglavju Tehnični podatki).

ELEKTRIČNI KABEL (1, 2, 5, 8)

Če ste poškodovali električni kabel, ga mora zamenjati servisna služba, ker potrebuje za popravilo posebno orodje. Ne zagostite električnega kabla in ga ščitite pred vročimi predmeti. Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, ob motnjah ali pred čiščenjem izvilite električni vtič iz vtičnice. Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da ga držite za kabel ali z mokrimi rokami.

KRAJ POSTAVITVE (2, 3, 9)

Napravo postavite na ravno, stabilno površino, odporno proti vročini in pazite, da bo površina vedno suha in izven dosega otrok. Kraj postavitve mora biti izbran tako, da se lahko vročina dobro odvaža in, da je poskrbljeno za zadostno prežračevanje. Električni kabel ne sme viseti s kraja, kjer je naprava postavljena, da ga ne more nihče povleči navzdol ali se poškodovati. Naprave

TEHNIČNI PODATKI

Oznaka	Raclette s keramično zatesnjeno ploščo za žar. Za 4/6 oseb
Velikost (D × Š × V)	pribl. 320 x 200 x 105 mm/ 415 x 200 x 105 mm
Električni priključek	230 - 240 V / ~50–60 Hz
Grelna moč	600 / 850 vatov
Čas segrevanja	pribl. 10 minut
Kabel	Kabel VDE, dolžina: pribl. 1,2 m
Regulator/stikalo	Regulator temperature s kontrolno lučko
Atest/certifikati	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Izpolnjuje predpise EU	Da

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

ne uporabljajte na prostem in ne v bližini virov vročine in odprtega plamena. Posebej bodite previdni pri premikanju električne naprave.

NEVARNOST POŽARA IN POŠKODB (10)

Napravo smete priključiti na električno omrežje šele, ko je v celoti sestavljena. Prtov ali podobnega ne sušite na napravi tako, da jo pokrivete.

Previdno: nevarnost opeklin na vročih delih naprave!
Vroče ponvice (g) se dotikajte samo na ročajih. Vedno uporabljajte prijemalke ali rokavice.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE (3, 4, 8)

Izključite napravo, izvlecite električni vtič (k) in vtičnice in pustite, da se dobro ohladi, preden začnete s čiščenjem. Grelno spiralo (c) in odložišče ponvic (f) očistite z vlažno krpo. Odstranite ostankje jedilnega olja s papirnatiimi brisačami, ko je plošča za žar še topla (a). Nato snemite ploščo za žar (a) ter jo operite s toplo vodo in nekaj čistila. Čeprav je naša keramična prevleka brez PFAS zelo odporna na praske, vseeno priporočamo, da ne uporabljate steklene volne ali drugih abrazivnih krtač oz. čistilnih dodatkov, saj boste v nasprotnem primeru poškodovali keramično tesnilo plošče za žar (a). Osušite ploščo za žar (a) s kuhinjsko krpo in jo pospravite šele, ko je povsem suha.

Ponvice (l) lahko očistite z vodo in nekoliko gospodinjskega čistila. Ob močnejši umazaniji jo za pribl. 30 minut namočite v toplo vodo. Previdno: Električne naprave v nobenem primeru ne potaplajte v vodo in je nikoli ne držite pod tekočo vodo.

POPRAVILA (6, 8)

Če sumite, da je prišlo do tehnične okvare, takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice. Napravo odnesite v najbližji servis, kjer jo naj preveri. Za vso škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega ravnanja, ne prevzemamo nobenega jamstva.

Pozor: zaradi nestrokovnih posegov lahko nastane velika nevarnost za uporabnika.

PREGLAD DELOV NAPRAVE

- a Plošča za žar iz litega aluminija s keramičnim tesnilom
- b Držalo plošče za žar
- c Grelna spirala
- d Pločevina za zaščito pred vročino
- e Prijemalne vdolbine
- f Odložišče ponvic
- g Noge Raclette
- g Stranska okrasna letev iz nerjavnega jekla
- i Brezstopenski regulator temperature
- j Kontrolna lučka
- k Električni kabel in električni vtič
- l 4x ponvice s premazom proti oprijemanju brez PFAS
- m 4x lopatica Raclette iz lesa

ELEKTRIČNI PRIKLOP (1, 6, 7)

Nepravilno ravnanje s tokom ima lahko smrtne posledice. Električno napravo priključite le na vtičnico, nameščeno po predpisih, z omrežno napetostjo, ki se ujema s tehničnimi podatki naprave. Nikoli ne uporabljajte pokvarjenega električnega kabla. Če je kabel poškodovan, kontaktirajte s servisno službo. Uporabljajte le brezhibne kable, ki jih dobite od proizvajalca.

ZAGON IN UPRAVLJANJE

Udar toka je lahko smrtonosen! Upoštevajte varnostne predpise.

Odpakirajte napravo in vse sestavne dele obrišite z vlažno krpo. Podstavek naprave postavite na ravno, stabilno površino, ki je odporna proti vročini.

Ploščo za žar (a) položite na držali (e) in vtaknite električni kabel (h) v vtičnico.

Napravo predogrejte pribl. 10 minut – brez ponvic – tako da pritisnete brezstopenski regulator temperature (i). Kontrolna lučka (j) zasveti in prikazuje postopek ogrevanja.

Napotek: Kratkotrajni pojav dima ob prvem ogrevanju naprave je zanemarljiv. Poskrbite za ustrezno prezračevanje prostora! Naprava je zdaj pripravljena za uporabo. Ponvice (l) lahko napolnite po okusu. Nemastno meso in zelenjavo pred peko na plošči za žar (a) namažite s čopičem na rahlo z

jedlinim oljem. Hana z normalno vsebnostjo maščobe se peče v lastnem soku.

Želimo vam dober tek!

Uporabljajte izključno priloženo lopatico (m), tako se ponvice (l) ne bodo poškodovale.

MATERIAL EMBALAŽE

Materiala embalaže ne odvrzite kar tako, ampak ga oddajte v ponovno predelavo.

Embalaža iz papirja, kartona in valovite lepenje sodi med stari papir, plastični deli embalaže in folije pa v ustrezne zbirne posode.

ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE

Onemogočiti morate ponovno uporabo dotrajanih naprav. Od naprave odrežite električni kabel. Izdelka ne odvrzite med gospodinjinski odpad ampak ga odnesite na komunalno zbirno mesto, kjer ga lahko brezplačno oddate v reciklažo električnih in električnih naprav, ali ga odnesite svojemu trgovcu.

HR

Upute za njegu i sigurnosne napomene

Poštovani kela kupče,

čestitamo Vam na kupnji dugotrajnog kvalitetnog proizvoda tvrtke kela. Kako biste u njemu uživali dugi niz godina, molimo Vas pročitajte sljedeće informacije o

proizvodu, upute za uporabu i njegu, kao i sigurnosne preporuke.

Njime ćete jednostavno i brzo moći pripremiti najfiniji raclette i roštilj s mesom, kobasicama i ribom.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršених osam (8) godina nadalje i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ukoliko su pod nadzorom ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

Molimo Vas da u vlastitom interesu obavezno prije prve uporabe pročitate upute za uporabu i da se pridržavate svih u nastavku navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena. Na taj ćete način izbjeći nesreće i tehničke smetnje. Dokumentaciju pažljivo čuvajte u blizini uređaja. Prilikom predaje trećim osobama, obavezno predajte i dokumentaciju.

UPOZORENJA I SIGURNOSNO-TEHNIČKE NAPOMENE

Na stranici omota nalaze se odgovarajuće slike uz tekst. Numerirane slike s upozorenjima na stranici omota prikazuju bilješke koje su važne za Vašu sigurnost.

- 1 Uređaj se ne smije uključivati ako je mrežni kabel vidno oštećen.

- 2 Električni uređaj ne stavljajte na površine osjetljive na toplinu, vruće ili zapaljive površine.
- 3 Električni uređaj ne stavljajte pod tekuću vodu i ne uranjajte u vodu.
- 4 Ne koristite šiljate ili oštre predmete i ne režite na površini.
- 5 Pazite da se mrežni kabel ne uklješti.
- 6 Neispravan ili oštećen uređaj ne smijete koristiti niti ga sami popravljati. Popravak smije obaviti samo za to kvalificirano osoblje.
- 7 Električni se uređaj smije spojit samo na propisno instaliranu utičnicu mrežnog napona koji odgovara tehničkim podacima uređaja.
- 8 Nikada nemojte utikač iz utičnice izvlačiti povlačenjem za kabel, ili mokrim rukama.
- 9 Ostavite dovoljno sigurnosnog razmaka za dostatno prozračivanje uređaja i pazite da se nalazi na površini otpornoj na toplinu.
- 10 Ne pokrivajte uređaj.
- 11 Pristupačne površine mogu se zagrijati kada je uređaj u upotrebi.

SIGURNOSNI PROPISI

Dijelovi pod naponom nikako ne smiju doći u kontakt s vodom. Uređaj se na mrežu smije priključiti tek kada dvostrana ploča od ljevanog aluminija (a) sigurno naliježe na nosač (b).

UPORABA

Ovaj je uređaj namijenjen isklju-

čivo za privatnu uporabu. Svaka zlouporaba strogo je zabranjena zbog povezanih rizika! Ukoliko se uređaj koristi pogrešno ili nenamjenski, proizvođač ne preuzima jamstvo za eventualno nastale štete. Koristite samo originalni pribor i pribor koji je izričito preporučio proizvođač. Uporaba pogrešnog pribora može uzrokovati oštećenja.

KORISNICI

Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su se upoznale sa sadržajem ovih sigurnosnih napomena. Osobe pod utjecajem alkohola ili lijekova, te djeca, uređaj smiju koristiti samo uz nadzor.

ZAŠTITA DJECE

Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini električnog uređaja. Uređaj i priključni kabel moraju se držati podalje od djece mlađe od 8 godina. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

STRUJNI UDAR (7)

Pazite da nikada ne dodirnete dijelove pod naponom. Strujni udar može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt. Električni uređaj stoga priključite isključivo na propisno instaliranu utičnicu, čiji mrežni napon odgovara tehničkim podacima uređaja (za podatke vidi tipsku pločicu na uređaju ili u uputama za uporabu u poglavlju Tehnički podaci).

MREŽNI KABEL (1, 2, 5, 8)

U slučaju oštećenog mrežnog kabla, isti mora zamijeniti servis, jer su za zamjenu potrebni posebni alati. Pazite da se mrežni kabel ne uklješti i zaštitite ga od vrućih predmeta. Izvucite utikač iz utičnice ako uređaj ne koristite duže vrijeme, ako dođe do smetnji u radu ili prije čišćenja. Nikad ne vucite sam kabel, i ne izvlačite iz utičnice mokrim rukama.

LOKACIJA (2, 3, 9)

Uređaj postavite na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu, i pazite da uređaj ostane suh i izvan dohvata djece. Lokaciju treba odabrati tako, da toplina može otjecati i da je mjesto dostatno prozračeno. Mrežni kabel ne smije visjeti kako nitko ne bi mogao za njega povući uređaj ili se ozlijediti. Uređaj ne koristite na otvorenom i držite ga podalje od topline i otvorenog plamena. Posebno pazite prilikom pomicanja električnog uređaja.

OPASNOST OD POŽARA I OZLJEDA (10)

Uređaj se smije priključiti na mrežu tek kada je potpuno sastavljen. Na uređaj ne stavljajte krpe i slično da se suše.

Oprez: Opasnost od opekline na vrućim dijelovima uređaja! Vruće tavnice (g) dirajte samo za ručke. Uvijek koristite krpu za lonce ili kuhinjsku rukavicu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE (3, 4, 8)

Prije početka čišćenja isključite uređaj, izvucite mrežni utikač (k) iz utičnice i ostavite uređaj da se do kraja ohladi. Grijač (c) i površinu za odlaganje tavnica (f) očistite vlažnom krpom. Ostatke ulja kuhinjskim papirnatim ručnikom uklonite s još mlake dvostrane ploče za roštiljanje (a). Nakon toga skinite dvostranu ploču za roštiljanje (a) i operite je toplom vodom s malo deterdženta za posuđe. Iako je naš keramički premaz bez PFAS-a vrlo otporan na ogrebotine, ipak ne preporučujemo uporabu čelične vune, druge abrazivne četke ili sredstva za čišćenje jer se u protivnom može oštetiti keramički zaštitni sloj dvostrane ploče za roštiljanje (a). Dvostranu ploču za roštiljanje (a) osušite krpom i spremite je tek kada na njoj više nema zaostale vlage.

Tavnice (l) mogu se čistiti vodom i malom količinom uobičajenog deterdženta za pranje posuđa. Ako su jako prljave, prije čišćenja ih oko 30 minuta namočite u toploj vodi. Pozor: Električni uređaj ni u kom slučaju ne uranjajte u vodu i nikada ga ne stavljajte pod tekuću vodu.

POPRAVAK (6, 8)

U slučaju sumnji u tehničku neispravnost uređaja, odmah izvucite

utikač iz utičnice. Uređaj odnesite u najbliži servis i dajte ga provjeriti. Ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom.

Pozor: Nestručnim zahvatima mogu nastati znatne opasnosti za korisnika.

PREGLED DIJELOVA UREĐAJA

- a Dvostrana grill ploča od lijevanog aluminija s keramičkim zaštitnim slojem
- b Nosač za dvostranu ploču za roštiljanje
- c Grijač
- d Lim za zaštitu od toplote
- e Ručke
- f Površina za odlaganje tavnica
- g Raclette nožice
- g Bočna ukrasna letvica od nehrđajućeg čelika
- i Kontinuirano podesivi regulator temperature
- j Kontrolni indikator
- k Mrežni kabel i mrežni utikač

I 4x posudice s neprianjajućim premazom bez PFAS-a
m 4x drvene lopatice za Raclette

STRUJNI PRIKLJUČAK (1, 6, 7) Nepravilno rukovanje strujom može imati smrtne posljedice.

Električni uređaj spojite samo na propisno instaliranu utičnicu mrežnog napona koji odgovara tehničkim podacima uređaja. Nikada ne koristite neispravan mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se servisu. Produžni kabel koristite samo ako je u besprijekornom stanju.

UKLJUČIVANJE I RUKOVANJE Strujni udar može biti smrtonosan! Molimo slijedite sigurnosne propise.

zvadite uređaj iz pakiranja i sve dijelove prebrišite vlažnom krpom. Donji dio uređaja postavite na ravnu, stabilnu podlogu otpornu

na toplinu. Dvostranu ploču za roštiljanje (a) postavite na oba nosača (e) i utaknite mrežni utikač (h) u utičnicu.

Zagrijte uređaj – bez tavnica – oko 10 minuta, koristeći kontinuirano podesivi regulator temperature (i). Kontrolni indikator (j) svijetli i ukazuje na to da se uređaj zagrijava.

Napomena: Kratkotrajno stvaranje dima prilikom prvog zagrijavanja uređaja nije opasno. Pobrinite se za dostatnu ventilaciju u prostoriji! Uređaj je sada spreman za uporabu. Tavnice (l) možete napuniti po ukusu. Krto meso i povrće prije roštiljanja na dvostranoj ploči za roštiljanje (a) lagano kistom premažite uljem. Namirnice s normalnim sadržajem masnoće mogu se peći u vlastitom soku. Želimo Vam dobar tek! Koristite samo priložene lopatice za raclette (m) kako ne biste oštetili tavnice (l).

AMBALAŽA

Ambalažu nemojte baciti već je predajte na recikliranje. Ambalaža od papira, kartona i valovite ljeperke prikupljaju se kao stari papir, a plastične dijelove ambalaže i folije bacite u za to predviđene kontejnere za prikupljanje otpada.

ZBRINJAVANJE

Stari uređaji moraju se onesposobiti. Uklonite mrežni kabel od uređaja. Proizvod ne bacajte s kućnim otpadom. Uređaj možete besplatno predati u reciklažno

TEHNIČKI PODACI

Oznaka	Raclette s dvostranom pločom za roštiljanje s keramičkom zaštitom. Za 4/6 osoba
Veličina (D x Š x V)	oko 320 x 200 x 105 mm / 415 x 200 x 105 mm
Mrežni priključak	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Snaga grijanja	600 / 850 W
Vrijeme zagrijavanja	oko 10 minuta
Kabel	VDE kabel, duljina: oko 1,2 m
Regulator/prekidač	Regulator temperature s kontrolnim indikatorom
Odobrenje / certifikati	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Ispunjava EU propise	Da

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

dvorite za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja, ili ga možete predati prodavaču.

RO

Instrucțiuni de îngrijire & siguranță

Stimate client kela,

vă felicităm cu ocazia achiziționării produsului dumneavoastră de calitate superioară, cu o durată lungă de viață, produs de către firma kela. Pentru a vă bucura multă vreme de acest produs, vă rugăm să citiți următoarele informații de produs, instrucțiuni cu privire la utilizare și întreținere, precum și recomandările de siguranță.

Cu ajutorul acestuia pot fi prelucrate facil și rapid cele mai fine feluri de mâncare preparate la grătarul electric și la grătar, cu carne, cârnați și pește.

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii care au împlinit opt (8) ani, precum și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau care prezintă o lipsă de experiență și/sau cunoștințe în situația în care sunt supravegheate sau dacă sunt instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă au înțeles pericolele rezultate în acest mod. Nu este permisă utilizarea aparatului ca jucărie de către copii. Nu este permisă efectuarea operațiunilor

de curățare și întreținere în sarcina utilizatorilor de către copii nesupravegheați.

Vă rugăm să citiți obligatoriu în propriul dumneavoastră interes instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea inițială și să respectați toate instrucțiunile de pericol și de siguranță descrise în cele ce urmează. În acest mod contribuiți la evitarea accidentelor și a defecțiunilor tehnice. Păstrați documentele cu atenție în apropierea aparatului. Asigurați-vă că acestea sunt înmânate la predarea către alte persoane.

INSTRUCȚIUNI DE PERICOL ȘI CU PRIVIRE LA TEHNICA DE SIGURANȚĂ

Pe coperta interioară sunt prezentate imagini corespunzătoare cu privire la text. Imaginile de avertizare numerotate de pe coperta interioară vă prezintă instrucțiuni importante pentru siguranța dumneavoastră.

- 1 Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care cablul de alimentare prezintă defecțiuni vizibile.
- 2 Nu așezați aparatul electric pe suprafețe sensibile la căldură, fierbinti sau inflamabile.
- 3 Nu țineți aparatul electric sub jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- 4 Nu utilizați obiecte ascuțite sau tăioase și nu străpungeți suprafața.
- 5 Nu obstrucționați cablul de alimentare.

- 6 Nu utilizați aparate defecte sau deteriorate și nu efectuați pe cont propriu reparații la nivelul acestora. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de către personal de specialitate calificat.
- 7 Aparatul electric trebuie racordat exclusiv la o priză instalată în mod corespunzător, a cărei tensiune la rețea coincide cu cea specificată în datele tehnice ale aparatului.
- 8 Nu trageți niciodată ștecărul din priză de cablul de alimentare sau cu mâinile umede.
- 9 Păstrați distanța de siguranță, pentru a garanta aerisirea corespunzătoare a aparatului și asigurați-vă că utilizați suprafețe rezistente la căldură.
- 10 Nu acoperiți aparatul.
- 11 Temperaturile suprafețelor accesibile pot fi ridicate atunci când aparatul este în funcțiune.

REVEDERI DE SIGURANȚĂ

Componentele care transportă curent electric nu trebuie să intre niciodată în contact cu apa. Aparatul poate fi conectat la rețea numai atunci când plita reversibilă din aluminiu turnat (a) este așezată sigur pe suport (b).

UTILIZARE

Acest aparat este conceput exclusiv pentru utilizarea în interes privat. Este strict interzisă orice utilizare abuzivă ca urmare a pericolelor asociate! În măsura în care aparatul este utilizat în

alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă este folosit incorect, nu poate fi asumată nicio răspundere pentru eventuale prejudicii. Utilizați numai accesorii originale sau accesoriile recomandate expres de către producător. Utilizarea de accesorii necorespunzătoare poate provoca defecțiuni.

UTILIZATORI

Este permisă utilizarea aparatului numai de către persoane familiarizate cu conținutul prezentelor instrucțiuni de utilizare. Este permisă utilizarea aparatului de către persoane sub influența alcoolului sau a medicamentelor, precum și de către copii numai sub supraveghere.

PROTECȚIE PENTRU COPII

Nu lăsați copiii în nicio situație nesupravegheați în apropierea echipamentului electric. Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie păstrate la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani. Operațiunile de curățare și întreținere de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

ȘOC ELECTRIC (7)

Asigurați-vă că nu atingeți în nicio situație componentele aflate sub tensiune. Un șoc electric poate cauza răni grave sau chiar decesul persoanei. Din acest motiv, conectați echipamentul electric numai la o priză instalată conform normelor în vigoare, a cărei ten-

siune de rețea coincide cu datele tehnice ale aparatului (pentru informații a se vedea eticheta cu date tehnice aplicată la nivelul aparatului și în instrucțiunile de utilizare, în secțiunea destinată datelor tehnice).

CABLUL DE ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICĂ (1, 2, 5, 8)

În cazul unui cablu de alimentare cu energie electrică avariata este necesară înlocuirea acestuia de către serviciul de reparații, deoarece este necesară deținerea de scule speciale în acest scop. Nu blocați cablul de alimentare cu energie electrică și protejați-l împotriva obiectelor încinse. Scoateți ștecărul din priză în situația în care nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă de timp, dacă apar defecțiuni sau înainte de efectuarea de lucrări de

curățare. În nicio situație nu este permisă scoaterea ștecărului din priză prin tragerea de cablu sau cu mâinile ude.

LOCAȚIE (2, 3, 9)

Amplasați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la temperaturi ridicate și asigurați-vă că aceasta este uscată și că nu se află la îndemâna copiilor. Este necesară selectarea unei locații care să permită evacuarea corespunzătoare a temperaturii ridicate și să fie asigurată o ventilație corespunzătoare. Nu lăsați cablul de alimentare cu energie electrică să atârne pentru ca nicio persoană să nu poată trage de aparat în jos sau să se poată răni de acesta. Nu utilizați aparatul în aer liber și feriți-l de căldură și de flăcările deschise. Este necesară o atenție sporită la împingerea echipamentului electric.

DATE TEHNICE

Denumire	Raclette cu plită de grătar reversibilă anti-aderentă. Pentru 4/6 persoane
Dimensiune (L x l x Î)	aprox. 320 x 200 x 105 mm / 415 x 200 x 105 mm
Racord la rețea	230 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Putere de încălzire	600 / 850 wați
Timp de încălzire	aprox. 10 minute
Cablu	cablu VDE, lungime: aprox. 1,2 m
Regulator/înterupător	Regulator de temperatură cu indicator luminos
Aprobare/certificate	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Îndeplinește	Da
reglementările UE	
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.	

PERICOL DE INCENDIU ȘI VĂTĂMARE (10)

Aparatul trebuie racordat la rețea numai după ce a fost asamblat complet. Nu așezați cărpe sau obiecte asemănătoare pe aparat pentru a se usca.

Atenție: Pericol de arsuri la componentele fierbinți ale aparatului! Apucați tigăile fierbinți (g) numai de mânere. Utilizați întotdeauna suporturi pentru oale și mănuși de cupțor.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE (3, 4, 8)

Opriiți aparatul, scoateți fișa de alimentare (k) din priză și lăsați-l să se răcească bine înainte de a începe curățarea. Curățați cu o cârpă umedă serpentina de încălzire (c) și raftul pentru lopățele (f). Îndepărtați restul de ulei alimentar cu o hârtie de bucătărie de pe plita de grătar reversibilă (a) care încă nu s-a răcit. Apoi, scoateți plita de grătar reversibilă (a) și spălați-o cu apă caldă și detergent de vase. Chiar dacă stratul ceramic fără PFAS este foarte rezistent la zgârieturi, nu recomandăm utilizarea bureților de sârmă sau a altor perii abrazive sau a aditivilor de curățare, deoarece acestea pot deteriora învelișul ceramic al plitei de grătar reversibile (a). Uscăți plita de grătar reversibilă (a) cu o cârpă și depozitați-o atunci când nu mai prezintă umiditate reziduală.

Tigăile (l) pot fi curățate cu apă și detergent de vase obișnuit. Dacă

este foarte murdară, înmuiați plita în apă caldă timp de aproximativ 30 de minute înainte de curățare. Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul electric în apă și nu îl țineți sub jet de apă.

REPARAȚII (6, 8)

Dacă se suspectează prezența unei defecțiuni tehnice, scoateți fără întârziere ștecărul din priză. Transportați aparatul la cel mai apropiat serviciu de reparații și solicitați verificarea acestuia. Pentru toate defecțiunile cauzate ca urmare a gestionării necorespunzătoare nu este asumată nicio răspundere.

Atenție: Ca urmare a intervențiilor necorespunzătoare pot fi produse pericole semnificative pentru utilizator.

IMAGINE DE ANSAMBLU CU PRIVIRE LA COMPONENTELE APARATULUI

- a Plită reversibilă din aluminiu turnat cu înveliș ceramic
- b Mâner pentru plita de grătar reversibilă
- c Serpentină de încălzire
- d Placă termorezistentă
- e Profiluri de prindere
- f Raft pentru lopățele
- g Picioare Raclette
- g Baghetă decorativă laterală din oțel inoxidabil
- i Regulator de temperatură reglabil continuu
- j Indicator luminos
- k Cablu de alimentare și fișă de alimentare

- l 4x tigăi fără PFAS cu înveliș-antiaderent
- m 4x spatule de lemn pentru Raclette

RACORD DE ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICĂ (1, 6, 7)
O gestionare necorespunzătoare a energiei electrice poate conduce la decesul persoanei. Conectați echipamentul electric numai la o priză instalată conform normelor în vigoare, a căror tensiune de rețea coincide cu datele tehnice ale aparatului. Nu utilizați în nicio situație un cablu defect de alimentare cu energie electrică. În cazul unei defecțiuni, vă rugăm să luați legătura cu serviciul de reparații. Este permisă utilizarea de cabluri prelungitoare numai în stare ireproșabilă.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI UTILIZARE

Un șoc electric poate conduce la decesul persoanei! Vă rugăm să respectați norme de siguranță.

Despachetați aparatul și ștergeți toate componentele cu o cârpă umedă. Așezați partea inferioară a aparatului pe o suprafață de sprijin plană, stabilă și rezistentă termic. Așezați plita de grătar reversibilă (a) pe cele două suporturi (e) și introduceți cablul de alimentare (h) în priză. Preîncălziți aparatul – fără tigăi – timp de aproximativ 10 minute prin acționarea regulatorului de temperatură reglabil continuu (i).

Indicatorul luminos(j) се aprinde și indică процесul de încălzire.

Менțiуне: Фумул care apare pentru scurt timp la prima încălzire a апаратулу ну репрезintă un pericol. Аsigураți o ventilație corespunzătoare în cameră! Апарату е асум pregătit де utilizare. Рутеți сă умплети тигăиле (l) дупă густ. Апликаți un strat subțire де олеи де гătit пе carne macră și пе legume înainte де а ле pune пе plita де grătar reversibilă (a). Preparatele ла grătar cu un conținut normal де grăsimе sunt prăjite în sucul propriu. Utilizați exclusiv spatulele pentru grătarul electric (m) incluse în pachetul де livrare, pentru а evita deteriorarea тигăилор (l).

MATERIAL DE AMBALARE

Ну елиминаți direct материалу де ambalare, ci predați-l ла un centru де reciclare а деșeurilor. Ambalajele din hârtie, carton și carton ondulat fac parte din categoria hârtiei folosite, iar elementele де ambalaj din материал plastic și foliile vor fi introduse în recipientele де colectare prevăzute în acest scop.

ELIMINARE DEȘEURILOR

Апаратеle vechi trebuie scoase din funcțiune. Decuplați каблу де alimentare cu energie electrică де ла nivelul апаратулу. Ну елиминаți produsul cu деșeurile menajere, ci predați-l gratuit ла un centru local де colectare а деșeurilor (centru

де reciclare) pentru reciclarea апаратуlor electrice și electronice sau ла distribuitorul dumneavoastră.

BG

Инструкции за поддръжка и безопасност

Многоуважаеми клиенти на kela,

Поздравяваме Ви, че закупихте този висококачествен продукт с дълъг експлоатационен живот от фирма kela. За да може той да Ви доставя радост в продължение на много години, прочетете информационната брошура, указанията за употреба и поддръжка, както и препоръките за безопасност.

С него имате възможност бързо и лесно да пригответе и най-деликатните ястия за раклет или грил – с месо, колбаси, риба

Този уред може да се използва от деца над осем (8) години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или които нямат опит и/или познания да боравят с него, само под наблюдение и ако въпросните лица са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, свързани с неговото функциониране. Не позволявайте на деца да си

играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда от деца трябва да става само под наблюдението на възрастен.

Във Ваш интерес е преди първото използване да прочетете инструкциите за употреба и да спазвате всички дадени по-надолу предупреждения относно безопасността. Така ще предотвратите злополуки и технически повреди. Съхранявайте документите внимателно в близост до уреда. При предоставяне или предаване на уреда на трети лица се уверете, че документите са приложени заедно с него.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

На корицата ще намерите съответните фигури към текста. Номерираните изображения с предупреждения на корицата Ви дават указания, които са важни за Вашата безопасност.

1. Не включвайте уреда, ако по кабела се виждат повреди.
2. Не поставяйте електрическия уред върху чувствителни на топлина, горещи или запалими повърхности.
3. Не оставяйте електрическия уред под течаща вода и не го потапяйте във вода.
4. Не ползвайте остри предмети и не режете върху повърхността на уреда.
5. Не прегъвайте мрежовия кабел.
6. Ако уредът се окаже дефек-

- тен или се повреди, не го използвайте и не го поправяйте самостоятелно. Уредът може да се ремонтира само от специализиран персонал.
7. Включвайте електрическия уред само в контакт, който е инсталиран в съответствие с изискванията и чието мрежово напрежение отговаря на техническите характеристики на уреда.
 8. Никога не дърпайте щепсела от контакта за захранващия кабел или с мокри ръце.
 9. Внимавайте уредът да бъде поставен върху топлоустойчива подложка или плот и да бъде на безопасно отстояние от околните предмети, за да може да се охлажда добре.
 10. Не покривайте уреда.
 11. Температурите на достъпните повърхности могат да бъдат високи, когато уредът е в експлоатация.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Никога не позволявайте на тоководещите части да влизат в контакт с вода. Уредът може да бъде свързан към електрическата мрежа едва след като обръщаща се плоча от алуминиева отливка (а) е поставена стабилно върху държача (b).

УПОТРЕБА

Този уред е предназначен само за нетърговска употреба. Всяка употреба с уреда извън него-

вото предназначение е строго забранена, тъй като може да бъде изключително опасна. Ако уредът се използва не по предназначение или по неправилен начин, фирмата не поема отговорност за евентуалните щети. Използвайте само принадлежности, които са оригинални или които са изрично препоръчани от производителя. Използването на неподходящи принадлежности може да повреди уреда.

КОЙ МОЖЕ ДА ОПЕРИРА С УРЕДА

Уредът може да се използва само от лица, които са запознати с настоящите инструкции за употреба. Хора, които са под влиянието на консумирани алкохол или медикаменти, както и деца, могат да използват уреда само под наблюдение.

ЗАЩИТА ЗА ДЕЦА

Никога не оставяйте децата да играят в близост до електрическия уред без наблюдение. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от деца под 8-годишна възраст. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не са под наблюдение.

ТОКОВ УДАР (7)

Внимавайте никога да не докосвате частите под напрежение. Токовия удар може да доведе

до тежки наранявания или дори до смърт. Затова включвайте електрическия уред само в контакти, инсталирани според изискванията, чието мрежово напрежение отговаря на техническите характеристики на самия уред (вижте данните върху типовата табелка на уреда и инструкциите за употреба в „Технически характеристики“).

МРЕЖОВ КАБЕЛ (1, 2, 5, 8)

Ако мрежовият кабел е повреден, той може да бъде сменен само от сервизната служба, защото за смяната му са необходими специализирани инструменти. Не прегъвайте мрежовия кабел и го пазете далеч от нагорещени предмети. Ако не използвате уреда продължително време, ако се появят повреди, както и преди почистването, изключете щепсела от контакта. Никога не вадете щепсела от контакта с мокри ръце.

РАЗПОЛАГАНЕ НА УРЕДА (2, 3, 9)

стабилна и устойчива на топлина повърхност и внимавайте тя да бъде суха и да бъде далеч от обсега на деца. Местоположението на уреда трябва да се избере така, че топлината да може да се разсейва добре и вентилацията да бъде достатъчно добра. Не оставяйте мрежовия кабел да виси, за да не повлече някой с него уреда или да за не се нарани

на него. Не използвайте уреда на открито и го дръжте далеч от топлина и открит пламък. Бъдете особено внимателни при преместване на електрическия уред.

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И НАРАНЯВАНЕ (10)

Уредът може да се включва в мрежата едва след окончателното му сглобяване. Не слагайте кърпи или други подобни да съхнат на уреда

Внимание: Опасност от изгаряне от горещите части на уреда!

Хващайте горещите тигани (g) само за дръжките. Винаги използвайте ръкохватки или ръкавици за горещи съдове.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА (3, 4, 8)

Изключете уреда, извадете щепсела (k) от контакта и оставете уреда да изстине добре, преди за започнете с почистването. Почистете нагревателя (c) и поставката за тиганите (Ff) с влажна кърпа. Отстранете остатъчното олио с домакинска хартия от още леко топлата обръщащата се грил плоча (a). След това свалете обръщащата се грил плоча (a) и я измийте с топла вода и малко препарат за миене на съдове. Въпреки че нашето керамично покритие без PFAS е много устойчиво на надраскване, все пак не препоръчваме използването

на стоманена тел или други абразивни четки или почистващи добавки, тъй като това ще повреди керамичното покритие на обръщащата се грил плоча (a). Подсушете обръщащата се грил плоча (a) с кърпа и я прибирайте едва когато няма остатъчна влага.

Тиганите (l) могат да се почистят с вода и малко обичаен препарат за миене на съдове. При силно замърсяване преди почистване на киснетите за около 30 минути в топла вода. **Внимание:** В никакъв случай не потапяйте електрическия уред във вода и никога не го дръжте под течаща вода.

РЕМОНТ (6, 8)

При съмнение за техническа повреда веднага извадете

щепсела от контакта. Занесете уреда до най-близкия сервиз и го оставете да го проверят. За всички щети, възникнали вследствие на неправилно боравене с уреда, фирмата не поема отговорност.

Внимание: при неправилно боравене с уреда могат да възникнат големи опасности за потребителя.

ПРЕГЛЕД НА КОМПОНЕНТИТЕ НА УРЕДА

- a Обръщаща се грил плоча от алуминиева отливка с керамично покритие
- b Държач за обръщаща се грил плоча
- c Нагревател
- d Термозащитна ламарина
- e Дръжки
- f Поставка за тигани

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Описание	Раклет с обръщаща се грил плоча с керамично покритие. За 4/6 души
Размери (Д x Ш x В)	ок. 320 x 200 x 105 mm/415 x 200 x 105 mm
Захранване	230 - 240 V / ~ 50 – 60 Hz
Мощност на нагряване	600 / 850 вата
Време за нагряване	около 10 минути
Кабел	VDE кабел, дължина: около 1,2 m
Регулатор/ превключвател	Температурен регулатор с контролна лампа
Разрешително/ Сертификати	CE/EMC/REACH/ERP/ROHS/LFGB
Отговаря ли на предписанията на ЕС	Да
Запазва се правото на технически промени.	

- g Крака на раклета
- g Странична декоративна лента от неръждаема стомана
- i Безстепенен температурен регулатор
- j Контролна лампа
- k Мрежов кабел и щепсел
- l 4x тигана с незалепащо покритие без PFAS
- m 4x дървени шпатули за раклет

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА (1, 6, 7)

Неправилното боравене с електричеството може да доведе до смъртни последици.

Включвайте електрическия уред само в контакт, който е инсталиран в съответствие с изискванията и чието мрежово напрежение отговаря на техническите характеристики на уреда. Никога не използвайте повреден мрежов кабел. В случай на повреда се обрънете към сервизната служба. Използвайте само удължител, който е в изрядно състояние.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

Токовият удар може да има смъртни последици! Спазвайте инструкциите за безопасност.

Разопакувайте уреда и избършете всички негови компоненти с влажна кърпа. Поставете долната част на уреда върху равна, стабилна и устойчива на

топлина повърхност. Поставете обръщателната плоча на грила (a) на двата държача и включете мрежовия кабел (h) в контакта.

Загрейте уреда предварително без тигани за около 10 минути, като задействате безстепенно регулируемия температурен регулатор (i). Контролната лампа (j) светва и дава индикация за процеса на нагряване.

Забележка: Краткотрайното отделяне на дим при първото нагряване на уреда е безвредно. Погрижете се за добрата вентилация на помещението! Сега уредът е готов за употреба. Можете да напълните тиганите (l) по собствено предпочитание. Месото с по-малко мазнини и зеленчуците можете да поставите на обръщачата се грил плоча (a) и да намажете леко с олио, преди да започнете да ги печете на грила. Продукти за грил с нормално съдържание на мазнини се пекат в собствен сос.

Пожелаваме Ви добър апетит!

МАТЕРИАЛ НА ОПАКОВКАТА

Не изхвърляйте опаковката просто в боклука, а я предайте за вторични суровини. Опаковките от хартия, картон и велпапе хвърлете при хартията за рециклиране, а опаковките от пластмаса и фолиото – в предназначените за тях контейнери.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Уредите, които са изживели своя експлоатационен живот, трябва да се направят неизползваеми. Отделете кабела от уреда. Не изхвърляйте уреда при битовите отпадъци, а го занесете безплатно до общински събирателен пункт (пункт за ценни суровини и материали) за рециклиране на електрически и електронни уреди или на Вашия търговец.

9000216-2025-06

Keck & Lang GmbH

Nordring 1

89558 Boehmenkirch

Germany

www.kela.de